

Materiales para un diccionario etimológico de la lengua vasca

XV

MANUEL AGUD - † ANTONIO TOVAR

GOROLDI, *goroldio* v. *goldio*.

GORONBIL V 'cosa redonda', 'bola de madera que adorna una balaustrada', 'nudo de la azada sobre el ojo o berola', *goronbillo* AN 'id.' (3.ª acepción), *koronbillo* AN 'id.'

Variante de *boro(n)bil* (q.u.), aunque en la última acepción hay que pensar también en *korapilo/koropilo* 'nudo' (q.u.).

GORONTZ v. *gorantx/gorantz*.

GOROXIMA, *goroxüma* v. *garizuma*.

GOROSTI c., *korosti* R, *salac.*, *koosti* S, *khorestü* S, *korostui* aezc. 'acebo'.

Formas romanizadas: *colostia*, *golostia* (Iribarren 136 y 261), *corostia*, *gorostia* (Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 37).

La comparación más significativa es la que ha hecho con sardo *colostri*, *golosti*, *golestru*, *olosti* 'acebo', Bertoldi *BSL* 32, 136 s.; sobre la que ha insistido en *ZRPh* 57, 152 y 154, *RC* 47, 189 s., *L'arte dell'etimologia* 158, Mich. *BAP* 9, 480. Cf. Pallottino *La Sardegna nuraghica* 24.

Aceptan la propuesta de Bertoldi, Wagner *Vox Rom.* 7, 306 y 317, Hubschmid *ZRPh* 74, 213 s., 223, (relaciona las formas mencionadas con un célt. **kolinno-*), *ZRPh* 75, 196 y *Vox rom.* 19, 145 y Rohlfs *Man.Filol.Hisp.* 81.

En Hubschmid *ZRPh l.c.* hallamos también la comparación con el gr. *kélastros* (Teofrasto) y *kélastra* (Hesiq.) 'acebo' precisamente (la cual recuerda Alessio, 413 y que no se explica por i.-e.). Esta se halla igualmente en J.B.Hofmann *EWG* 142, y tras él en H.Frisk *GEW* 1, 838, y con la forma del trentino *goróss* 'veratrum album'.

La relación con el gr. la apunta a su vez Carnoy *DEPIÉ* 34, con especulaciones poco fundadas sobre la construcción de una raíz ide. que resulta innecesaria si es, como parece, un elemento de sustrato.

El carácter sustratista se marcaría con la posible coincidencia de topónimos como *Gorostiza* en el país vasco, y *Golostia* en Cerdeña, que señala Bertoldi *La parola del Pass.* 8, 412 y 126 (comparable, según él, a *Iturissa*, *Mentissa*).

Para topónimos vascos como *Gorostiaga*, *Gorostica*, ya atestiguados en la Edad Media, v. Hubschmid *Sard.Stud.* 29.

Como elemento de sustrato se halla también en varias formas del fr. merid. que cita Sch. *Museum* (1903), 401 (según referencia de Gavel *RIEV* 12, 376). Por su parte E. Lewy *Kl.Schriften* 59, *Münch.Stud.* 19, 23, *Neuphilol. Mitteil.* 54, 14 menciona el

ingl. *gorse* 'tojo', ags. *gorst* 'Ulex Europaeus', 'Rubus fruticosus' (estas son respectivamente las dos traducciones del *Oxford Dict.* a los términos 'furze' y 'bramble' con que el diccionario anglosajón traduce *gorse*).

Lewy hace la observación de que como en el caso de *ote*, se trata de una correspondencia que se refiere al paisaje atlántico del País Vasco y de Gran Bretaña. Pisani *Paideia* 9, 11 insiste en la correspondencia del inglés, y dice que también hay forma alemana, pero esto se referiría seguramente a *Gerste* 'cebada' (es decir lat. *hordeum*), que es cosa muy distinta de esas plantas pinchantes salvajes. La semántica resuelve acaso esta cuestión.

Encontramos otro análisis de la forma en *FEW* 2, 886, donde estudia vasco-sardo *korosti*, *gorosti*, *colostri*, *golostri* en relación con formas románicas de *col-enno* (célt.), p.ej. bret. *kélen* (?).

Bouda *EJ* 3, 333 señaló la posibilidad de que *gorosti* y sus variantes tuvieran alguna relación con *garratz* S, *garratx* R 'agracejo' (qq.u.); pero las diferencias fonéticas y semánticas ponen en entredicho tal hipótesis.

Tampoco convence el análisis de Charencey *RIEV* 2, 663 y 7, 141, de *gora* 'sursum' y *osto* 'hoja' (!).

Con *oratz* compara Bertoldi *BSL* 32, 137. L.Mendizabal *BIAEV* 4, 32 lo hace con *oro* 'helecho', según su teoría de las plantas menores como base de las mayores (!). Comparaciones de valor nulo. Tampoco es mejor el análisis de *EWBS* derivando de *gorots* = *garatz* + *osto* + *ia* = *-ika* (!). Además deriva el sardo mencionado arriba del vasco.

GOROTZ c., *korotz* N, V, L *khorotz* BN, S 'fiemo, excremento, estiércol'.

Berger *Münch.Stud.* 9, 19 compara con burush. *ğuraş*. En línea similar de inverosimilitud *EWBS* que acude al ár. *ħarā* 'excremento', al que añade el amhar. *ħar*, tigr. *ħery*, aparte del hebr. *ħārā* 'limpiar', etc. Supone un sufijo *-tz* = *-tse* 'montón' (!). Remite también a *gortax*, que suponemos será *gortetx*, *gortaitz*; pero éstos están en relación con *gorta/korta* 'cuadra', que es románico.

Vid. *k(h)orotz*. Disparatado Griera *ZRPh* 47, 111 derivando de *culotz* 'las puntas que quedan por quemar en las pilas de carbón' (!).

GOROTZIL S 'noviembre' (lit. 'luna o mes del abono').

De *gorotz* + *il*, como ya señaló Campión *EE* 41, 381.

Según Mich. *Word* 15, 526 en sardo y en vasco hay la misma resistencia a los nombres incoloros del calendario romano y tienen el mismo gusto por la denominación concreta y descriptiva.

GOROZEMA v. *garizuma*.

GOROZPIL G 'montoncitos de estiércol en el campo'.

De *gorotz*.

El segundo elemento pudiera ser *bil(du)* o también *pillā* 'montón' (?).

GORPERA BN, *gorphera* S 'muy sensible al calor'.

El segundo elemento es sin duda *bera* 'blando'. En cuanto al primero, puede ser *gori*¹ (q.u.).

¿Reforzaría la posibilidad de que *gor-* sea variante de *gar*?

GORPHIL BN 'calentito, no bien asado'. Cf. *gorbizi* G 'ligeramente asado'.

Para *EWBS* es compuesto de *gori*¹.

GORPHITZ BN, S 'cuerpo', *gorputz* AN, V, G, L, *gorphutz* BN 'cuerpo', AN, G, L 'cadáver', *gorpu* V, *gorphitzhill* BN 'cadáver', *khorphitz* S 'id.', *korputz* R 'cuerpo', S 'corsé', *korputx* salac. 'justillo, corpiño', *korputz* G, salac. 'cuerpo'.

Gavel *RIEV* 12, 155 plantea la cuestión sobre la final como representante del lat. -s, aunque sin resolver nada.

Mich. *FHV* 288 confirma el tratamiento por africada de la -s lat. en préstamos antiguos (cf. *borthitz*, *oputz*, de *fortis*, *opus*, etc.).

Esa -s prueba el origen culto, lat.-eclcs. *corpus*.

Han afirmado la procedencia lat., entre otros, Phillips 3 y 12, Bonaparte *EE* 9, 488 y *RIEV* 2, 783, Sch. *BuR* 21, Vinson *RIEV* 10, 60, Tromb. *Orig.* 31, Rohlfs *RIEV* 24, 335, Lh., Azkue, *FEW* 2, 1218, Bähr *BuI* 29, Caro *Mat.* 41, Mich. *FHV* 51, *Hom. Martinet* 1, 133 y *FLV* 17, 197.

GORT S 'animar, excitar, inflamar'.

En relación acaso con *gori*¹. (Cf. también *gorri*).

GORTA V 'ejido, campo común de todos los vecinos, donde suelen reunirse los ganados y establecerse las eras', 'cuadra', *korta* V 'terreno de un particular rodeado de monte comunal', 'cuadra', 'establo, cuadra de bueyes', G 'parte trasera de una casa'. Cf. *gorte* (Lh.) 'patio'.

FEW 2, 852 da una forma *gorti* 'establo', 'campo comunal' (que no vemos en Azkue, Lh. ni otros), que con *korti* vemos en Unamuno *ZRPh* 17, 142.

Se trata naturalmente de términos que vemos en el románico *cohorte*, *corte*, como indican los autores señalados.

Rohlfs *RIEV* 24, 338 alude a la forma *corte* que hay en gall., astur. y sant. En gall. de la provincia de Zamora registra Cortés Lubián 114 la forma *corta* 'cuadra'.

Cf. también *ezkorta* AN, V, G 'aprisco sin techo' y *eskorta* 'corral o cercado de seto'.

El origen románico lo vemos también en Faddegon *RIEV* 5, 183 Saroihandy *RIEV* 7, 493, Lh., MPidal *ELH* 1, lxxx, Caro Baroja *FLV* 1, 91 y *Mat.* 41 (Para él mas bien del lat. *cohors* 'residencia').

GORTAITZ V, *gortetx* V, *kortaitz* V, G 'estiércol', *gortaitzegi* 'estercolero', *kortaitzu* V 'abonar la tierra', (*Supl.* Larram.: *gortaisa* 'estiércol' es forma con la 1ª s disimilada de **gortasitz* > *gortais*)

De *gorta/korta*.

Para el segundo elemento cf. *sats* 'basura', 'estiércol'. Así Mich. *FHV*₂ 543 y *FLV* 2, 125 analiza **gorta-sits* 'basura de cuadra', sinónimo de *sats*; compara *peru-sits* 'guano', lit. 'estiércol del Perú'.

GORTASUN 'sordera'.

De *gor*. Cf. *gortu*¹ AN, V, G 'ensordecer'.

Lafon *BAP* 11, 147 recoge de Oih. *gortarsun* y de Lh. *gortasun* con el sentido de 'ardor, fervor' y lo deriva con este último de *gori*¹, al menos en esa acepción. Se trata de términos distintos, aunque homónimos.

GORTHATŪ S 'frotarse agradablemente contra alguien' (falta en Azkue).

EWBS lo deriva de *gorte*, por tanto en relación con el esp. *corte*, prov., cat. *cort*, etc. (es decir, descendientes de lat. *cohors*). Cf. *gorta*.

GORTU² salac.? 'pelar la piel del ganado ovino'.

La interrogación que pone Azkue parece indicar que lo da como equivalente al románico *cortar*. Sin embargo se puede pensar en un derivado de *gorri* (¿en la acepción de 'pelado'?).

GORU V, *khulu* BN 'rueca' (en *RS* 63 *gorhua* 'la rueca').

A *khulu* hay que unir *kullo* AN, *kuillo* AN 'id.' (Cf. también *kürüllü* S 'rueca para el lino').

Se trata del término lat. *colus*, como ya vio Luchaire *Origines* 33 y 43, y también, entre otros, Unamuno *ZRPh* 17, 139, Campión *EE* 41, 571, MPidal *Introducción* 14 (que señala el arcaísmo de la forma, con o sin diptongar), Rohlfs *RIEV* 24, 338, *ZRPh* 54, 744, *Die lexikal. Differenz.* 70 (donde nota que la voz pervive en vasco, pero se ha extinguido en la forma primitiva en toda la Romania) y *Gascon*₂ 74, *FEW* 2, 935, CGuis. 117 y 166, Bouda *EJ* 4, 61, Mich. *BAP* 11, 454, *FHV* 51 y 312, Sch. *ZRPh* 30, 4 (que recoge Jud *ZRPh* 38, 37), Corominas, 4, 78 etc.

Sch. *BuR* 21 apuntó que la forma con *g-* es pre-románica, mientras que formas posteriores, derivadas del románico (cf. *kilo*, p. ej.) comienzan con *k-*.

Garriga *BIAEV* 4, 160 niega la evidencia de éste, como de otros muchos latinismos.

- GORRA¹ R 'flema, gargajo', gorro¹ V, G 'id.' (q.u.).
- GORRA² 'ave que vive de peces marinos'.
- GORRAIZE V, G 'sordera ligera'.
De *gor*, aunque plantea problema la *rr* (?).
El segundo elemento pudiera ser *aize* (q.u.).
- GORRANTZ BN, G 'rojizo'. De *gorri* + *antz*.
- GORRASTA N, S 'bermejo', gorratxatu V 'enrojecerse, enconarse una herida'.
De *gorri*. En cuanto a *-asta*, *-atx* se trata sin duda de un sufijo.
- GORRATU 'repudiar, abandonar una hembra los huevos de su nido'. Cf. gorrotaindu V 'id.'
(Mug. *Dicc.* cita también V *gorratzandu*, *gorrotau*).
Tovar sugiere una relación con *gorroto* 'odio'.
CGuis. 257 dice vagamente que es equivalente a lat. *horrere* (?).
Sin interés la comparación de Gabelentz con cab. *ul* (?) 'enviadir'.
- GORREGOSI BN, L 'calor grande que despide la tierra'.
El segundo elemento parece *egosi*.
El primero está acaso en relación con *gori*¹.
- GORRENTZI G, korrentzi salac. 'disentería de ovejas y bueyes'.
Se trata sin duda de un romanismo. CGuis. 219 deriva del esp. *correncia* 'diarrea, flujo de vientre' (de *correr*. Cf. Corominas 1, 913).
Cf. *gurruntzi* 'diarrea'.
- GORRI¹ 'rojo', AN, G 'roya' (enfermedad de las plantas), V, L 'calentura fuerte', AN, G 'trabajador activo', 'sarampión', BN, L, S 'rusiente', c 'vivo, cruento, descarnado, terrible'. (En sentido de 'desnudo' es secundaria).
En Land. *gorria* 'colorado', pero *corrincoa* 'yema del huevo' (Mich. *FHV* 241).
Tromb. *Orig.* 125 comparó el topónimo *Baigorri* (1057), y en la antigüedad *Calagurri* 'castello rosso'.
De *Calagorris*, *Calagurris* duda con razón Mich. *Pirineos* 10, 438, (igualmente en *TAV* 119) quien, por otra parte, señala formas aquit. como *Baigorixo*, *Baico(r)ri-xo*, etc., *Herauscorritsehe*, etc. (también explica *Baigorri* como compuesto de *ibai* + *gorri*), y lo mismo se refiere a esas formas relacionándolas con *gorri* Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 34. Al vasco *g-* inicial absoluta corresponde aquit. *c-* o *g-* (Mich. o.c. 255, al que sigue Hubschmid *l.c.*).
También Lafon *II Congr.Int.Est.Pir.* 8, 62 ve en *Herauscorritsehe* un elemento *corri* igual a vasco *gorri*.
Uhl. *Bask.Stud.* 226 propuso incluir *gorri* en el grupo de *gar*, *kar*, *igar*, etc., que para él podría estar relacionado con gr. *thermós*. Campión *EE* 41, 539 presenta independientemente una idea semejante, comparando, además de *gar*, *gori* y *ori*. En este sentido se inclina Bouda *EJ* 4, 330, que critica a Sch. *RIEV* 7, 330 (el cual relaciona con *gori*, y éste a su vez con *gar(r)*), por alejarse de la idea de Tromb. (que también había expuesto lo anterior) que incluía *gorri* en el mismo grupo que *egare*, *igari*, *egarri*, etc. Todo lo cual resulta demasiado confuso.
Hubschmid *Med.Substr.* 29 y *Thes.Praerom.* 2, 124 ha presentado otro grupo de palabras difíciles: romagn. *gôr* 'rojizo (vino)', Vittorio Ven. *gôro*, trevis. *goro* 'color castaño', istr. *guoro* 'rojizo (vino)'.
EWBS considera absurdamente que *gorri* es una abreviación de *gorriña*, con lo que al tener una nasal quiere ver en ella el celta *gorm* 'azul', gal. *gurm* 'oscuro', que cree provienen del ide. *g^wher-* (gr. *thermós*); pero *IEW* 494 y 1152 deriva el irl. del gal., que a su vez procede del ags. *wurma* 'color púrpura'.
Se han hecho comparaciones con formas románicas, cuya explicación habría que buscar en una hipótesis sustratista (?).
Sch. *ZRPh* 30, 213 recoge y critica la opinión de que proceden de *gorri*, el fr. *goret* 'cochinillo' (que en Gamillscheg₂ 486 se da como una forma imitativa de llamar al animal; hay una forma *gorre*, del s. XIII, que es como *guarro*, sin duda), esp.

gorrión (que Lahovary *Vox Rom.* (1955), 330 ha comparado con macedorum. *ghion* 'pájaro' y esp. *gorra* (que para Corominas 2, 754 s. es más bien de origen francés). En realidad, ni la gorra es siempre roja, ni los vascos suelen llevar boina roja; pero Sch. *RIEV* 8, 330 relaciona con esp. *gorro*, que como bien apunta Corominas, no tiene fundamento. En contra también MPidal *Toponimia* 10 (= *RFE* 5, 226). Sin embargo tales etimologías se repiten sin cesar: así Krepinsky *La inflexión* 21 deriva *gurrión* de *gorri*, y GDiego en nota a este pasaje deriva *gurriato*. También *FEW* 1, 647 refiere el ital. *gorra* 'weide' al vasco *gorri* con un «vielleicht», derivándolo todo del lat. *burrus*, idea en la que incide CGuis. 169, que en realidad no hacen sino repetir sin saberlo la de Baist *ZRPh* 6, 116 que suponía un **burreus*.

FEW 20, 18 donde da el bearn. *gorre* 'bonnet de nuit' como préstamo del vasco *gorri*, habla de la posible relación con este del cat., esp., port. *gorra*; aunque principalmente con formas como cat. *gorradura* 'sarampión', junto al vasco *gorrina*, *gorni*.

El esp. *gorrión* y su difícil relación con formas vascas ha sido estudiado por Corominas 2, 757 s., y a pesar de *REW* 3822 es muy escéptico sobre la etimología a base de *gorri*, como era de esperar.

No tenemos mejor fortuna si acudimos a otras lenguas. Tromb. *Orig.* 125 propone por un lado el shilluk *kwāro*, masai *keri* (de **kweri*), nuba *gēl* 'rojo' (lo mismo Sch. *RIEV* 6, 275) y por el lado cauc. agul y tabas. *guru-* 'rojo', tsakur *geran*, karata *γerob*, andi *χiri* 'rojo'. Uhl. *RIEV* 15, 585 da estas formas con la ortografía *gurub*, *xerob* y *xiri*.

Mukarovsky *Mitteil. Anthropol. Ges. Wien* 95, 72 y *GLECS* 11, 173 cita del grupo mande susu *gbēli*, mende *gbou*, kpelle *kpōlu*, también nghay *kyira* 'ser rojo', somalí *guduud*, y en *Eurosaharanischen* 143 añade ful *woj-* (*goj-*).

Wölfel 54 confunde *gorri* y el diminutivo *gollí* 'rojizo' con *ori*, y cita el camít. *ahaggar*, *ēgir* 'cobre rojo'.

En el mismo terreno de la fantasía, Grande-Lajos *BAP* 12, 316 comparando sirio *gōrd* 'rojo', Berger *Munch-Stud.* 9, 13 e *Indo-Iran. Journ.* 3, 27 y 34 quiere relacionar con burush. *bárdum* 'rojo', que sería de **word-em*, como *gorri* de **word-i*, todo con un origen mediterráneo **wrđ* (!).

Igualmente disparatado K. Montigny *IALR* 1, 92 que cita el čech. *yoy* 'sangre'.

Carnoy *DEPIÉ* 108 no solo vuelve a plantear, sin solucionar, por supuesto, los problemas de *gorrión* y *gorro*, sino que supone una forma ide. que viviría en polaco *zorza* 'aurora', que nada tiene que ver aquí.

GORRI² V 'manjúa, montón de sardinas u otros peces pequeños en la mar'.

GORRIARE L 'rojizo', BN 'sarampión'. De *gorri* + *aire/aize* (q.u.)

GORRIGARRATZ V 'cierta manzana'.

Cf. *garratx* G 'manzana muy agria', y *garzabal* AN 'manzana crecida, sonrosada, blanca, de poca duración.

¿Permitiría todo esto analizar *sa-gar*?

El primer elemento es sin duda *gorri*¹.

GORRIKA V 'alicates, tenazas para arrancar dientes, clavos, etc.'.

La existencia de la forma V *orrika* 'tenazas', así como el G *kurrika* 'tenazas grandes de hierro que se emplean en fraguas y fábricas', elimina la posibilidad de una relación con *gorri*¹.

Sobre la alternancia oclusiva sorda/cero y prótesis de oclusiva inicial, v. Mich. *FHV* 252.

GORRIMIN N, L, R, S 'escarlata, rojo vivo', V 'granos vegetales muy rojos que tienen la propiedad de escocer nuestra piel'. De *gorri*¹ + *min*.

GORRIMORE (Duv.) 'morado'.

Para el segundo término cf. esp. *morado*, de *mora*, que, como dice Corominas 3, 429, se halla en todos los romances, salvo fr. y rum.

- GORRIÑA N, G 'sarampión', V, G, R 'roya (enfermedad del trigo y del maíz)', AN, V 'barros, granillos que produce el calor en la piel', V 'viruela', V, G 'vacuna', *gorriño* BN 'sarampión', *gorni* AN, G 'sarampión', AN 'barros', G 'roya' (q.u.).
Derivado de *gorri*¹ (q.u.).
FEW 20, 18 menciona también la forma *gorrina*, aparte de *gorni* y considera que la forma vasca ha pasado al ibero-rom. p. ej. cat. *gorradura* 'sarampión'.
Cf. *gorriñatu* R 'ahornagarse, cubrirse de roya los maíces'.
- GORRINDOLA (Oih.) 'bermejo'.
De *gorri*¹.
La segunda parte es incierta.
- GORRINGO N, V, G, L 'yema de huevo' (*gorrinko* R, S 'id.'), V 'yema de castaña asada', N, L 'oronga, variedad de seta amarillenta' (Azkue dice que es igual a *kurinto*, y en V, G a *arrautza-perretxiko*), V (*ms.* Lond.) 'cogollo (de las plantas)'.
Iribarren 263 registra la voz en Oroz-Betelu con el sentido de 'amapola', y en la Montaña con el de 'agaricus caesareus o amanita caesarea'.
Cf. *gor(r)intxa* S 'oronga'. (Iribarren 263 da *gorrincha* nombre vulgar del «arestostaphillos officinalis».)
El elemento básico puede ser *gorri*¹ (así en *EWBS*. Este autor deriva el fr. *orange* del vasco).
- GORRINTZE R 'calentura, mucho calor', R 'escarlata, muy encarnado'; de *gorri*¹.
- GORRITXANO 'clase de manzana'.
Cf. *gorrigarratx*.
- GORRO¹ V, G, *gorra* R 'flema, gargajo'.
Rohlfs *Gascon*₂ 109 menciona el bearn. *grouhoulb* y lav. *grouhoüy* 'crachat' junto a vasco *gorro* 'id.'.
Acaso sea simplemente un término imitativo (?). Cf. *gorroti* V, G 'gargajoso'.
- GORRO² V, G 'cabeza de azada, hacha o laya'.
Cf. *kurlo* BN 'cabeza de alfiler', y *korro* 'anudado'.
- GORROMIO (Pouvr.) 'rencor', *korromio* AN 'odio', *korromu* (Pouvr.) 'rencor'.
En Lh. vemos para *korromio* las siguientes acepciones: 'carcoma, gusano que roe la madera, la comida, las telas', 'agujero hecho por los gusanos en la madera, telas, papel, etc.', 'remordimiento, inquietud que corroe', 'resentimiento, odio'.
EWBS partiendo de esto, pretende reconstruir una forma **korrom-io* que intenta derivar del lat. *curculiō* (cf. *korcoil*) cruzado con esp. *carcoma*, lo cual resulta más que discutible.
Quizá sea preferible buscar una relación con *gorroto* 'odio'.
Vid. *korromio*.
- GORRONA AN 'tejuelo, agujero donde se mete el eje del molino'.
Azkue se pregunta si no procederá del esp. *gorrón*, y en efecto, en el *Dicc.de Aut.* se define esta palabra como 'espiga recia de metal, que encajada en un agujero u hoyo sirve para facilitar el movimiento de una máquina: como las que se ponen en las ruedas de molino y en las puertas de la calle'. (Corominas 2, 819 lo explica como metáfora de *guarro* o *gorrino*, y cita también un fr. *gorron* exactamente como el esp.
- GORRONERA 'id.', R 'gozne'. Derivado del anterior.
- GORROTO AN, V, G 'odio'.
La explicación románica, que parece la preferible, se asienta sobre el lat. *corruptum*, que tenemos en a.fr. *corot*, a.esp. *corroto* (además de en ital. y sardo).
La forma esp. la registra Corominas 2, 359b sólo en Berceo una vez, y se pregunta si será galicismo.
Esta etimología ya la señaló Sch. *RIEV* 15, 690 en relación con el a.esp. mencionado *corroto* 'mortificación' y con cambio de sufijo en *gorromio* (q.u.) (en el que equivocadamente ve un sufijo como el de *aldamio*).

A Garate *BAP* 13, 47 le parece relacionado con fr. *courroux* (que ha dado esp. *escorrozo* 'disgusto, indignación'), que es un derivado de *corruptiare* (Corominas *l.c.*).

Es preferible la etimología románica a la explicación de Uhl. *Bask.Stud.* 222 y 226 en relación con *gar* 'llama'.

Son disparatadas las comparaciones de CGuis. 257 con lat. *horror* y *horrere*, y de *EWBS* con *alboroto* (!).

Tomamos a título de información las de Gabelentz 252s. con cab. *γul* 'enviadir', y de Tromb. *Orig.* 125 con georg. **c'q'* 'enojarse' (criticada por Bouda *BKE* 52) y con lenguas africanas, como masai *goro* 'enojarse', bhamir *kuar* 'airarse', saho *kūrā* 'ira, dolor', y otra serie de paralelos del mismo cariz.

GORROTOLO V 'bufanda'.

GORROZPE 'hueco entre la pared de la casa y el alero del tejado'. Iribarren 263 da esta voz en el valle de Odieta.

Es un relicto interesante.

GOSA V 'posarse las aves', *bosa* v 'quedarse, posarse un pájaro' (q.u.).

GOSARI AN, V, G, L 'almuerzo', AN 'merienda', *gosaari*. De *gose*, ya en Garibay (Cf. Mich. *FHV* 246 n° 38).

Van Eys analizaba *gose* + *ari* y se preguntaba por el sentido. En realidad tiene un sufijo *-ari* románico, y el sentido es con *des-ayunar*, *dé-jeuner*, *break-fast*.

Para el sufijo v. Uhl. *RIEV* 3, 11, que lo analiza *-(k)ari*.

Disparatada la comparación de Gabelentz 194 s. con tam. *γuŋŋer* 'comida'.

GOXA-RO, -TU de *gozo*.

GOSE 'hambre', N, G, S 'hambriento', N, V, salac. 'ambicioso'.

Viejo término vasco al que se le han buscado múltiples relaciones, sin embargo.

A E. Lewy *K.Schr.* 563 la semejanza entre *gose* y *gozo* (q.u.) le recuerda la que hay en arm. entre *k'alc'r* 'dulce' y *k'alc'nam* 'tener hambre'.

Uhl. *Anthropos* 35/36, 20, Lafon *Gernika-EJ* 1, 156 y Carnoy *DEPIE* 108 buscan la conexión de nuestro término con el hit. *kašt*, toc. A *kašt*, toc. B *kest* (formas relacionadas sin duda, entre sí, como señalan Windekens y Friedrich), lo cual resulta tan oscuro como la etimología de los últimos términos: Lafon señala el carácter incierto de esa conexión.

Por el lado africano tenemos las propuestas de Tromb. *Orig.* 125 con hatza *hats'é* 'tener hambre', somalí *gādžo* 'hambre'. En el mismo autor hallamos paralelos cauc.: bhürkila *guš* 'hambre', tab. *gašti* 'Hungersnot', kürin y aghul *gaš* (y otros en scr., etc. aun más inseguros). En el mismo terreno, Uhl. *RIEV* 15, 583 nos da lak *kekaši*, rut. *kaši* (forma que también cita Lafon *BSL* 44, 148) y aghul *haš* 'hambre'. Bouda *BuK* 65 añade dargva *guš* 'id.', cita rut. *gäš*, y en *GRM* 32, 141, *BuK* 172 y *Verwandsch.* 60 se extiende a otros territorios lejanos: chukche *gyt* 'hambriento, hambre' y austronésico **gutə*, como vemos en tágalo *gutóm* 'estar hambriento', *batak gutom* 'buscar restos', *dayak getem* 'cosechado'.

Uhl. *Affin.* 19 (y *Gernika-EJ* 1, 178) redujo la comparación de vasco y chukche propuesta por Bouda a un caso de «nostrático».

A Larramendi se le ocurrió explicar el esp. *gazuza* (cat. *cassussa*, y palabras jergales ital. de posible origen esp.: v. Corominas 2, 721) en relación con vasco *gose utsa* (!).

Es posible que en todas estas formas de lenguas tan dispares, con sus velares, no haya más que una «elementarverwandschaf» en el sentido de Sch.

EWBS da el término como románico, en relación con cat. *goig*, esp. *goce*; por tanto sería una variante de *gozo/goxo* (q.u.). Con tan «elemental» explicación dice que caen por tierra todas las demás especulaciones (!).

Gabelentz 254 s. compara el derivado *gosetu* 'cobrar apetito' con Chamir *gidir* (que naturalmente marca con un interrogante).

GOSE-BILHO S 'bozo'.

Una composición a base de *gose* tiene dificultades semánticas. Quizá debamos ver en la primera parte el fr. *gosse* 'muchacho', o algo relacionado con fr. *gosier* 'garganta'.

Tovar se pregunta si *gose* habrá significado 'boca'.

El segundo elemento es *bilho*.

GOSNA L 'colcedra, colchón de plumas', *kosna* N, G 'plumazo, colchilla hecha de plumas'.

Sch. *BuR* 21 ya comparó el bearn. *cousne* 'Federbett', y, en efecto, *FEW* 2, 1494 lo reúne con los derivados del lat. *culcita*, como esp. *colcha*, esp. *colcedra*, *cocedra*, a. prov. *cozna*, a. bearn. *cosne*.

EWBS quiere derivar del lat. vulg. **coxīnum* (!).

GOXO v. *gozo*.

GOSO S 'provisión de queso' (Lh.; pero no en Azkue).

EWBS lo da como de *gozo*.

Tovar piensa en alguna relación con *gaz-tz* (?), lo que desde el punto de vista fonético resulta bastante difícil.

GOSTA¹ S 'costar' (falta en Azkue), *kosta* B, G, S 'id.'.

Es término románico (Charencey *RLPhC* 24, 73 y Lh.).

EWBS relaciona con a. fr. *const*, fr. mod. *coût*, esp. *costar*, etc.

GOSTA² BN, S 'probar' (falta en Azkue).

Se trata del lat.-román. *gustāre*, muy usado en esta acepción. Cf. esp. *gustar*, fr. *goûter*, etc.

GOTANA S, *gotaña* (Lh.), *koteiña* S 'corteza de tocino'.

Larrasquet compara con bearn. *goudagne* 'mala cocina'.

Lh. aproxima a lat. *cutem*. Cf. también bearn. *coutene*.

REW 2431 da como derivados de *cutina*, cat. *cotna*, *conna*, fr. *couenne* 'corteza de tocino', (y esp. y a. prov. *códena*).

Para *FEW*, 2, 1598 es préstamo del gasc.

De un lat. vulg. **cutānea* lo deriva *EWBS* (del que proceden fr. *couenne*, prov. *codena*, etc.).

GOTHOR BN, L, S, *gotor* R, salac. 'persona o animal de cuerpo bien desarrollado', (Duv.) 'constante, fiel', (Oih.) 'altivo', *kotor* AN, salac. 'altivo, robusto, bien desarrollado'.

Vid. *kotor*.

GOTSEME BN 'ahijado'.

Azkue explica la forma también BN *otseme* como contracción de *ugaseme*. Cf. también *ugazeme* 'id.', *egutseme* S.

El primer elemento es sin duda *ugatz* 'mama, teta, pecho'.

El segundo es *seme*.

Si comparamos la significación de *ugazama* 'madrstra' (lit. 'madre nutricia') y *ugazume* 'hijastro', parece haber un contrasentido en lo que es propiamente el 'hijastro'.

Sobre g-/cero, v. Mich. *FHV* 253.

GOZAGA V 'amargo, amargamente', 'tierra mal cuidada', 'instrumento cortante mal templado'.

De *gozo* y *ga*(*be*).

GOZAITA/OZAITA, *guzaita* BN, *guazaita* AN 'padrino'. Cf. *ugazaita* AN, V, G, *eguzaita* S 'id.' (lit. 'padre nutricio').

Cf. lo dicho sobre *otseme*.

Lo mismo puede decirse sobre *gozama/ozama/guzama* BN, *egüz-ama* S, *guazama* AN 'madrina', con relación a *ugazama*.

En *egüzaita*, el prefijo *egüz-*, corresponde al común *ugaz-*, de *ugatz* (Mich. *FHV* 83).

GOZALABA/OZALABA/EGUZALABA BN 'ahijada', *ugazalaba* AN, V 'id.'.

Vid. lo dicho sobre *gotseme*, *gozaita*, etc.

GOZAMA v. *gozaita*.

GOZAMEN 'usufructo', V 'entusiasmo', BN, V 'interés del dinero', 'dulzura, caricia', 'felicidad'.

A pesar de la diversidad de significados, debe de ser un derivado de *gozo*, lo mismo que *goza-ndu*, *-ratu*, *-ro*, *-rotu*, *-tu*, *-tsu*, *-tzaile*.

GOZERRO 'Glycyrrhiza glabra' (no está en Azkue).

Calco de 'palo dulce', como se llama también al 'regaliz' (da la forma Bertoldi *Arch.Rom.* 18, 227); por tanto, de *gozo*.

GOZKORRI V 'arrebol, nube rojiza'.

Vid. *ozkorri*, compuesto de *oz-*, radical que significa 'cielo', como dice Azkue (que es una forma de composición de *ortz*, del grupo de *ortze*, *ortzi*), y *gorri*, *hortz gorri*).

Para la prótesis de *g-*, cf. Mich. *FHV* 253.

GOZO 'dulce, sabroso', V, G 'temple de un instrumento cortante', N, V, G, L 'fértil, blando, de fácil manejo', BN, S 'placer, dulzura', AN, L 'zumo', BN, G, L 'gusto', S 'producto de las ovejas en leche, lana, crías, etc.', BN 'quinta esencia', L 'tiempo dulce, suave'.

Como forma afectiva, *goxo*.

Parece término castizo, aun cuando Van Eys intente derivarlo del esp. *gozo*, o Larrasquet 118 considerarlo como préstamo del bearn. *gous(t)* 'gusto, sabor, agrado'.

Caro *Mat.* 53 lo deriva de lat. *gaudium*, o mejor del cast. *gozo*, por la monoptongación, dice.

Sch. *ZRPb* 11, 493 s. estudia la palabra con *poz*, pero reconoce la dificultad que presenta el sonido inicial.

Iribarren 263 recoge el vocablo *gosia* 'fruta reblandecida, pegajosa y sucia por el mucho trasiego' (?).

EWBS insiste en el origen románico, en relación con el esp. señalado, y otras formas procedentes del lat. *gaudium*, y del lat. vulg. **gustus*.

GRABA L 'pez de mar, especie de dorada pequeña'.

Cf. *kraba* AN, G, *kabra* V 'pajel, cabra, cierto pescado rojo y espinoso'.

¿Acaso en relación con *bagre*? Corominas 1366 señala el origen incierto de esta última voz, que pudiera ser mozár., del lat. *pagrus* 'especie de pajel' (como gr. *phágrōs*).

EWBS compara con esp. *crabá* (?).

GRABATA BN 'cuello' (falta en Azkue).

Charencey *RLPhC* 23, 303 y Lh. señalan esta voz como préstamo del fr. *cravate*.

GRABELA 'gabela' (Lh.; pero falta en Azkue).

Para Phillips 13, del lat. *gabella*.

Más bien hay que pensar en el fr. *gabelle* o esp. y prov. *gabela*, que proviene del ár. *qabāla*, al que corresponde esp. *alcabala*, aunque en prov. por intermedio del ital. (el sentido semejante EWBS).

GRADU, *gradü* S 'rango' (falta en Azkue).

Del lat.-román. *gradum*, como señala Lh.

GRAFALGO 'función del alguacil, alguacilazgo'.

Del fr. *greffier* acaso.

EWBS deriva de *grafal/grafari*, en relación con lat. medio *graphiarius*, a.fr. *graffier*, fr. *greffier*, y el suf. *-go*.

GRAIÑOÉ v. *garaiño*.

GRAITZU v. *gaitzeru*.

GRAMA S 'baba', G 'alga'.

GRAMATTO R, *granbatto* 'pieza, cuarto en el piso llano, despensa'.

De **ganbratto*, probablemente de románico *cambra* (Mich. *Via Dom.* 1, 139).

Cf. *ganbara*.

Iribarren 264 registra la forma *grambacho* 'cuchitril en el hueco de la escalera' y lo explica bien como procedente de *gambaracho*, despectivo de *gambara* 'cámara'.

GRAMENA BN, S, *kramela* BN 'grama'.

La primera forma confirmaría la hipótesis de Corominas 2, 766 que deriva el esp. *grama* de lat. *grāmina*. En rioj. señala *gambre* (de **gambre*) que parece tener alguna semejanza con la forma vasca.

EWBS deriva directamente del lat. mencionado.

GRANDERALU v. *Ganderailu*.

GRANER S 'granero' (falta en Azkue).

Préstamo del bearn. *graner*, como apunta Larrasquet.

GRANJOE v. *garaño*.

GRANGIÑA AN 'parte rancia del tocino', *grangiñatu* 'ranciarse'.

Cf. *gardinga* 'cardenillo, rancio', *garrantz* 'parte rancia del tocino', y otros similares.

GRANGO salac. 'gozne de la puerta'.

EWBS pretende relacionar con esp. *crangón*, cat. *crancó* 'cangrejo', lo que desde el punto de vista semántico es imposible.

GRANPOI V 'armella, pieza de hierro que sirve para sostener parras, ventanas, etc.', 'pestillo, pasador de puertas', 'cañones de plumas que se quemán después de desplumar un ave'.

Su origen debe de estar en el fr. *crampon* (cf. en Corominas 1, 934 *cramponado* como término técnico heráldico).

Es voz que procede del germ.

GRANTZU G 'guijo'.

Tovar sugiere una relación con esp. *granzas*, de lat. *grandia*.

GRASKADA BN, *grauskada* V 'mordisco'. Onomatopeya (v. *glask*).

GRASNIA v. *gasnia*.

GRASPA L, S 'orujo de la manzana y de la uva'.

En relación sin duda con el esp. y prov. *raspa* (arag. *garrapa*), del germ. **braspōn*.

Cf. ital. *grappa* 'orujo?', *raspo* 'raspa de uva'.

GRAZIALAPA BN, L 'oreja de mar' («habotis»).

El primer elemento está en relación con esp., prov. *gracia* (no del lat. *gratia*, como supone EWBS).

En el segundo se reconoce el esp. *lapa*, de origen incierto, como dice Corominas 3, 31.

GREDALE (Oih.) 'sartén', *gredala* BN 'bassin où l'on apprête la viande'.

Corresponde al bearn. *gradale* 'plato', 'cuenco' (Corominas 2, 781a, que trata sobre su origen, así como H. y R. Kahane).

Así también FEW 2/2, 1295 a.

Lh. remite al a.fr. *graal*, cuyo equivalente tenemos en esp. *grial* (DRAE) 'vaso, plato místico'. En el mismo sentido románico se manifiestan GDiego *Dial.* 208 y CGuis. 162; éste parte del lat. *gratalem* para el vasco.

EWBS quiere derivar directamente del lat. vulg. **crātālis*. Menciona a.cat. *gresal*, prov. *grazal*, a.fr. *grasal*, cat. *griala*, *grehala*.

Corominas l.c. da además cat.arc. *gradal*, occit.ant. *grazala*, etc.

Su origen románico es indudable, pero es difícil determinar cuál de las voces románicas es origen del préstamo. Nos inclinamos por dial. ultrapiren., en especial el bearn. (Agud, *Elementos* 185 ss.).

GREILLA L, *gresilla*, S, *grisela* (Pouvr.), *krisela* L, *grixilla* S, *grijilla* S 'parrilla'.

Larrasquet lo da como préstamo del bearn. *grasilbe* (en alguna de sus formas).

Cf. en Mistral gasc. *gresilho*, lim. *grasilho*, delf. *grailho*, Toul. *grilho*, román. *grasilha*, *grailha*, etc. (de lat. *craticūla*).

La primera forma hace pensar en el fr. *grille*.

FEW 2/2, 1287 s. nos da a prov. *gresilha*, aparte de las formas ya señaladas, y deriva el vasco *krisela* del occit. (o.c. 1291).

- Como se ve, el grupo pertenece a una sola familia.
 Acaso pudiera pensarse en un cruce con esp. *rejilla* (?).
 No es aceptable *EWBS* que habla de mezcla de *grilla* y *friji-* (esp. *freir*) y relación con esp. *crisol*, poniendo en el mismo grupo *krisailu*, que es cosa completamente distinta.
- GREIÑU G 'vigor', 'intención' (sentidos que da con duda Azkue).
 En relación acaso con *grina*, *grinati*, *grinatu*.
- GREKATU L 'tartamudear', *grekatze* 'id.'.
 Lit. 'hablar en griego', dice Azkue.
 Cf. en Corominas 2, 783 s. el equivalente a esp. de Azkue en el sentido de 'lenguaje incomprensible'.
 Probaría esto que también se conocía el griego en el suroeste de Francia.
EWBS quiere derivarlo del esp. *gago*, mezclado con esp. *greca*.
- GRESTE S 'asa de ollas, cestos, etc.'.
 Cf. *gersti* (Pouv.) 'asa de una vasija', *keste* salac. 'asa de cestillas, ollas', *feste* AN 'asa de olla'.
 Por cuestión semántica no es aceptable la derivación románica del esp. *cresta*, etc. (de lat. *crīsta*) que propone *EWBS*, como se puede deducir de *REW* 2330 y *FEW* 2, 1351 s., ya que en estos ninguna acepción se encuentra similar a la de los términos vascos.
- GREÜ S 'repugnancia', *greügarri* 'repugnante', *greüthu* 'asqueado'.
 Del bearn. *grēu*, como indican Larrasquet 119, Lh. y Mich. *FHV* 99 (de lat. *gravis*).
 No son aceptables el prov. *greus*, fr. *grief*, aesp. *grieve*, aunque sean de la misma raíz, propuestos por *EWBS*.
- GRILLO AN 'vencejo' ('*cypselus apus*').
 ¿Acaso es el mismo nombre del insecto?
- GRIMA S 'cabellera, crin', Cf. *grina* V 'crin', *girma* 'greña'. Vid. *gima*.
 Lh. relaciona con lat. *crines*; pero quizá hay que enlazar con el problema de esp. *greña*, para lo cual v. Corominas 2, 777 s.
- GRIMU V, G 'bayas del muérdago', V (*ms.* Lond.) 'vástago, renuevo del árbol'.
 Cf. *kimu* V, G 'brote', V 'ramillas de un año' (¿Relación paralela a *grima/gima*?
 ¿Relación con el anterior?).
- GRINA¹ L 'preocupación', (Duv.) 'pena', BN, G, L 'cuidado, inquietud', V, G 'pasión, inclinación del ánimo', *grina*, *krina* (Mich. *FHV* 348).
 Señalan su origen en el bearn. *grigne* 'riña'. Larrasquet 119 y *FEW* 16, 72. Este último señala la procedencia del germ. **grīnan*.
 La comparación con esp. *riña* que hace Lh. no parece justificada. Le sigue en el error *EWBS* (que hace alusión a esp. *greña* también).
 Son disparatadas las derivaciones del lat. *inclinare* que dan Phillips 18 y CGuis. 30.
 Van Eys apuntaba al prov. *grinosa* 'aflijido, triste'.
- GRINA² V 'crin'.
 Es la voz lat.-román. (esp. *crin*), del lat. *crinem*, como señala, entre otros, CGuis. 90.
 Cf. *gima*, *girma* y *grima*.
- GRINA-DUN, -*gabe*, -*tu*, *grina-ti*, -*tsu*, -*tuki*: de *grina*¹.
- GRIPA BN (Sal.) 'carda para limpiar el lino', *kripa* (Lh.).
FEW 16, 79 cita el bearn. *gripá* 'peinar el lino' (de origen germ.) como origen de la palabra vasca.
EWBS relaciona con fr. *gripper*, que es innecesario.
- GRISELA v. *greilla*.

GRISOLA V 'turma, testículo o criadilla', 'turma o trufa de las Landas'.

De aspecto románico.

Tenemos en cast. ant. *cresuelo* 'candil', cat. *cresòl*, gasc. *grusò*, *crusòu* y en vasco toda la familia de *guiriselu* que encontramos en el Fuero Gral. de Navarra, es decir, *kruselu*, *kriseilu*, *krisellu*, *krusulu*, *kurtzulu*, todas con la significación de 'candil' (v. Corominas 2, 947 n. 4); sin embargo desde el punto de vista semántico es difícil aceptar esta etimología.

GRISTÜ S 'casi emborracharse' (lit. 'ponerse gris').

Verbalización calcada sobre el fr. *se griser*.

GRITX S 'saltamontes' (en Lh. 'taupe-grillon').

Larrasquet 119 lo da como préstamo del bearn. *gritch* 'saltamontes, grillo', de lat. *grillus* (falta en Azkue).

EWBS relaciona con prov. *grils*, cat. *grill*, esp. *grillo*, etc.

GROMATIA S 'repollo'. Cf. *azagrama* S, *azagurume* R 'id.'.

El término parece románico.

EWBS sugiere una contaminación del esp. *aromático* (?).

GRONGIO V 'traquea'. Cf. *gongar* AN 'id.'. (En Múg. *Dicc.* también *gorongio* V).

CGuis. 169 piensa en una derivación del cultismo *bronchium*, lo que parece poco verosímil.

Vid. las diversas formas que se recogen s.u. *gangaila*, (*gorgoillo*, etc.).

GROSA S 'suciedad que se adhiere a algunos objetos; p.ej., la costra de los niños en la cabeza, la mancha de vino en los labios de bebedores'.

Azkue sugiere un origen bearn. (En delf. *crasso*, *cràssi*).

EWBS deriva del fr. *crasse* (del lat. *crassa*, *crassus*).

Quizá haya que buscar un cruce de *grossus* y *crassus* (que no aparece en Gamlischeg).

GROSAIN/GROXEIN/GROZIN S 'chamorro, trigo extranjero más grosero que el del país'.

En relación sin duda con fr. *grossier*.

En FEW 4, 279 registramos en bagn. *grosái* 'fourrage grossier', en prov. mod. *groussiè* 'brachypodium ramosum (graminée à feuille rude)', Dol *grossé* 'farine de sarrasin avec les cosses'. En Mistral tenemos *grousan* 'grains grossiers, en général, orge, avoine, fèves, etc.', aparte de los citados de FEW.

EWBS relaciona con esp. *grueso*, gall. *groso*, sacando una raíz *gros-*, a la que añade el sufijo *-aiñ*, *-iñ*. Desde el punto de vista de la distribución geográfica no es admisible esto.

GU c., *gü* S 'nosotros'. En forma enfática *geu* V.

En V de Cigoitia *guk* (act.) 'nosotros mismos' (probablemente ya en las *Gl.-Emil.*, como apunta Mich. *FHV* 92); en V c. *geuk* 'id.'. (Como prefijo de 1.ª pers. pl. *g-*; como sufijo de 1.ª pers. pl. *-gu*).

Se encuentra como sujeto *-gu* y como sujeto y objeto *g-* en la conjugación. (Relación genética supuesta por Trombetti y Winkler).

La forma *gare* 'somos' más arcaica que *gera* se podría identificar con abkh. *bara* 'nosotros' (Uhl. *RIEV* 15, 577).

Desde el punto de vista externo, llama la atención el parecido con georg. *gu-* ya señalado por el P. Fita y aceptado por Campión *EE* 44, 9. Dumézil *Introd.* 138 hace notar que el elemento *gw-*, *gv-* que se halla como índice de 1.ª pers. pl. indir. en el verbo georg., no es de uso general en georg. ant., y falta en mingr. y lazo, mientras se halla en svano. Winkler *RIEV* 8, 292 pone de relieve la coincidencia vasco-cauc. en este punto. Coincidencia que también apunta Lafon *Système* 1, 529, *Word* 8, 82 y antes *RIEV* 24, 161, donde, remitiendo desde el punto de vista del cambio *k- > g-* a Gavel *RIEV* 12, 365, dice que *gu* reposa sin duda sobre un antiguo **ku* (como podría verse en L *danku* frente a G *digu*). Este mismo autor sugiere que el prefijo dado por Dumézil es de carácter objetivo. En *Études* 65 volvió sobre el tema, y compara tab. *ixu*, av. *n-iλλ*, etc. 'nosotros'; en cambio rechaza la comparación de

Trubetzkoy de tab. con abkh. *h-*. (Uhl. *RIEV* 15, 577 dice que lak. *zu*, kür. *čun*, čeč. *thxuo* o remontarían a un **gu*). Liga al vasco el prefijo verbal georg. y svano *gw* (en función de dativo).

Vogt *BSL* 51, 136 ha criticado la relación vasco-cauc. respecto de este pronombre, especialmente en lo que se refiere a las formas del CNO, en lo que sin duda tiene razón, como en otros puntos de su artículo.

Tromb. *Orig.* 17, aparte del georg. *gw-*, anota el elam. *niku* y el čeč. *oγu* (que compara con vasco *guk*, la forma activa, como si fuera la raíz!), y se extiende al indoch., al maya, etc., incluso al esquim. *-gu-*.

CGuis. 43 a la vez que insiste en el paralelo con el georg., le parece que es semejante al ide. gót. *weis*, hit. *wēs* (podría haber añadido otras formas; cf. *IEW* 1114). Uhl. *RIEV* 2, 513 señalaba la coincidencia con el esquim. *-gu-* (pl. y dual) y negaba la relación con África. Sin embargo no han faltado propuestas africanas, con no mejor base que lo antedicho. Gabelentz 94s. menciona el cab. *-aγ*, *γ-*, tam. *-γ*. Tromb. *Orig.* 86 postulaba una base vasca **ngu* de **nigu* (para la que no hay ciertamente base), y así llegaba a hot. *-gai*, *-gje*, kredj *á-ga*, bagr. *ǵe*, wand. *g-*, bereb. *a-γ*, barambo *nga* 'nosotros', (berb. caso oblicuo *naγ*).

Tampoco es mejor Mukarovsky *Mitteil.z.Kulturk.* 1, 140, que guiándose por la fonética presenta una serie de formas como *mande* y *susu muxu* exclusivo y *won* inclusivo, mano *ko*, *kpelle ku* excl., *gu* incl., bisa *wo*, bereb. *nəkni* directo y *-naγ* obl., ár. *naħnu* y tigre *henaa*. Este mismo autor en *GLECS* 10, 179 y *Wien.Zschr.* 62, 46 insiste en las formas bereb. *nekni* y *nukni*, donde se analizaría *nek* 'yo', pero la *u* sería plural, y también *-naγ*, a su vez comparable a ár. *naa* y hausa *-na*.

EWBS, con no mejor fortuna, le atribuye origen egeo (!).

Acude, por intervención del ibér., a una partícula demostrativa *-ku*, del ant. sem., 'hier' o 'dort', que está en acad. *anā-ku*, asir. *ana-ku* 'yo', elam. *ni-ku* 'nosotros'; también menciona som. *ánigu* 'yo', y acude también al ár. y al bereb. arriba citado, etc.

Por lo expuesto, nada de esto puede ser tomado en consideración.

-GÜ S, *-gu* R: sufijo derivativo que se agrega al infinitivo para formar nombres locales que indican cierto destino expresado en la palabra simple (Azkue). Cf. *-go*.

GUAI V, *guaje* AN 'corriente, aguaje'.

Vid. *goai* y *aguai*.

GUAITA, *guaitatu* v. *goait*.

GUAR G 'charpa', 'tentáculos del pulpo, jibión, etc.', 'rayo de sol', *uarro* AN 'tentáculo del pulpo, calamar, etc.', *garro* AN, L 'id.' (q.u.).

Cf. también *garranga*¹.

GUARO G 'alguacil'.

Azkue lo considera deformación del esp. *jurado* (y señala que en G se dice *jurao* por *guaro*). De ser cierto, tendríamos la representación por *g-* del esp. *j-*.

GUARTU R, salac. 'acordarse; advertir, notar mirando o escuchando', *goartu* R 'acordarse, pensar', *ohartu* 'advertir, notar, observar', BN, V, L, R, S 'acordarse, caer en cuenta', c. 'prudente, advertido', *ogartu* salac. 'acordarse, advertir, notar con los ojos u oídos' (Múg. *Dicc. gogartu*). Son inseparables de *egoartu* R 'id.'.

Cf. también *gogoratu*, *gogarte* y formas similares.

EWBS lo considera una variante de *gogohartu* (*gogo-hartu*), que no recoge Azkue.

GUARRI V 'cuadro'.

CGuis. 32 lo deriva del esp. *cuadro*, lo que fonéticamente resulta muy problemático.

GUATZE AN 'cama'. Vid. *oatze* (de la que es variante, según Azkue).

Así se explica también el alav. de Salvatierra *guazal* 'funda de colchón' (Baraibar *RIEV* 1, 356), con *azal* como segundo elemento (q.u.).

GUAURK (Dech.), *guhauk* BN, *guaurek* salac. 'nosotros mismos'.

GUAZAITA AN 'padrino', *guazama* AN 'madrina'. Vid. *ugazaita*, *ugazama*. Cf. *gozaita*, *gozama*.

GUBI¹ V, R, salac. 'gubia, instrumento de carpintería'.

Se trata de la voz romance que tenemos en esp. *gubia* como indica Lh. Cf. también prov.mod. *gubio*. Todos del lat. *gubia*, *gubia*.

GUBI² (falta en Azkue), *gupi* (Pouvr.) 'curva', 'giboso'.

Para Sch. *BuR* 44 el primero es variante del segundo. Este mismo autor da las formas *gubiate* 'Bogenwerk', *gubiatu* 'curvar, doblar'. En Lh. tenemos *gubiadura* 'curvatura', que para *EWBS* sería resultado del esp. *curvadura*.

GUBIO V 'esófago'.

Su origen románico, fue señalado por Sch. *BuR* 29, de lat. *ingluuies*, (con pérdida de prefijo) como en bearn. *galabia* 'garganta de la vaca o buey', y por otro lado en ital. *gobbio*, *gubbio* 'buche de las aves'. En el mismo sentido *FEW* 4, 689 y Bouda *BAP* 15, 247.

La comparación del vasco con gir. *goubio* 'gouffre calcaire', fass. *gólbja* 'poza de un río', propuesta por *ZRPh* 66, 52 s. le parece dudosa a *FEW* 21, 21 y, desde luego, es descartable en absoluto, lo mismo que la sugerida por Bouda *NBKE* 8 con *dargva q°äb* 'cuello'.

GUDA, en Larram. *Dicc.*, junto a *gudu*, s.v. *lucha*, y en *Supl.* Larram. como 'guerra'. Delicada cuestión de autenticidad. (Mich. *Fuentes Azkue* 92).

GUDALET v. *godalet*.

GÜDIZIA v. *gut(h)izia*.

GUDU N, V (arc.), (Leiz. y *RS*; pero no en Dech. y Land.) 'guerra' (?), 'combate, resistencia'.

Para Bouda parece segura su relación con el germ. Para Mich. *BAP* 17, 347, en cambio, es extremadamente improbable; su significación es según él 'combate', no 'guerra'.

Charencey *RLPhC* 4, 43-54 señaló, en su reseña de Bladé, la semejanza con isl. *gudr*. Cf. también as. *güdea*, ags. *gûþ*, aaa. *gund-*, formas todas de la misma raíz ide. que lat. *-fendo* (*IEW* 491s.). Bouda *EJ* 4, 82 acepta esta comparación, que se apoyaría en el hecho de que **gu(n)d-* ha entrado en territorio románico. (En realidad lo único que ha entrado es la forma a.fr. *gonfalon*, que del fr. se ha extendido a otros romances). Aparte queda el problema de los nombres propios. Lewy *RIEV* 25, 237 y *Kl.Schr.* 574 acepta la explicación germ. y menciona el caso de *gako* (q.u.). También se inclina por la etimología germ. Uhl. *RIEV* 4, 71, de un **gundu*. Menciona ags. *gúth*, a.nor. *gunnr*, *gudr*, a.a.a. *gund(dea)*.

En vasco no está probado que se pierda *n* (de **gund-*) ante cons. oclus. (ya dicho por Gavel). La caída ante fricativa con alargamiento de la vocal anterior es característica de ant.sajón y ags., no del gót. ni del a.a.a. Resulta altamente improbable que sea de origen germ. Son rarísimas las voces que el vasco ha tomado de él sin mediación del lat. o del romance (Mich. *BAP* 17, 347). Habría que pensar en algún dialecto germ., ags. *gúth*, p.ej. (Mich. *Pas.Leng.* 130), pero no parece razonable buscar fuera del gót. Por tanto el germanismo de *gudu* es, por lo menos, dudoso (Mich.-De Hoz, *El Bronce de Botorríta* 22, n. 1).

Añade Michelena que no hay razón para marcar vasco *gudu*, un día común (más bien 'combate', que 'guerra') como término de introducción reciente, según opinión generalizada. «De ser un préstamo, posibilidad que en una lengua como ésta nunca se puede excluir, no es, con seguridad, tomado del germánico» (*An.Arch.Esp.Arqueol.* 7, 152).

«No parece que haya mayor obstáculo —dice Mich. *Pas.Leng.* 131 y n.º 103 y 104— en relacionarlo con iber. *cutu-*»; es decir, con la famosísima inscripción normalmente leída *gudua deistea*, que desde su hallazgo en 1934 ha sido una piedra de toque en el problema vasco-ibérico.

«Los vasco-iberistas no acaban de enterarse que muchos no aceptan la ecuación ibér. *cutua*, leído /*gudua*/, vasco *gudu* 'combate', precisamente porque /*gudu*/ supondría una forma definida, equivalente a *vasc. gudu* + art. *a*, que les parece un anacronismo» (Mich.-De Hoz, *l.c.*).

Tovar *Lex.Ibér.* 301 y en *El euskera y sus parientes*, 43 expone la historia anterior: lectura de la inscripción ibér. por una estudiante de la Universidad de Barcelona, publicación del «desciframiento» por Pericot, crítica de Urquijo, etc.

La explicación excluiría la posibilidad ibér., y viceversa.

Defensor de ésta última ha sido Beltrán *Zephyrus* 4, 496s. donde aduce otras palabras ibéricas en las que cree que *cu-du-* vuelve a aparecer, p.ej. *cu.da.l.be.rr.e.n*, que «traduce» por 'recluta, soldado nuevo' (!), y *ba-n-cu-du-r-i-r-a-ti-a-r* (*Ibid.* 500).

Wölfel 121 y 123 incluyó la palabra vasca con la germ. en una comparación más amplia, en la que entran *sum. gud* 'toro, héroe', canario *katana* 'héroe', el celta *catu-*, y germ. *hādū* 'lucha' (que por razones fonéticas habría que dejar aparte). Anota este autor a la última comparación, que hoy nadie se atreverá a derivar el vasco del celta; (en realidad no conocemos que se haya propuesto tal derivación).

Se han propuesto otras comparaciones aún menos verosímiles: CGuis. 122 y 262 sugiere el scr. *yudh* (de origen ide.); Lahovary *Vox Rom.* (1955), 326 da el rum. *cuta* 'piedra de afilar', sicil. *cuti*, y en *EJ* 5, 229 el alb. *godia* 'golpear' (que es criticado por Bouda *EJ* 6, 35 como simple préstamo del esl. *goditi*. Aun más difícil Gabelentz 106s. con *tam. agazar, ajeddar* (si bien, los apunta con interrogante).

EWBS sigue a Tovar en lo relativo a la inscripción ibér. tan mencionada, pero recalca lo ya afirmado por otros, que la sintaxis de la expresión *gudua deistea* no es vasca.

Tampoco parece aceptar la relación con gálico *catu-* (irl. *cath*, *aaa. hadu-*) o con germ. *gūdea, gūndea*, etc. Ni con ár. *ḡubūd*, o con formas drav., etc.

Hemos de añadir que la no distinción de oclusivas sordas y sonoras hace más discutible la relación ibero-vasca de la frase ya citada.

GUDUÑA v. *kuduña* (y *godanatze*).

GUEN¹ V 'límite, fin', 'nata', 'el bolo superior, último de la fila', (*guendu* V 'terminar', *guenengo* V 'final').

Para Azkue es variante de *goen, goi(h)en* (qq.u.).

Campión *EE* 39, 387 lo da como variante de *goiena*, es decir superlativo de *goi*.

GUEN² 'telaraña'.

Azkue cree que es variante de *geun* (v. *gen²*), o quizá de errata, como confirma Mich. *FHV* 101.

GUHI v. *guri*.

GUIA (escr. *guya* en Land.) alav. 'cuna', *kui(a)* G, *ua*. (Vid. *kuna*).

Lo encontramos en Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 31.

Cf. *kua* salac., *kuba* AN 'id.' y *kuja* V (pron. esp.) 'catre'. Además *kuma* AN, V, G *khüña* (con *ñ* tras palatal *ü*), *kuiña* S.

La *m* es un restablecimiento de la nasal *n* después de *u* (Mich. *FHV* 304 y *FLV* 17, 197. Del lat. o rom. *cuna* (Mich. o.c. 197, y *BAP* 10, 377).

Su origen está sin duda en el románico, cf. esp. *cuna*. EWBS deriva directamente del lat. *cuna* (?).

GUITATZE S 'espiar, mirar'. Vid. *goait*.

(Larrasquet busca su origen en el bearn. *goeyta*).

GUKULU BN 'copa de árbol, maíz, etc.' Cf. *kukula, kukil*.

GULA, GULARI v. *gura*.

GULDI, GULDIRO v. *geldi*.

GULTXURRIN, GULTZURDIN, GULTZURDUN, GULTZURRIN, GULTZURRUN, GÜLTZÜRRÜN, GUNTZURRUN v. *giltzurrin*.

GULTZURRINARRI AN 'guijarro'. Del anterior + *arri* (lit. 'piedra en forma de riñón').

GULERU 'goloso' (falta en Azkue). Lo da Van Eys. De *gula*.

GULETU 'seta' (falta en Azkue), *gureto* V 'hondo de buena clase' (champiñón), *kulatu* V, *kuleto* V, G, *kuletro* V 'seta comestible muy estimada, su sombrero alcanza hasta el tamaño de un plato', *kurinto* G 'id.' (que Azkue da como variante del anterior).

Del lat. *boletum*, como indican, entre otros, REW 1193, Rohlf's RIEV 24, 342, GDiego Dial. 216, CGuis. 169, y Mich. FHV 259 (que junta *gureto*, *kulet(r)o* y *kurinto*), Corominas FLV 5, 179.

Cf. cat. y prov. *bolet*, y formas similares en otros dialectos franceses.

GÜLOI/BÜLOI S 'goloso' (falta en Azkue). Cf. *guleru*. De *gula*.

GULUNBA v. *bulunba*.

GUN v. *fuiñ*.

GUNE N, L, R, *güne* BN, S 'paraje, lugar', R, salac. 'espacio, trecho', L 'gesto, ademán', R 'entonces, en aquel tiempo' (con sufijo: *gunean* 'entonces').

Mich. FHV 305 lo considera como un caso especial respecto a la *n* intervocálica. Compara *une* AN, V, G 'instante, ocasión, espacio, trecho'. Nota también la frecuencia de *guen* como sufijo (*estalgune*, *pausagune*), así como la firmeza de su *n* como palabra autónoma y en composición, en contraste con la toponimia de Navarra, donde es frecuente *-gue*, tras sibilante *-kue* (*Echagüe*, *Egozcue*, *Olagüe*, etc.).

Respecto a la falta de *g-*, este mismo autor *Via Dom.* 5, 8 recuerda que la desaparición de una oclusiva inicial está bien atestiguada en la Edad Media (*Soracoiz* s. XII < **Sora-bakoitz*, *Echarri* s. XIII < *Etxa-berri*, etc.). La variante *une* está en *alaune* V (arc.) 'majada', según R, salac. *alagune*. La variante *-ume* la encontramos en G: al lado de *artizkuna*, *-kune* (y *artizune*, con *-une*) 'lugar donde se ordeña el ganado', tenemos *artizkuma*, cuyo análisis no es dudoso, como dice este autor; *ardi* (> *art-*) 'oveja', *jeitz* 'ordeñar', *gune* 'lugar'. Una antigua *n* puede aparecer algunas veces en forma de *m* o de *n* después de *u* o *i*.

Para *-gune* como sufijo, cf. Uhl. RIEV 3, 211 s., que también considera que se trata del mismo elemento.

(Sobre compuestos, cf. *abadune*).

Hallamos comparaciones en varias direcciones: Tromb. *Orig.* 126 menciona el hebr. *mā-ʿōn* 'morada, habitación', bereb. *ta-guni* 'sueño', *aguni* 'meseta', y por otro lado circ. *hune*, (*v*)*une*, (*u*)*na*, abkh. *a-gʷny*, *ahün* 'casa'. También compara al. *wohnen*, que nada tiene que ver (Pokorny IEW 1147). Gabelentz 27, 71 y 110 había mencionado cab. *aguni*, y Bouda BKE 55 apoya las etimologías de Tromb. (da el abkh. en la forma *ʷnə*).

Por su parte Lafon *Études* 67 ha analizado el grupo de palabras cauc. que Trubetzkoy había reunido y ha eliminado de él las que son de origen turco-ár. Este añade por su parte bats *bē* (pl. *beni*) 'nido' y georg. *van-i*, *vana* 'casa'. Se pregunta si el sum. *unu* 'habitación' no sería un término cultural de amplia extensión; sin embargo la significación del vasco es muy general.

EWS acude al lat. *lacūna*, de *lacus*, con pérdida de la sílaba *la-* (!).

GUNKA v. *gonga*.

GUNTZ v. *gontza*.

GUNTZURRUN v. *giltzurriin*.

GUPEL v. *kupel*.

GUPERA/KUPERA/BUPERA V, *kuperati* G, *kuperatsu* V 'delicado, melindroso, impertinente'. También 'delicadeza de carácter', 'tendencia a corromperse, picarse, acedarse, etc.'

Azkue relaciona con *-bera* (cf. *gaitzbera*, *minbera*, etc.).

Sch. BuR 33 identifica *gupera* con *kupera*; a los que habría que añadir *puperati/puperatsu* V 'impertinente, quejumbroso'.

GUPI (Pouvr.) 'curva', 'giboso', *kupi* R 'corcovado', 'cabeza inclinada'. Cf. *küpüts* S 'encorvado', 'corcovado', *khüpüstü* S 'encorvarse'. En Larram. *gubiatu* 'encorvar'.

Sch. *BuR* 44 ha comparado occit. (Alpes) *cube*, *cupe* 'curvado', lang. *gaubia*, *goubia* 'doblar', y esp. *agobiar*, formas que Sch., según propia declaración, no sabe cómo juzgar. Corominas 1, 53 cree que, a pesar de las reservas de Sch., todas estas formas podrían derivarse del lat. vulg. **gubbus*, var. del clásico *gibbus* 'giba'. Relaciona, pues, las formas vascas arriba expuestas con *agobiar*, como más próximas. Este mismo autor en *o.c.* 1, 901 insiste sobre el particular. Por esta etimología no termina de decidirse *FEW* 4, 132ss.

Lahovary *Position* 31, además de las formas lat.-román. citadas, compara Canada *gubbi*, *gubba* 'jiba', (en notas personales) drav. *kumba*, *kummu* 'ceder, estar curvado' y hebr. y accad. *gbb* 'espalda, jiba', eg. *gb* 'curvarse', de las que atestigüamos tamil *kumpam* 'parte superior de la espalda entre los hombros', y cuya relación con el vasco es más que discutible.

GUPIDA, GUPHIDA BN 'miedo, timidez', BN, L, S 'compasión, BN 'miramiento', (Oih.) 'ahorro, estimación', *kupida* AN, G, salac. 'compasión', R 'inconveniente', salac. 'valor, ánimo'.

Sch. *BuR* 44 remite estas formas a occit. (Alpes) *coubia* 'ahorrar, administrar', *gaubia* 'administrar bien'.

Lh. deriva del lat. *cupidam*, y Charencey *RLPhC* 28, 236 de *cupidus*, lo que semánticamente no parece aceptable.

Sch. *l.c.* defiende la forma *gupidatu* de Larram., que Azkue ha eliminado.

En la acepción 'ahorro, estimación' solamente encajaría la procedencia latina (?).

EWBS acude al ár. *ḥauf* (para lo que parte de vasco **khophi*) 'miedo', y un suf. *-da* (!).

GUPIDESTE, GUPHIDETSI: del anterior.

GUR¹ BN, *gür* S, *khur* L 'saludo'; radical indeterminado de *gur-tu* L, S 'venerar' (q.u.).

La acepción de 'saludo' nos inclinaría a ver una forma abreviada de *agur* (q.u.). El L *khur* 'saludo, inclinación de cabeza', y *kurkeur* AN 'agachado', 'jiba', nos advierten de su cruce con *gurtu/kurtu*. Van Eys ya señala esta relación. Cf. también Mich. *FHV* 272. Sch. *RIEV* 7, 329 añade que en la significación de *gur/keur*, *gurtul/kurtu* han influido *agur/agurtu* (por cierto que relaciona *kurkeur/kunkur* con lat. **concurvus*, esp. *córcova*).

Humboldt *RIEV* 25, 516 en *gur/keur* ve la misma raíz que en lat. *curvus*, y lo mismo en *ma-keur* 'curvo, inclinado, arqueado', en lo que coincide con Mich. *l.c.* que ve en *m(a)*- un prefijo nominal que se ha mantenido productivo hasta época bien reciente, particularidad extraña en una lengua sufijante. En este sentido igualmente Uhl. *RIEV* 2, 517.

Para *EWBS* es variante de *agur*. Gorostiaga *FLV* 39, 114 lo deriva del fr. *cour*, *court*. Cf. *cortear* (!)

GUR² S 'coro de cantores'.

Larrasquet ve su origen en el bearn. *gür* 'coro', donde puede verse el tratamiento vasco de la inicial en un dialecto románico.

?GUR³ 'agujero'. Lo menciona Lahovary *Vox Rom.* (1955), 329 para compararlo con burush *gur* 'id.', y también con occit. *gaura* 'lecho de un río, canal' y otras formas similares. Dudamos de la existencia del término.

GURA N, V, G, L 'deseo, voluntad', V 'apetito, deseo', 'gana', *gula* L 'gula'. Empleado como sufijo *-gura* AN, V, G 'deseoso, curioso'.

Cf. *guraiña* V 'bastante, cuanto se quiera' (contracción de *gura* + *gaiña*, según Azkue).

Es generalmente admitido que se trata del lat. *gula*. En este sentido, entre otros, Sch. *BuR* 53, Rohlf's *RIEV* 24, 334, *REW* 3910, Bähr *Bul* 22 y 29, CGuis. 171,

Omaechevarria *Arch. Iber.-Amer.* (1947) 235, Griera *ZRPb* 47, 103 etc.; sin embargo Mich. *FHV* 239 y 312 y *FLV* 17, 194 y 201, a pesar de su carácter arcaico, saca la impresión de ser préstamo tardío, del lat. medieval.

La prueba favorable al cambio semántico, siempre a partir del lat. ecles., la da *FEW* 4, 320, que cita ital. *gola*, camp. *gula*, salman. *gola* 'ganas, deseo ardiente', a los que podríamos añadir cat. *gola* con significación extensiva similar.

EWBS separa *gura/gula* (con el sentido del lat. *gula*) de *gura* 'deseo, etc.' que deriva del lat. *cūra* 'cuidado, etc.'

Garriga *BIAEV* 4, 157, según sus prejuicios, niega la relación del término vasco con el lat.

Wölfel 116 compara el vasco *gale* (q.u.); nada dicen, por otra parte, las relaciones que intenta establecer con eg. *mrj* 'amar, querer', gót. *frijon* 'amar', hausa *guri* (a pesar de su semejanza fonética). Gabelentz 44, 83 y 220 s. también compara *gale*, pero luego acude al cab. *ul* 'envidiar'.

Uhl. *Bask. Stud.* 194, *Gernika-EJ* 1, 553 ha sostenido la posibilidad de relacionarlo con *gur/keur*, lo cual semánticamente resulta vago.

Dumézil *Introduction* 138, 140 y 145 ha pensado en formas cauc., como georg. *guli* 'corazón', inadmisibles desde el punto de vista semántico también.

GURAZA(K) G, *guraizeak* AN, G, *piruxeak/purexak/purtxak* AN, *peruzi* AN 'tijeras'.

Para la permutación entre oclusivas labiales y dorsales, cf. Mich. *FHV* 259 (*gurasoak/burasoak*, etc.)

Su segundo elemento ha sido relacionado (p. ej. Holmer *BAP* 5, 404), como en otros instrumentos cortantes, como *aitz* 'roca' (q.u.); pero queda el problema del primer elemento, nada claro. No convence la propuesta de Campión *EE* 38, 547 que ve *gur* 'curvo, doblado'.

Bouda *EJ* 4, 319 s. quiere ver una correspondencia con avar *k'uL'*-, *keve-rL'* 'bajo la mano', que ocurre en el compuesto *k'uL'-maxχ* 'tijeras', lit. 'hierro bajo la mano' (!).

EWBS partiendo de la variante *purexa/purtxa*, deriva del lat. *forpicem* o *forficem* 'tenazas, tijeras' (*forceps*), por intervención román., y remite a prov. *forsa*, afr. *force*, etc. (!).

GURARI V 'deseo'. De *gura*. Significativo el sufijo.

GURASKIDE G 'consuegro, compadre'. De *guraso* + *-kide* (q.u.).

GURASO V, G, *guratso* AN 'padres', *buraso* AN, L, *burhaso* L 'padre, madre, o ambos', *buratso* AN 'id.', *burhaso* BN 'bisabuelo'.

Para la permutación entre oclusivas labiales y dorsales v. Mich. *FHV* 259 (cf. *guraiza*).

Para Gavel *RIEV* 12, 45 s. es un pequeño problema fonético la conservación de *u* sin pasar a *ü*. Sería una forma con *b* aparecida posteriormente y la *r* intervocálica habría mantenido la *u* (*burhaso* S 'ascendiente o antepasado').

Mich. *FLV* 124 y 127 menciona el valor del sufijo *-so* para indicar una distancia mayor en el grado de parentesco.

Corominas *FLV* 2, 179 ss. hace un estudio crítico de esta palabra, cuyas conclusiones veremos a continuación.

Arana Goiri *Euzko* 41 lo considera compuesto de *(a)*gure* + *atso* 'viejo' y 'vieja' (cf. *ait-amak*). Bähr *Euskera* 16 (*Nombres de Parentesco*, sep. pag. 7), que al principio aceptaba el compuesto copulativo, piensa después en un derivado de *gurtu* 'respetar', o del mismo *agurtu* 'saludar'. Toma esto Garate *FLV* 15, 321.

Campión *EE* 40, 99 y *EWBS* suponiendo que la forma primitiva tiene *b-* inicial, parten de *buru* 'cabeza'.

Bouda *EJ* 3, 120 s. y *BAP* 5, 417 relaciona con georg. *gvar-i* 'familia', cosa que en un principio aceptó Tovar *El euskera y sus parientes* 34 ss., aunque no la propuesta de Bouda, del circ- *g^oare* 'alguno'. Sin embargo, en esta misma obra y en *Misc. Griera* 2, 381 s., ve en el término un derivado del pronombre *gu* (vasco *gu*

corresponde según él, a georg. *gv-* 'nosotros'), de modo paralelo a como en ide. se forman palabras como *soror* (< **swe-sor*) y *socrus* (< **swe-krus*), con lo cual llega a buscar en *guraso* el posesivo *gure*. En cuyo caso significaría, como comenta Corominas *l.c.*, 'los más nuestros', por el carácter comparativo que aporta el sufijo *-so*, pero este autor señala que *swe-* en esos nombres ide. no está como posesivo, sino como signo de pertenencia a un grupo especial (lat. *sodalis* < **swed-*); tampoco se explica la *-e* de *gure*, en lugar de *-a*, ni la exclusiva *u*, cuando son formas más antiguas *geure* y *gore*; además, sería más propio el pronombre *nire* 'mío'. Continúa Corominas, poniendo en tela de juicio que en este caso haya un sufijo *-so*. Es un sufijo propio de dialectos orientales; en cambio *guraso* está arraigado en Vizcaya y en el centro y este; además siempre expresa dicho sufijo una distancia mayor en el grado de parentesco, cosa que no ocurre en *guraso*, que trata del parentesco más próximo. Por todo esto se inclina por la explicación de Arana Goiri, más cuando existe la variante *guratsó* en hablas tan conservadoras como el Valle del Baztán, o *buratsó* en AN, cuya *b* se encuentra también en L, S, BN y que explica con *v* etimológica de *avule* > *agure*, antes *abure*. Tampoco desprecia la circunstancia de por qué *-atso* pasó a *-aso*; por qué desapareció *a-* de *agure*, aféresis no admisible en vasco. Como *guraso* va precedido casi siempre de posesivo, sugiere como Tovar que de *gure* **aguratsó* se haya pasado a *gure guratsó*, con lo que el hablante acaso lo considerase como derivado de *gure* precedente; posteriormente se vería en *-tso* una variante de *-so*, más cuando había bastantes nombres de parentesco con este último sufijo (cf. Sch. *RIEV* 7, 323), aun cuando Navarra conserve la forma más antigua *guratsó/buratsó*. Todos estos argumentos de Corominas deben ser tenidos en cuenta.

Chaho *Hist.Prim.* 140 acude al scr. *pürvaja* 'antepasado', de clara etimología ide., lo que es inútil.

Bouda *l.c.* y Uhl. *RIEV* 3, 13 consideran como sufijo *-aso*, cosa inaceptable, pues como se ha indicado el sufijo es *-so*. (Cf. Azkue. *Morf.* 12).

GURATA V 'voluntariamente', *guratu* L 'aficionar'. De *gura*.

GURAZAI AN 'meseguero, guardador de cosechas' (Supl. Araq.).

La segunda parte parece ser *zai(n)*. Mich. *Fuentes Azkue* 144, niega su existencia. No obstante, recogemos algunas opiniones: *BAP* 10, 26 apunta una solución al comparar *irurazai*, *irurai* 'montero, guardabosques'; pero *gura* fonéticamente sólo podría compararse con (*i*)*rura*, si la *r* de esta última forma es «eufónica» entre vocales y la *g-* protética en algo así como **ura* o **urita* (?).

Que, de existir el término, habría que renunciar a posibilidades tan vagas se confirma con las palabras que Bouda *ibid.* califica de no claras, como *igurai(n)*, *irurai*, *irugai* que forman al parecer un grupo. (Vid. *igurain*).

No sería admisible tampoco suponer un **gura* que correspondiera al georg. *gora* 'colina', mingr. *gvala*, *gola* 'montaña', vogul *ur*, *or* 'monte, bosque', ni una relación con formas ide. como scr. *giri* (*IEW* 477 s.).

Tampoco parece que hubiera sido posible pensar en la existencia en el término del pronombre derivado de *gu*, ni en un compuesto de *gura* en el sentido de 'cosecha', lo que semánticamente sería inaceptable.

GURBE AN 'poma, manzano silvestre'. Cf. *gurbi* AN (Lacoiz.) 'acerolillo', *gurbitx* G, *gurbiza* V 'madroño, borto'.

Bouda *BAP* 5, 418 ha reunido todas estas formas, aunque semánticamente, su comparación con georg. *korapi* 'laurel negro, arce' no es aceptable pues es planta muy distinta tanto por el tamaño, como por la carencia de fruto (?).

Bouda-Baumgartl 18 habían puesto esta forma junto con *burbux*, *burguz*, *gurpitz*, *kurpitz*, *kurkuts*, y como ya Sch. *ZRPh* 29, 451; quería derivar de lat. *arbutus*, *arbutus*.

El término quizá haya que estudiarlo en relación con una serie de reliquias románicas que ha señalado Hubschmid *Vox Rom.* 19, 128, como astur. *gurbietanos* 'fresas silvestres', *gorbices* 'brezos', Babia y Laciana *gurbizu* 'planta parecida a la argoma' y astur. *gorbeza*, *gorbieza* 'ramita de brezo'.

Mich. *BAP* 16, 240 en reseña a Hubschmid recuerda también la forma vasca *burgi* AN 'Rhamus alaternus' (q.u.), y se inclina a pensar que *gurbi* está mejor testimoniado y parece más antiguo.

Iribarren 269 registra en Navarra *gurbiote* 'madroño, su fruto', en castellano.

Mich. *BAP* 17, 356 contra Sch. y Bouda- Baumgartl, niega la etimología *arbutens* (aducida también por CGuis. 251) y supone que tal forma latina hubiera dado algo así como **arbutz(u)* y habría que explicar como una formación regresiva *gurbi*.

Rohlf's *Estudis romànics* 8, 129 compara cat. *arboç*, astur. *érbedo*, albedro, *albor-no* (que este autor cree cruce de *albedro* con *madroño*), gall. *érbedu*, mont. *albertu*, *bortu*.

GURBIL¹ AN, G 'barrilito como de media cántara', AN 'cántaro de ocho azumbres'.

Campión *EE* 39, 483 explicaba *gur-bildu* 'reunir, recoger agua', lo que parece una explicación de etimología popular'.

Parece contener un segundo elemento *bil*, si comparamos con *txanbil* V, *urzubil* (Dicc. Mug.) 'cántaro'.

GURBIL² BN 'prudente, cuidadoso, aseado', (Duv.) 'pronto, presto'.

No parece justificada la relación que intenta establecer *EWBS* con *garbi*, por falta de ese tipo de alternancia (?).

GURBIZA² V 'cierto pez marino'.

CGuis. 221 cita *gurbi* 'un pez' y lo relaciona con esp. *corvina* (?).

GURDI v. *burdi*.

GURDI-LANGA G, *gurdilata* V (ms. Lond.) 'teleras, palos del carro'.

El segundo elemento es *langa* y *lata* (qq.uu.).

GURDITXAPA, Larram. *Supl.* 'toalla'. Mich. *Fuentes Azkue*, 129 lo da como testimonio aislado.

Se pregunta si estará compuesto con vzc. *igordi*, *igurdi* 'frotado, restregado', como 1^{er} elemento.

GURDO BN 'muelle, blando, rollizo'.

Quizá lo mejor es reconocer aquí con Azkue el esp. *gordo* procedente del lat. *gurdus*, el cual presenta problemas difíciles, pues Quintiliano 1, 5 dice que es palabra hispánica en su origen.

Corominas 2, 748 ha señalado los términos del problema y la posibilidad de que se trate de una palabra ide., representada por un tratamiento hispánico o precisamente céltico del ide. **g^wr-*, que da lat. *gravis*, etc. (*IEW* 476 s.). Cita también Corominas la posibilidad del romanismo de la forma vasca que nos ocupa (pero hay que notar la conservación de la *u* lat.; ello nos aseguraría una persistencia pre-románica!).

Uhl. *BaskStud.* 194 y 226 ha considerado que con un sufijo *-do* (cf. *RIEV* 3, 195) tendríamos una voz vasca sobre la raíz **gar-* 'frotar', a su vez relacionado con ide. *granum* (lat.), etc. Van Eys se decide por el simple latinismo de la forma (esp. *gordo*) así como CGuis. 170.

Vid. *gordo*.

GURE 'nuestro'. Formado sobre el pronombre *gu*.

Variantes: *geure*, *gore*.

-GURE como sufijo es variante de *-gor*, *-kor* (cf. Uhl. *RIEV* 3, 212). Uhl. *RIEV* 15, 571 n° lo emparenta con *gura* 'deseo, voluntad, etc.'

GUREN¹ 'límite, linde', V 'lo preferido, lo que más se quiere', AN, V 'lozano, perfecto (aplicado a árboles y a hombres)', V 'santo (aplicado a los días de la semana santa) (en este último sentido, también *guru* V).

Según Azkue se usa mucho como terminación de nombres de lugar.

Cf. *goren*, del que parece variante. En relación probable con *go-i*, etc. (?).

GUREN² AN, V, G *gurentxu* AN 'glándulas, bubones' (Añibarro: *gurincha*, *curinchoa*), *guruin* V, *guruntxu* AN, *kurintxo* AN, G, *gurintxa*, *gurintxo* G, L, *gurintxu* G 'id.'

Cf. *asikuren*, *asikuena*, *azikontxo*, etc.

De las últimas, frente al análisis de Bouda *a-sikun*, nos da Mich. *Via Dom.* 4, 22 *asi-ken* (lo que impide la comparación con el cauc. que hace el primero), y compara con las formas *guren*, *gurentxu* (en el segundo elemento de *asikuren*, etc.).

Quizá su significación se aproxime al término esp. *crecederas* (lo que coincidiría con el elemento *asi/azi* de las otras palabras que hemos dado), cosa que confirmaría *gurendu* V 'desarrollarse, crecer', 'aumentar, multiplicar', (Duv.) 'prosperar', *guren-tu* (Oih.) 'desarrollarse, crecer', *gurendura* (Pouvr.) 'crecimiento'.

Tampoco es descartable la posibilidad de que esté relacionado con *guren*¹, al menos en alguna de sus acepciones. Cf. *gorendu* (de *goren*) 'elevarse'.

GURENDA V (arc.) 'victoria'.

En relación con *guren*¹, *goren*, *goen*, etc., sin duda.

GURERDA AN, V, G (?), (Añ.) 'lamparón'.

GURETO v. *guletu*.

GURGALE R 'hombre muy altivo'. De *gur* 'saludo' y *gale* 'deseoso', como apunta Azkue. Cf. *gurgarri* 'venerable'.

GURGUILLA AN 'cesto para pescar langostas'.

Cf. *gorgoil* 'escarcela, redecilla en que los pescadores depositan el pescado', *borboil* L 'cesto de pescadores'.

GURGUILLO V 'chinchón'.

Probable relación con *gorgoil*, o *gorgoillo*, *gorgoillu* (qq.uu.).

GURGUILLU¹ V 'podadera'.

GURGUILLU² AN, G 'burbujas que se levantan en el agua'.

Cf. *burbula* R, *salac.*, *burbullu* (Pouvr.) 'burbuja', *burbullu* R 'revoltijo de las aguas en un torrente'.

Se trata quizá de simples onomatopeyas.

GURGUR V, G, L, R 'gruñido, ruido de flatos en el vientre', *gurgura* BN, L 'murmullo, rumor', *gurgurai* (Oih., Pouvr.) 'murmullo de arroyos', *gurgurari*, *gurguratu* 'gruñidor, gruñido'.

Se trata de vulgares onomatopeyas, aunque EWBS acude al lat. *gurgurio*, *gurgulo*.

GURGURI(O) V, *burburio* V, *gurguli* (?) 'gorgojo, insecto que se forma en el interior del grano en el granero', *korkoil* R, *salac.* 'id.'.

Es la misma forma que tenemos en románico, procedente del lat. *curculiu*, esp. *gorgojo*, cat. *corcoll*, *gorgoll*, prov. *gorgolh*, etc., como indica GDiego *Dial.* 218, o mejor quizá del tipo vulgar *gurgulio* (cf. REW 2414).

El vocabulismo vasco parece indicarnos que se trata de un préstamo antiguo (Cf. FEW 2, 1563, CGuis. 167).

Pertenecen a este grupo *gargale*, *garigale* (?).

GURI 'rollizo, mullido, lozano, tierno', BN, V (arc.) y *gurbi* AN, S 'mantequilla', 'mantequilla', *gubi* S 'id.'.

Cf. *guren*¹ 'lozano, perfecto' (referido a hombres y árboles), y *go(i)(h)en* (Pouvr.) 'nata'.

Sin embargo, parece que hay que reunir un grupo de palabras, como ya hizo Bouda BAP 12, 273: aparte de las indicadas arriba, *gorbi* S 'mantequilla', *burriñ* AN, G 'natillas', *urin* N, L, R, S 'mantequilla, grasa', y acaso *aiori* V 'natilla', a los que añadiremos *gurin* naturalmente.

No es aceptable como etimología el lat. *gurdis* (v. *gordo*, *gurdo*) a pesar del apoyo de Bertoldi *L'Iberia prelatina* (del vol. *Italia e Spagna*) (Florenca 1941), pag. 7) y *La linguística* 8, de CGuis. 213 y Omaechevarria BAP 20, 336 (que supone una latinización fantástica **guridus*, de *guri*). Tampoco convence la propuesta de Uhl. *BaskStud.* 194, 217 y 226 derivándolo de **gar-* 'frotar' (v. *gurdo*).

Sch. RIEV 7, 326 también estudia la forma con *urin* (q.u.).

Defienden una relación con lat. *butyrum* G.Diego *Dial.* y CGuis. 189 (quien mezcla además el problema de *gurdis*), inaceptable. No es mejor Gorostiaga FLV 39, 113 proponiendo ant. fr. *bure*.

Tromb. *Orig.* 126 y Uhl. *RIEV* 15, 583 pensaron en relacionar esta palabra con formas cauc., como kür. *geri* 'manteca' (que Tromb. da como probable derivado de $\gamma^{w}eri$). El primero cita también *-kuta* y *kura* 'grasa, aceite, manteca' en bantu, en ostiaco del Yenisei *kyt* y en kot *kir*.

Bouda *l.c.* critica la comparación kür. de Uhl., y a partir de las palabras arriba agrupadas por él propone como etimología cauc. el svano *lu-gvar* 'grasa' (Cf. también Bouda *BKE* 30). Tampoco es mejor Gabelentz 28, 90 y 194 s que acude al cab. *udi*, tam. *udi* 'manteca' y š. *temütid* por un lado y 59, 90 y 206 cab. *-žuað* 'flexible' por el otro lado. Sobre bereb. *udi* volvió Tromb. *l.c.*, comparando también guanche *odze* 'manteca derretida'.

Con no mejor fortuna acudió Saint-Pierre *EJ* 3, 351 al ár. *gurem*. Lo mismo puede decirse de Berger *Indo-Iran Journ.* 3, 27-28, derivando *guri* de $*wuri-i$ y relacionando con burush. *búrúm* 'blanco', *burí* 'plata', *buruc*, *burus* 'producto obtenido por cocción de la leche' que deriva de $*wur-en, -i$, para relacionar finalmente con el término vasco (!).

EWBS deriva de *gora*, y relaciona con *urin* y *gori*.

Como puede verse no tenemos una explicación medianamente aceptable.

GURINTXA, GURINTXO-U v. *guren*².

GURISTO V? 'chillido lastimoso'.

GURITU¹ L, S 'curar frutas', AN 'mullir', (Duv.) 'ablandar(se)'.

Quizá de *burí*, como *guriro* 'con mimo'. Sin embargo pudiera tener relación con los derivados germ. *guarir*, fr. *guérir* (?).

GURITU² 'torniquete o cruz de brazos iguales, que gira horizontalmente sobre un eje y sirve para cerrar entradas por donde solo se pasa uno a uno'.

Baraibar *RIEV* 1, 357 da esta forma que cree derivada de lat. *crux*, como *gurutz*; sin embargo habría que pensar en un cruce con *gyrare* (cf. *inguru*).

GURKA¹ R 'reverencia, inclinación que hacían las mujeres en la iglesia doblando las rodillas sin llegar al suelo'.

De *gur*¹.

GURKA² R, *kurka* BN, R 'trago o bocado'; *gurkatu* BN, R, *gürkhatü* S, *kurkatu* S 'tragar'.

Evidentemente es voz imitativa, aun cuando CGuis. 184 cree encontrar en ella la raíz ide. del lat. *uorare*.

Tampoco interesa la comparación que intenta Mukarovsky *Anthrop. Ges. Wien* 95, 73 con lenguas mande, como bambara *kunu*, khasonke *xunu*, susu *gerun*, mende *kpole* y songhay *gon*.

EWBS lo deriva de *gura* + suf. *-ka*, que tampoco es aceptable.

GURKADA V, G 'carretada'.

De *gurdi*, donde *-di* parece haber sido tratado como sufijo aunque no sabemos si lo es etimológicamente.

GURKUHULO BN 'pan de cuatro puntas que las madrinas regalan a sus ahijados por Pascua', *gürtzüluri* BN 'id.'

EWBS deriva del lat. *quadrīgula*, dimin. de *quadrīga* (!), y añade que quizá por medio del lenguaje infantil se ha entendido como de *gurka* (de *gur* 'saludó') + *obi* 'pan' + suf. dimin. *-ulo* (!).

GÜRLO S 'bizco', 'ambiguo'.

Préstamo del gasc. *guerlou* 'bizco, torpe, falso, inhábil', bearn. *guérle*, *guérlou*, de origen germ. (got. *þwairhs* 'colérico'), como señalan Bouda *Euskeera* 1 (1956), 132 y *FEW* 17, 412.

No es aceptable la derivación de un lat. vulg. $*g\ddot{y}rulus$ (de *gyrus*) que propone EWBS.

GURLO BN 'grulla' (no está en Azkue), *kurlo* V, *khürlo* S 'id.'

Cf. *kurrillo* V, G, *kurruillo* (?), *kurri* R, *kurru* salac. 'id.'. Otras formas: *kur(r)ullo*, *kurullo*, *kurillo*.

En Land. *gurrugurrua*.

Es interesante fonéticamente el grupo *rl* (cf. *gerla*).

Corominas 2, 794 cree probable que *kurlo* proceda del cast. *grulla*, lo mismo que el bayonés *groulbe* o el port. *grulha*, a los que añade vasco *kurrillo*. En cambio *kurri*, *kurru* supone que pueden haber sido tomados del cast. ant. *grúa*, o del lat. *grus*, aunque añade que acaso se trate de onomatopeyas independientes, ya que la voz de la 'grulla' es *gru*, *kurr* o *kürr*. En cuanto al origen de *grulla*, es un fenómeno puramente castellano, y problemático. Cabría preguntarse si el sufijo podría explicarse en relación con las formas vascas, con sufijo y sin él (similar a a.esp. con *grúa* frente a *grulla*).

Sch. ZRPh 36, 41 reúne las formas citadas y las explica también como en relación con el románico, pero con algunas influencias onomatopéyicas.

Corominas 4, 1019 deriva de *grúa* la forma ant. *gurrugurrua*. Dice que *kurrillo* (Iribarren en nav. *currillo*), *kurri*, *kurru*, *kurlo* y *kurrillo* «no pueden invocarse en apoyo de la hipótesis **gruilla*, pues es alteración vasca del romance *gru(y)a*, como ya lo indica el BN *kurrua*»; (para la evolución fonética cf. *kurrilloe* 'gorrión'). Añade este autor 2, 274 que la forma hipotética **gruilla* es inverosímil, con un sufijo raro en lat. y fundada exclusivamente en la forma de un solo romance (sería un diminutivo sin sentido, dado el tamaño del ave). Es de la que deriva REW 3882 *kurrulo*.

Para FEW 4, 296 *kurri* es préstamo del occit., siguiendo a Sch. ZRPh 36, 40 que da fr. merid. *gruo* (donde alude al sonido). También FEW se apoya en **gruilla* (menciona salm. *gurulla*).

EWBS deriva el término vasco del fr. *courlieu*, *courlis* 'chorlito' ('Numenius arquatus'), término expresivo del grito del ave, y cita este vocablo español, (incluso ár. *kirki* 'grulla'). Ello presenta dificultades semánticas también.

E inaceptable Campión EE 40, 388 al suponer un segundo elemento *ollo* en *gurlo*.

GURMARKA V 'surco de las ruedas'. De *gurdi* y esp. *marca*.

GURME V 'bruma', *gurmeka* V 'lluvia menuda'.

Sch. BuR 33 ha explicado ambas formas como derivadas del esp. *bruma*, de origen lat. y cultismo tardío. Lo mismo CGuis. 118.

GURPEGI G 'cubo, agujero de las ruedas del carro', R 'baticola, cuerda o correa que se pone a los machos bajo el rabo'.

De *gurd(i)* - *begi*, como indica Mich. FHV 367.

GURPIL/KURPIL. G 'rueda del carro'. De **gurd(i)*-*bil* (Mich. l.c. y FLV 1, 22) 'rueda (de carro)'.

GURPITZ v. *gurbe*.

GURSARTA V 'pértiga del carro'. De *gurdi* + *sarta/zarta* 'vara'.

GURTAGA V, *burtaga* V (q.u.) 'lanza del carro'. De *gurdi* + *aga* 'palo largo para diversos usos'.

GURTU BN, S 'venerar, adorar', BN, R, salac. 'agacharse, inclinarse', *gürtü* S 'id.', 'hacer cortesía', *kurtu* AN, G 'agobiarse', N 'inclinarse'.

De *gur*¹.

El sentido material de 'doblarse' parece que es anterior al de 'saludar', en el que pudo influir el cruce con *agur* quizá, pero se trata de una raíz vasca, como puede verse comparando *makur*; así lo defendía Uhl. *Bask.Stud.* 194.

Sin interés las comparaciones de Gabelentz 44, 82 y 244 s. con tam. *i-hul* 'saludar', y de Campión EE 43, 196 que aduce ugro-fin. *kar*, *kor* 'estar doblado, en círculo'.

Vid. lo expuesto en *gur*¹.

GÜRTZÜLURI v. *gurkuhulo*.

Tovar sugiere que quizá sea compuesto de *gurutze*.

GURU v. *guren*¹.

-GURU R 'después'. Se usa también con la postposición *-an*.

Acaso relacionable con *inguru* 'alrededor'. ¿Evolución semántica de la significación 'alrededor' a 'después'?

GURUIN, GURUNTXU v. *guren*².

GURUTIÑO (git.) 'ternero'.

GURUTZ AN, G, L, *gurutze* L 'cruz', G 'confluencia', *khürütxe* S, *kurutze* BN, V, G, *khurutze* BN (Mug. *Dicc.: kurtze*), *krutxe* R, *krutze* salac. 'cruz'.

Aunque se ha señalado siempre una procedencia del latín, más bien sería el término románico, influido por el lat. eclesiástico (cf. Rohlfs *RIEV* 24, 331 y *Gascon* n° 482, y Bähr *BuI* 28). Gavel *RIEV* 12, 148 ha hecho notar con razón que las formas vascas conservan fielmente la vieja pronunciación románica africada de la *c* (evolución de *crucem* con oclusiva sorda en período clásico). Oroz *FLV*, 23, 187 dice: de lat. *crucem* con adaptación. Gorostiaga *FLV* 39, 106 cree que puede haber llegado a través del esp. *crux* (*cruce*). (Cf. Agud, *Elementos*, índice s.u. *gurutze*).

GURRIGOI, GURRIOI, -OITXO Land., *gurrigoi* AN (Irún, Oyarzun), *Burrigoi* G, *garraio* L, *karraio* L, *kurroi*, *kurro(ka)* L, *kur(ril)loe* V 'gorrión'. Larram. *kurroe* (que parece de Pouv.).

Mich. *BAP* 11, 293 dice que es muy fácil que no sean sino adaptaciones del romance *gorrión*: «hay ejemplos de *ll* que se desarrolla detrás de *i*. La *u* de la primera sílaba es normal (cf. *mugitu* 'movido', etc.)

Respecto a *kurrilloe*, nótese su semejanza fonética con *kurrillo* 'grulla'. Es una contaminación.

Sch. *BuR* 33 se limita a reunir las variantes que consideraba como préstamos; en *ZRPh* 30, 213 acogió con suma reserva la idea de derivar el cast. *gorrión* del vasco *gorri* 'rojo', y aunque M.-L. (*REW* 3822) aceptó esta etimología y Urtel (*Sitzungsberichte Akad. Berlin* 1917, 545 n. Corominas 2, 757 la rechazó por no haber pruebas de que *gorro* haya significado otra cosa que 'rojo'. Este último tiene por antihiática la -g- (*gurrigoi*), y *oi* es la evolución normal del romance -one. Acepta (4, 1080) la opinión de Mich. *l.c.*; pero tiene por incierta la procedencia tanto del vasco como del castellano, y en esta última lengua el vocablo *pardal*, por haber tomado un significado obscuro fue sustituido por *gorrión*, según el propio Corominas; algo parecido a lo ocurrido con *izquierdo*, (*esquerro*, *esquerre*), aceptado para evitar un tabú.

Arriega Corominas la siguiente hipótesis: un **kori* 'pájaro', habría dado en forma diminutiva *txori* y en una forma intensiva, con *r* prolongada, **korri(g)one* > *gurrigoi*; sin embargo no es concebible la dirección de ese cambio semántico.

Otra sugerencia del mismo autor se fija en la avidez tradicional del gorrión para la comida y acude a un valor figurado para *gorri*: 'extremado' (*gose gorria* 'hambre canina'), 'activo', 'vivo', 'violento', etc. Se pregunta si sería *gorri gone* 'propenso a la avidez'. Piensa también en algún derivado de *gura* (lat. *gula*) 'deseo, voluntad'; p. ej., *gurari* 'deseo' (ya en *RS*), y así reconstruye **gurari-go(n)e* > **gurringo ne*.

Tampoco descarta en absoluto la explicación a base de *gorri* fijándose en la extensión de la avidez aludida al campo del celo sexual, partiendo de conceptos y expresiones populares, p. ej. ital. *più lussurioso che le passere*, fr. *chaud comme un moineau, la chair du moineau provoque la luxure* (citas de Rolland). Con esta base podría partirse de *gori* 'ardiente, incandescente, el celo de las yeguas, etc.', 'comida excitante', y es posible que *gorri* 'rojo' no sea más que un intensivo de *gori*, con la significación, además, de 'rusiente' y de 'calentura fuerte'.

Relaciona esto con una serie de palabras dialectales occitanas y francesas de la forma *gorr(in)*-, pero éstas conectadas con el nombre del cerdo.

A pesar de todas estas suposiciones no se llega a hipótesis vasca genuina. Sin embargo, no descarta que el cast. *gorrión* proceda del vasco, dentro de lo muy incierto.

Hubschmid *Thes.Praerom.* 1, 17 menciona nav. *gurriago*, *gurriaco* y astur. *gurriapu*, el cual, aunque significa también 'gorrión', se aplica propiamente a personas o animales despreciables. Deja entrever una posibilidad de relación con vasco *gurrigoi*.

GURRINKA G 'chirrido del carro'.

Acaso cruce de una onomatopeya y el término *gurdi/burdi* 'carro', aunque abonan lo primero *kirrinka* N, V, G, R, S, *kurrinka* N, G, L, S 'id.', *giringa* AN 'chirrido', etc.

GURRU (git.) 'buey'.

EWBS compara el git.-europeo *gourou* (1597) 'id.', *curcumni* (1691) 'vaca', *gurrub* 'buey', *guurm-ni* (1755) 'vaca'. Sugiere una metátesis *m/r*, con lo que deriva del scr. *camara* 'Yak' (?).

Va demasiado lejos Wölfel 59 al comparar aeg. *wr* 'toro', acad. *biru*, y *miru*, germ. *ûr* (IEW 80), lo mismo que Bertoldi *Il ling. umano* 16 al poner esta voz junto a *gurrunga*, *gurgura*, etc.

GURRUMUS R 'reverso de una teal'. v. *gimurzi*.

GURRUNGA (Pouvr.) 'ronquido', BN 'refunfuño del gato'.

Cf. *kurrunka* BN, L, S 'arrullo', AN, S 'ronquido', *kurrumiza* G 'ronquido', etc.

Nos encontramos en la zona de onomatopeyas que recoge Bertoldi *Il ling. umano* 16.

EWBS deriva de *gura* (lat. *gula*) + *runca*, en relación con esp., cat., prov. *roncar*, esta segunda parte. Sin embargo este mismo autor sugiere también la onomatopeya.

Comparación con esp. *roncar* en Sch. RIEV 8, 330.

GURRUNTZI 'diarrea' (falta en Azkue).

Sin duda del esp. *correncia*, como señala Gavel RIEV 12, 105 s.

Vid. *gorrentzi*.

No es admisible la comparación con got. *urruns* 'salida', uno de cuyos significados es 'letrina', que propone Uhl. *Bask.Stud.* 198.

GUS S 'mendigo'.

Del bearn. *gus*, como apunta Larrasquet 119.

Cf. *gusart* S 'golfillo', que EWBS deriva del esp. *guisardo* (?).

Se trata de la misma palabra románica, fr. *gueux*, de origen argot discutido (Gamillscheg 506 s.).

GUSIÑA 'prima' (falta en Azkue).

Es voz que da Unamuno ZRPb 17, 146. En relación con *kusi* BN, L, *kuxin* V, L 'primo' (y 'prima'), *kusu* 'id.' y *gusu* q.u.).

GUSTALANTXORI 'chata blanca, culiblanco'.

Iribarren 270 registra este nombre en Artajona y Añorbe, y remite a *buztan* y *zuri*, de los que es una deformación (Cf. *buztan-ikara*, que debe de ser el mismo pájaro).

GUSTU, ERREGUSTU 'gusto a quemado' (falta en Azkue, pero lo da Lh.).

Del occit. (o del esp.), con una etimología popular en relación con el prefijo *re-*.

GUSU¹, KUSU V 'faringe', *kusuma* V 'id.'.

Hemos de pensar en una relación con el fr. *gosier*, afr. *goise*, de origen galo (*geusiae*, *gebsias*) latinizado en **gūsia* (v. Gamillscheg 487). El FEW 4, 128 indica precisamente la derivación vasca. Sin embargo queda por explicar su presencia en V y su falta significativa en los dialectos más en contacto con el galo. Resulta enigmática una forma tan aislada, lo que siempre hace sospechar sobre el origen arriba señalado.

Lahovary *Vox Rom.* (1955) ha comparado rum. *gusa* 'garganta, bocio', alb. *gushë* 'garganta, cuello', nub. *gos* 'garganta'.

GUSU² (Pouvr.) 'primo, prima', *kusu* c., *kosü* S, *koxi* S, *kosin* salac., *kosino* R, *kusi* BN, L, *güzü* S 'primo'.

Mich. FHV 123 deriva *gusu* < **gusiū* < **kusiū*. La relación de todo el grupo con las formas románicas es evidente (lo explica como segundo elemento del compuesto

Leič. *Leben gusu* = *lengusu* 'primo carnal'; luego aparece aislado): fr. *cousin* (relación que ya señaló Unamuno *ZRPh* 17, 146), abreviación de **cosinus* < lat. *consobrinus* (Gamillscheg), prov., cat. *cosí*, ant. cast. (Silos) *cusina* (Cf. Sch. *RIEV* 7, 323).

EWBS compara con *guzialehen* 'prima carnal', que equivale a *leben gusu*, como vemos en Azkue. Deriva de **gusina*, del fr. *cousine*, (en cat. *cosina*).

GUTAR¹ V 'ansia, anhelo', 'intención'.

Grande recogió en la Sierra de Salamanca (escurial) *guto* y *guta* 'ansioso de comida, el que apetece la comida ajena', y sugiere una relación *gutar* (?).

GUTAR² 'colega, correligionario'.

Para Azkue de *gu* + *tar*. ¿Se trata de un neologismo?

GUTI N, L, *güti* S, *gutti* L, *gutxi* AN, G, *guttu* L (dimin.), *gitxi* V 'poco'.

Respecto a antigüedad, en Land. tenemos *guti*, *gutxi*, en nav. medieval *Gutia* 'el pequeño' (sobrenombre frecuente), en V *gitxi* desde los primeros textos, en top. *Gamarraguchia*, *Hurivarriguchia* en Alava en 1257 (cf. Mich. *FHV* 77). (Sin embargo este mismo autor en *BAP* 22, 283 refiriéndose a los topónimos en *-gutia* cree que son metafónicos pro *-goitia*).

Con todo, las formas *gutxi* y *gitxi* parecen diminutivos, cuyo uso en vez de la forma primitiva se explica (así en Bouda *BKE* 53).

Omaechevarria *Arch.Iberoam.* (1947), 135 considera *guti* como la forma primitiva, lo mismo que Gavel *RIEV* 12, 176 n. que señala además el diminutivo *gutti*. En ese caso *gitxi* sería una asimilación.

Iribarren registra en el cast. de Navarra como forma viva *guchi*. Esta misma ha pasado con la forma *guecho* al barallete, como apunta Ramón y Fz. Oxea *RDTP* 9, (pág. 8 de la separ.)

Acaso se trata simplemente de una palabra expresiva, lo que justifica que encontremos palabras de sonido y sentido semejantes en las lenguas más diversas.

Giacomino *Relazioni* 6 acude al copto *kuji* 'roto' (eg. *ket* 'romper'). Gabelentz 37, 43 y 100 s. añade a éste el cab. *γati*. Sch. *RIEV* 7, 329 acude al eg., coto, nub., sem. y kuchita y remite a *Nub.u.Bask.* 274: tenemos FM *kudūd*, *kidē* 'poco', bilin *oqt* 'pequeño, poco'. En Tromb. *Orig.* 126 tenemos masai *kuti* 'poco', fem. *kiti* 'pequeña', nuba M. *kide* 'un poco', *kudūd* (ya mencionado), Ghadames *iktu*, *egdu* 'poco', bilin *o-qt* (mencionado). En el cauc. acude este autor a lak *kutba* 'corto', extendiéndose a lenguas muy lejanas donde cree encontrado muy difundido. Efectivamente en *Orig.* 127 aproxima abkh. *γuč*, *αγuč* 'pequeño', kürin *γwasi*, udo *keci*, mingr. *γiče* 'id.'. Estas mismas las repite Uhl. *RIEV* 15, 584 con las grafías udo *kitci*, kürin *gbvadči*, abkh. *axčč*, mingr. *ghidče*. Por su parte Bouda *BKE* 110 y *Hom.Urq.* 3, 217 recoge en el cauc. también bats *koti*, kürin *g^oet'i* 'estrecho, apretado', čeč. *go-ton* 'id.'. Lafon *EJ* 4, 308 insistiendo en la forma kür. de Bouda aproxima también el chukchi *gyt* 'pequeño, estrecho'.

Braun, *Iker*, 1, 217 compara v. georg. *pačara* (< **ķwāčā-ra*), mingr. *ķwāčā*, svan. *ķot-ol* 'pequeño'.

Por su parte Mukarovsky *Mitteil.Anthrop.Ges.Wien* 95, 72 nos da del mande, susu *xuri*, mende *kulo*, *wulo*, *kpellekulo* 'poco', y en *GLECS* 11, 88 añade los completamente distintos bilin *qut*, *oqt*, kafa *gišo*, guco 'id.'.

En la misma línea de inverosimilitud, aunque en otra dirección, CGuis. 149 acude al lat. *paucus*.

EWBS acude nada menos que al ár. *bil-quittā'i*, *bil-quā'i* 'al por menor' (término de mercado, dice), de *qū'a*, *qu'a* 'trozo'; también da amhar. *tteqit* 'poco', etc. Como se ve en la misma línea de lo anterior.

GUTIZI BN, G, L, *guthizia* L, *gudizi* (Uhl.), *gudizia*, *güdizia* S, *kutizia* 'deseo, antojo, codicia', *kutizi* AN, G, *kutixi* G 'id.'.

Fue señalado como romanismo por Uhl. *ZRPh* 27, 626, del esp. *codicia*; también por Charencey *RLPhC* 30, 289, Campión *EE* 39, 389, Lh., GDiego *Dial.* 217, etc.

Mich. *FHV* 65 y 229 y *FLV* 17, 193 parte del cast. ant. *cobdičia* (escrito alguna vez *copdičia*).

Azkue da como origen el lat. *cupiditas* (aunque con interrogante).
EWBS quiere partir de un lat. vulg. **cupidiua*, que no hace al caso.

GUTZIATSU, GUTZIATU: del anterior.

GUTHUN (Ax., Leič.), *güthun* S (arc.), 'libro', 'todo escrito', 'carta', *buthun* (Ax.). *kutun* BN, L 'carta, epístola'; también tienen la significación de 'amuleto' (*kutun* 'bolsita colgada al cuello con algo escrito').

Mich. BAP 20, 192, *Pas.Leng.* 128 y n° 95, *Zephyrus* 21-22, 287, *Apellidos*, 117 y BAP 20, 192, no ve fonéticamente dificultad si se parte del ár. *kutub*, pl. de *kitāb* 'escrito, documento, libro'. Esa es también la opinión de Berger, comunicada verbalmente, y de Thalamas BAP 29, 159 que toma de Michelena.

Sch. BuR 33 y Lh. acuden al fr. *coton* 'algodón', y M.-L. REW 4796a también a esp. *algodón*. Son inaceptables fon. y semánticas.

EWBS lo relaciona con cat. *cotna*, *conna*, prov. *codena* 'corteza (de tocino)' y remite a *gotana* (q. u.).

GUTXI, -TU, GUTTU: v. *guti*.

GUZAITA, GUZAMA v. *gozaita*, *guazaita* y, fundamentalmente, *ugazaita*, *ugazama*.

GUZI N, G, L, S, *guzti* (Ax.), V, G, L, *guzu* R, *güzi* S, *duzti* V (Mic. 'todo').

(Para la fonética de *zt* > *z* v. Mich. FHV 349).

Gavel RIEV 12, 411 s. ha comparado las dos formas (*guzti/guzi*) con la evolución que de *st* ha dado *Çaragoça*, *muçarabe*, *Stüñiga* y *Çuñiga*.

Ninguna luz dan Bouda BKE 47 y *Hom.Urq.* 3, 227 con su referencia al abkh. $\gamma^{\circ}\alpha z$ 'camarada, compañero, amigo' (-*ti* sería interpretado por él como un sufijo, como el que analiza en *ez-ti*), ni Mukarovsky *Mitteil.zur Kulturkunde* 1, 141 con paralelos africanos, chadocam. logone *gödü*, *kwittö*, som. *giddi*, galla *kuttumaa*, harari *qitte*, bereb. *ggut* 'ser numerosos' (también en GLECS 10, 180), ni CGuis. 35 y 123 acudiendo al lat. *cunctus*, *cuncti*.; tampoco EWBS, que reconstruye **gu(t)sir* para derivarlo del ár. *kutr* 'cantidad, gran número, muchísimo', *kutra* 'exceso', *katir* 'mucho', etc. También menciona galla *gutú*, *guddá* 'completo' (de la misma fuente).

GUZIALEHEN BN, *guzialen* salac. 'prima carnal': v. *gusu*².

GUZI-EKILAKO, -Z, -ZKO, GUZTI, GUZTIZ(KO): de *guzi*.

GUZU, GÜZÜ v. *guzi*.

GUZUR v. *gezur*.

GUZUR-PETU, -R-AGIÑ, -RASKA, -R-RAKIN, -R-ISTAR, -R-ULE, -TAU, -TI: de *gezur/guzur* (siendo fácilmente analizables los segundos elementos).

I

I N, V, G, *hi* BN, L, S, *yi* R (*eu* forma enfática) 'tú'.

La primera cuestión es si cabe suponer como para los demostrativos, que *h-* es el resto de una antigua *k-* (con lo cual tendríamos un lazo de unión con la *-k* de segunda persona masculina). La relación con el sufijo verbal la admite Uhl. *Bask.Stud.*, 187 y 201. Metódicamente, sin embargo, hay que anotar la discordancia del conservador R, que en este caso no presenta forma paralela a la de (*h*)*ar-*.

Vinson *Le basque et les langues américaines* (1875) se definió en el sentido de un **ki* primitivo. Todo muy problemático.

A título de información recogemos una serie de paralelos propuestos en las más diversas direcciones.

Los que pudieran compararse con la forma sufijada *-k* no valdrían para la forma prefijada o autónoma (*h*)*i*, de la que no sabemos si *h* < *k* como en otros casos.

Vinson *l.c.* compara el algonq. *ki* de 2.ª persona. Gabelentz 41 da el cab. y tam. *-kai*, *-ka* (y fem. *-m!*), eg. *-k* y copto *-k*. Uhl. *BaskStud.* 187 compara con el hebr. *kā*, si bien en RIEV 2, 512 el propio autor encuentra que el parecido algonq. antes

mencionado debilita el paralelo. Tromb. *Orig.* 86 amplía al hausa *ki* f., shelja *ki*, zenaga *-ki* 'te', sem. *kī* f., som. dial. *kī* 'te' (masc.). Charency *RLPhC* 24, 76 ya había acudido al paralelo shelja *k*, y *kion*, *kin* de los dial. «algiques» (?). En la misma dirección camito-sem. insiste Pokorny *RLV* 6, 7 comparando otra vez *se-k*, *kii*, y el posesivo *-kʷ* 'tuyo' (masc.), som. *kī* 'te, a ti', sufijo posesivo en cam. *-k*, y en sem. el fem. sufijado *-k(i)*, y el masc. *-k(a)*.

Tromb. *Orig.* 86 compara también con *hi-k* (sin ver que *-k* es sufijo de ergativo) el bereb. *šek* y *keč* 'tú', y también geez *kijā-ka* 'te'. Por otro lado (*Orig.* 61) aproxima el eg. *č-m*, *č-n* 'tú' (fem.), frente a *k-w* y *č-w* 'tú' (masc.). Mukarovský *Mitteil.zur Kulturkunde* 1, 140 y *Mitteil.Anthrop.Ges.Wien* 95, 73 señala como paralelos eg. *kw* (masc.), *tm* (fem.), hausa *kai* (masc.) *kee* (fem.), bereb. *kiyyi* (m.), *kemmi* (f.), y otros del grupo mande, que son distintos, y presentan formas de *i* sin aspiración, p.ej. bambara *e*, susu y mano *i*, etc. El mismo autor *GLECS* 10, 179 (repetiendo en parte a Tromb.) busca nuevas comparaciones entre bereb. *kiyyi*, *kii* y las formas de Ait Ndhir *šeg* y Ait Seghrouchan y rifeño *šekkint* (con la misma confusión que Tromb. al comparar la forma vasca *hik* que tiene sufijo activo). En *GLECS* 11, 90 y en *Wien. Zschrift.* 62, 35 vuelve sobre el bereb. *kay*, *kem* y *-a-k*, ár. *-ka*. El *Referat Orientalistentag* (Würzburg 1968) intenta buscar fundamentos fonéticos para la correspondencia *h* vasca/ *k* cam. en otros paralelos como *hirur/krad*, *iluk/lohi*, etc. (!).

En dirección cauc., tenemos al mismo Tromb. *Orig.* 61 con el georg. *šen*, lazo dial. *sin*, comparables con el eg. y sem., más que con el vasco. En id. 86 compara el mingr. *skha-*, lazo *ska-* 'te' (casos oblicuos). Al aducir el svano *is-gva* 'tuyo', *is-gve* 'vuestro', *sga* o *zgai* 'vos', también señala que el vasco *hi* y las formas cauc. con *s-* tendrían el mismo origen, de **χi*. Extiende también sus comparaciones por Asia y por América (incluyendo el citado algonq. *kin*, quechua *iki* 'tuyo', etc.). En el mismo terreno cauc. Winkler *RIEV* 8, 292 encontraba muy parecidos pronombres cauc. *hu*, *u*, por una parte en la forma *vu*, *γ*, (*i*), *w*, *m*, por otro lado *χ*, *h*, *g*.

Lafon *RIEV* 24, 165 se ha ocupado de este pronombre. Para él la *h-* es antigua, y ante *i* se ha mojado, con lo que se explicaría la forma *R yi*, y también el *R you* 'tú lo tenías'.

En vista de esa primitividad de la *h*, cree que se puede comparar kartv. **g-* y **h-*; así se explicarían para él los prefijos objetivos *g-* en georg., mingr. y lazo, y *j-* svano.

El mismo autor, más tarde, en *Word* 8, 81s. ha seguido vacilando entre reconstruir **gi* o **hi*. En el primer caso se podría comparar con formas cauc. arriba estudiadas; pero si es *hi* entonces tendríamos *h-* como sujeto de 2.^a pers. en georg. y otros tipos analizados por Trubetzkoy.

Como puede verse, nada claro, ni medianamente aceptable podemos sacar de todas estas comparaciones. Es demasiada poca sustancia fónica para sacar consecuencias positivas, aparte de la resistencia de los pronominales a ser desplazados de las lenguas.

Pokorny *RLV* 6, 7 creía ver aquí el mismo artículo camita que estaría (!) en nombres como *i-bai*, *i-di*, y en verbos como *i-kus-i* (pero habría que tener en cuenta también *e-* y *j-*; *i-ibili* / *e-bili*), *igo* (de **go* según Lafon *Word* 8, 84).

Respecto a *i-bai*, Gavel *RIEV* 12, 93s. se hace eco de la teoría de Sch. *RIEV* 6, 282 de que hay un antiguo prefijo integrado posteriormente en el tema, por eso compara con *Baigorri*, *Bayona*.

También atribuye origen africano *EWBS*, que compara con bereb. *i-*, *ij-* en nombres, junto a *a-*. Todo muy inverosímil.

-I¹: sufijo de dativo.

Campión *EE* 44, 194 comparó lat. *cui*, scr. *gave* 'a la vaca', etc. También incide en el ide. Tromb. *Orig.* 66, cosa que critica Sch. *Heim.u.Fremd. Sprachgut* 73 donde se inclina a la identidad de la terminación vasca con la preposición camítica *i*, como ya había defendido Gabelentz 238s. al comparar tam. *i*, shilha *i*, gad. *i*, *iya*, copto *e*. Insiste en el orden (sufijo en vasco, preposición en camítico), aduciendo como caso

similar el uso del posesivo o genitivo *n*, que en vasco es sufijo del poseedor, mientras que es signo posesivo en el poseído en camítico. En la derivación a partir de esta lengua insiste Mukarovsky *GLECS* 10, 177 y *Wien. Zschrft.* 62, 44. Sch. ve posible semejanza con nubio *-ki*, *-gi* (cree que vasco *-i* < **-ki*). También creía haber encontrado el vasco en un dativo ibér. *-i* (*-e*) (cf. Yrizar, *ASJU* 5, 126).

A propósito de este sufijo, Lafon *II Congr. Est. Pyr.* 8, 62 que lo considera naturalmente de dativo, dice que en aquit. probablemente ha sido tomado del lat. El mismo autor *L'état actuel... EJ*, 1, 154 compara con *i* del *i-e*.

Uhl. *RIEV* 2, 403 se opone a la derivación del ide., pues en éste cree mejor en una terminación en *-ai*, que estaría en relación de alternancia con el loc. en *-i*.

Dumézil *Introduction* 126 encuentra una terminación comparable de dat. en las lenguas del noreste del Cáucaso: avar *-y*, andi *-y* (*j-*, *-je*, *-ji*, *-ja*), etc., que en algunas ha pasado a tener el valor de ergativo. En la misma opinión abunda Lafon *Word* 7, 229.

Nada seguro podemos obtener de estas comparaciones.

-I²: para la formación del plural de los pronombres.

Lacombe y Lafon *Germanen u. Indogerm. Festschr. Hirt* 2, 114 compararon con el ide. **to-i* el pl. de (*h*)*au* que es *aiek*, *hek*, *hei-*; es decir, aparece un elemento *-i-* que se junta a veces con otro elemento *-k-*, emparentado con *-ag-*, que sirve de pluralizador de los adjetivos. Lafon *Word* 7, 238 vuelve a comparar este signo de plural de los demostrativos con los sufijos *-i*, *-j* de plural en CC y CNE (cf. también el mismo autor *EJ* 1, 43). En *EJ* 1, 156 señala en urálico un sufijo *-i* del plural, y en pág. 154 nota la coincidencia con el *i-e*. en el plural con el sufijo *-i* antes indicado.

-I³: sufijo verbal de formación de participios (p.ej. *i-kus-i*).

Tromb. *Orig.* 37 compara udo *-i* con sentido igualmente activo, pasivo e intransitivo, y asimismo el georg. **i-čam-i* 'comido'. Lafon *Word* 8, 85, por su parte, cree hallar otros paralelos cauc.: *-i* como sufijo de pasado en el NO y NE, circ. (como ya señalaba Dumézil *Introduction* 144) *-i*, *-j*, *-ej* que forman un gerundio pasado.

Bähr *RIEV* 19, 5 nota este sufijo en la formación del verbo **igeli*, *igeri* 'nadar', que deriva de *igel* 'rana', con lo que tal sufijo constituye verbos a partir de adjetivos y sustantivos.

-I⁴: sufijo de nombres de animales.

Gavel *RIEV* 12, 97 lo encuentra en las formas *ardi*, *idi*, *zaldi*, *behi* y quizá en *erbi*.

Su carácter sufijal lo deduciríamos de su falta en los compuestos *artzain*, *itzain*.

I, IA (de *ii-a*) 'junco'. Vid. *i(h)i*.

IA¹ BN, L '(cosa) bonita'. Para Azkue es término infantil.

IA² V, *iya* AN, G, *iga* (?) 'casi, a punto de', *ya* BN, V, L, S, *ja* BN, L, *xa* R 'ya, ahora'.

V. Eys cree que es el esp. *ya*. Azkue, en cambio, sugiere el lat. *iam* (pero con interrogante).

Mich. *Via Dom.* 4, 21 y *Dict. Ling. Cant.* 42 deriva del lat. *iam*, (o del román. *ya*) también (CGuis. 236).

JA¹ R (con pronunciación *j* de esp. mod.) BN 'nada'.

JA², *jaan* v. *jan*.

JABA V (arc.) *jaube* V (q.u.) (RS), *xabe* aezc., salac. 'dueño', *jabe* N, L, R, S, 'dueño', S 'pariente, afín'.

En relación sin duda con *jaun* (q.u.).

Mich. *FHV* 168 sugiere la posibilidad de que en estos términos la *j-* sea un prefijo. Sobre pérdida de *-n* en *jaun*, v. el mismo autor o.c. 309.

Bähr *Nombres de Parentesco (Euskera, XVI, 3-42)*, 16 ha propuesto una explicación para el sufijo, como *nerabe*, *mirabe*, *haurhabe* 'tutor' (si no es neolog. de Pouvr.).

Guisasola *EE* 12, 531 ha comparado nada menos que con *Jehová* (!).

Mukarovsky *Die Grundlagen des Ful...* compara *jaun* con Ful *dyawmu*, *dyom* 'señor, Dios' y *jabe* con Ful *dya'b-ngo* 'aceptar' recibir, lo que rebate Bonda *BAP*, 20, 481, *ya* que es la misma palabra.

EWBS deriva del ár. vulg. *jāba* (y niega la procedencia del hebr.), pero en formas como *jā jāba*, *jā abī* con lo que llega a ár. *abū* 'padre'; todo más que discutible.

JABAL L 'cobarde', BN 'débil', (Duv.) 'bonanza, calma', *jabaldu* (Oih. *ms.*) 'templar, calmar', AN 'debilitarse', L *jabaldu begiak* 'entornar los ojos'.

Bouda *BKE* 43, y *Hom. Urq.* 3, 210 busca un paralelo en el circ. *bəl* 'ocultarse', que a él le parece semánticamente interesante.

V. Eys intentaba para el verbo una explicación vasca como de *jabe-ari-du* 'faire le maitre, maitriser'.

Esta explicación gana verosimilitud si comparamos la forma *jabaritu* V 'dominar' (claro que el segundo elemento no parece que sea *ari*!). También *ihabali*.

Nula es la comparación de Gabelentz 218s. con copto *hurou* (!).

Para *EWBS* es contracción de *jababala* S 'asustarse', 'cobarde, poltrón' (en Lh.), término que deriva del ár. *jabbal* 'er ist in Verwirrung geraten, von Sinnen gebracht' (de *habala*). Rechaza el circ., aunque no es mejor la solución que propone.

IHABALI S 'apoltronarse'; 'cobarde, poltrón': de *jabal*.

JABARITU v. *jabal*.

JABE v. *jaba*.

JABOAN V 'a punto de caerse'.

La terminación es locativa.

JABOE V, *jaboi* V, G, *xaboī* R, *xabon* S salac., *xaun* BN, *salboin* L 'jabón'.

De origen romance (cf. esp. *jabón*, fr. *savon*, etc.). (Mich. *FHV* 193).

JABO(E)-BEDAR (*ms.* Lond.) 'jabonera' (Bot.).

Es un calco del nombre general de esta hierba.

JABOLA, JABON: variantes de *jagola*, *jagon*.

YADAN (D'Urt) 'ya', *yadagoneko* L, *jadaneko* BN, L 'tan pronto', *yadanik* BN 'ya'.

Acaso entre aquí el románico *ya*.

¿Es *dan* la forma relativa de *da* 'es'?

JADETSI L, *jadietsi* V, *jaditxi* / *jaitxi* V, *jaretsi* V, *jaretzi*, *jardetsi* BN, S, *jardiretsi* BN, *xerdietsi* salac., 'obtener, conseguir, alcanzar'.

Es inseparable de *erdietsi* y su grupo, y de *ardietsi* (q.u.), de los que son simples variantes. (Mich. *FHV* 341).

JAGI V 'levantarse', 'fermentar (el pan)', *jaigi* V, *jaiki* N, V, L, R, salac. 'id.', (Leič.) *iaiki*, *jaki*, *jegi* V (Land.), *xági* R, *jeiki* (RS, Micol.; en este último escrito *xaygui*) 'levantarse', *jeki* 'id.', *jiki* AN.

Con los causativos *e(r)aki* G, *eregi* V (Land.), *erigi* (RS), *eraiki* G, L, S (Mich. *FHV* 91; para el sufijo *-gi/-ki* *ibid.* 233 n.).

Vid. *eraik*.

EWBS le busca un origen africano: analiza *j-eiki* y compara con bereb. *aki* 'despertarse' (variantes *ěki*, *égi*), lo que resulta más que problemático.

JAGIBIDE, *-pide* V 'regularidad en levantarse de la cama', 'salud'. Del anterior, sin duda.

JAGI-KA, *-tarin* (Azkue analiza *jagi-arin*): De *jagi*.

YAGO: contracción de *geiago*, como anota Azkue.

JAGOITI S 'en adelante'.

EWBS lo analiza de *ja* (románico *ya*) y *goiti*. Si puede aceptarse esta segunda parte, la primera en cambio pudiera tener relación con *yago* (?).

JAGOKIN V 'patrocinar'.

En relación sin duda con *jagon/jabon/jaon* V 'cuidar, vigilar', *jagola/jabola/jaola* V 'cuidador'.

CGuis. 64 cita la forma *jabón* que dice le recuerda el lat. *seruare* (!).

Para la permutación oclusiva labial/dorsal v. Mich. *FHV* 259.

¿Acaso en relación con *gaiola*?

JAGOTE AN 'Carnaval'. Variante de *iñaute*, *ihaute*, como indica Azkue.

JAI AN, V, G *jei* S, *xei* R salac. aezc. 'fiesta'.

La etimología que propone V.Eys sobre el prov. *gai* presenta problemas fonéticos, pues *jai*, que cita para esta lengua el autor mencionado, no lo encontramos ni en Gamillscheg *EWFS*₂ ni en Mistral. El primero excluye la relación con *geai* 'grajo', contra Diez.

De proceder del prov., su ascendencia sería germánica.

Astarloa *Apol.* 366 cita de paso una forma *gai*, equivalente de *jai*, pero no parece que esto tenga fundamento.

De todos modos, Mich. *BAP* 11, 293 alude a que «algunos han relacionado vasco *jai*, *jei* 'fiesta', con occit. *jai* 'alegre', 'gozo', cosa que recoge Corominas 4, 1015.

La explicación de *Jai-egun* AN, V, G 'día de fiesta', explicado como de *Jainko* ('de Dios') por Elo *RIEV* 23, 519, parece inaceptable.

EWBS le atribuye origen 'románico', en relación con afr. *joi(e)*, fr. mod. *joie*, cat. *goig*, prov. *joi*, esp. *gozo*, es decir, derivados de lat. *gaudium*, lo que resulta inaceptable.

JAYAKERAN V 'en el parto', *jaiakera*, *jaiatza* V (ant.) 'nacimiento'.

Mich. *FHV* 249 deriva con razón de *jai*o, radical y participio de **jaiate*, y menciona Leiz. *iaiat egun* «natalis dies», Eliç. 247 *iaiat herri* 'patria, pueblo natal', (en Mendiburu *jait-erri* 'patria').

El segundo elemento, acaso es un sufijo *-kera* (?).

JAIARIN (Ast.) 'día de media fiesta'; como *jaiardi* AN, V, G.

Astarloa *Apol.* 366 explica *arin(a)* 'ligero', con lo que la traducción del término sería «alegría ligera» (?).

JAIBAL V 'estéril, infructuoso'. (Larram. *Supl.* 341).

El primer elemento parece ser *jai*o. Mich. *Fuentes Azkue* 96 se pregunta si «tendrá este hapax alguna relación con *ihabali* 'cobarde' en Oih., de donde *iabaldu* en Ax. 293».

Cf. *gabal* V, del mismo significado.

J Aidura L 'inclinación, pasión, índole', *jaiera* G 'inclinación, devoción', *jaiura* L 'pasión, inclinación'.

EWBS reúne con este grupo *jaigura* (Oih. *ms.*) 'deseo de salir', 'costumbre de juntarse'; pero también habría que relacionar *jaikera* V (arc.) 'concurso', que nos lleva a *joera* G 'id., acudimiento', 'querencia, inclinación, tendencia', *jokera* 'concurso'.

Probablemente se trata de ideas distintas; unas en relación quizá con *jayo* 'nacer', y las últimas acaso con *joko* 'juego'. Vid. *jaigura*.

EWBS deriva de **jarrai-dural-gura* y relaciona con *jai*.

V.Eys se inclinaba por *jay-* (que debe de ser probablemente de *jai*o/*jayo*).

JAIETXE V 'casa de campo, casa de recreo'. De composición clara: *jai* + *etxe*.

JAI GI v. *jagi*.

JAI GURA (Oih. *ms.*) 'deseo de salir', 'costumbre de juntarse'. Cf. lo dicho en *jaidura*.

En la primera acepción se pensaría en una relación con *jalgi* BN 'salir'. La segunda la compara Azkue con *jokera*; pero no sería descartable *jaikera* 'concurso'.

Acaso se trata de dos bases distintas, la primera en relación con *jaidura* (de donde *-gural-dura* sería sufijo); la segunda en conexión con *joko*, explicación natural para la significación 'concurso' o similar.

JA IKA V '(pan) no fermentado', L 'levántate' (se dice a las bestias). Cf. el siguiente.

JAI KI¹ N, V, L, R salac. 'levantarse', G salac. 'fermentar (el pan)', V, S 'persona airosa, bien plantada', V, G 'salto', 'bote de la pelota'. (También *jaigi*, *jeiki*, etc.), *jeiki* L 'levantarse'.

Cf. *jagi*. El causativo es *eraiki*. (v. Mich. *FHV* 91 y 233).

Cf. también (*b*)*aikatu* 'levantarse'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza *i-ai-ki*.

Bouda *BAP* 11, 340 deduce una raíz **ai* (en lo que coincide con el anterior), que compara con čech. *aj*, inguch *ej*.

? JAIKI² G 'peritoneo, membrana interior del vientre'.

JAIKI³ V 'palillo para tocar el tambor', 'mazo con que se golpea el punzón para horadar el cuero de las abarcas'.

En la primera acepción pudiera relacionarse con *joiki* 'palillo de tambor' (en Múg. *Dicc.*), 'instrumento de música' (en Azkue).

IHAILLI BN, *ihalli* 'maltratar, golpear con violencia'.

Azkue lo da como variante de *ihauli* (q.u.).

JAIN (Burgui 1570) v. *jaun*.

JAINKO c., *Jinko* N, S (Dech. *Ieyncoa*), *inkoa* L, *inka* N 'Dios'. Vid. *Jaungoiko*.

Tovar y Basanta BAP 8, 181-83 dan *IAINCO* en una inscr. de Vizcaya del siglo XI.

No está resuelto si tenemos aquí la misma forma *Jaungoikoa* abreviada, o si se trata de una forma primitiva distinta.

Desde luego *Jinkoa* es evolución dialectal normal de *Jainkoa* como dice Gavel RIEV 12, 19, autor que en *ibid.* 496 se inclina por la identidad *Jaungoikoa* y *Jainkoa*.

Mich. FHV 104 establece una evolución normal *ai* > *i*, a través de *ei*: *Jainko* > *Jeinko* > *Jinko*.

Sch. RIEV 7, 298 no cree que haya sido contracción de *jaungoiko*, y dice que *jainko*, lo mismo que hebr. *Je'ús*, ár. *Ja'yūd* recuerdan la forma bereb. *jakuš* 'Dios' que da El-Bekrí en el s. XI.

LMendizabal BAP 22, 76 supone que en *jainkoa* tenemos un **gainkoa*, lo que fonéticamente presenta dificultades.

En barallete, el dialecto de los canteros gallegos, se halla *Caico* y *Queicoa* 'Dios', y *caicoa* 'iglesia'; también *Sanqueicoa* 'Dios' y *Queicos* 'santos', fem. *queicoas*. (J. Ramón y Fdez. Oxea RDTP 9, 8 y 29 de la separata).

Sch. ZRPh 41, 349 cree que el juramento atenuado inglés *by jingo* vendría del vasco '*ala jainkoa!*, *ala jinkoa!*'. Lo acepta E. Klein en su *Comprehensive Etymol. Dict. of the English Lang.* 1, 830, pensando que lo pudieron llevar soldados vascos de Eduardo I en las guerras de Gales.

Para EWBS *Jainko* < *Jan-goi-ko* < *Jaun-goi-ko* (q.u.).

JAIO N, V, G 'nacer'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 señala que *j-* es de *i-* preverbal.

V. Eys s.u. *jaiguratu* relaciona *jaio* con *jaiki* y demás formas relacionadas que significan 'levantarse o salir'.

Por mal análisis de la raíz, la comparación de CGuis. 240 con scr. *jayate* (ide. **gen-*) es inoportuna.

EWBS le atribuye origen egeo, por medio del ibér., en relación con sem.: hebr. *haj*, *hājōh* 'vivir', aram. id., a los que une el etíope y el ár. (*hajija*, *hajja*, etc. 'vivir') (!).

Lafon *Les orig. de la lang. basq.* 65 acude a la raíz cauc. abkh. *aj-* 'venir, nacer'. La misma comparación hace Bouda BuK 44 y *HomUrq.* 3, 208 con abkh. *i* 'nacer' (que coincide con Lafon, sin duda). Bouda analiza *j-ai-o* y separa la *-o* como en la pareja *jasan*, *jaso* (q.u.).

Vid. lo dicho a propósito de *jayakeran*.

YAYO G 'agraciado, bello'.

Como dice Azkue, es la única palabra que en G tiene *ya-* inicial, cosa que resalta también Mich. FHV 190, donde se pregunta si es una forma palatalizada del cast. *dado*.

JAISTE BN, S 'bajada', *jaitsi* S 'bajar', *jeitsi* BN 'id.': v. *jatsi*¹.

Cf. causativo *eratsi* V, *eratxi* G.

JAITE- De *jo* 'golpear, herir' (Mich. FHV 249).

JAITXI V 'alcanzar'. Variante de *jadetsi* (q.u.), como dice Azkue.

JAITZI v. *jeitzi/jeitsi*.

JAIURA v. *jaidura*.

JAIZ salac. 'dimensión, talle' (Azkue anota que se pronuncia con *j* esp.).

Iribarren 285 señala usos en distintos lugares de Navarra de *jaiz* como 'jaez, traza', 'tipo, apostura o planta de una persona', 'calidad excelente de una cosa'.

Se trata del uso clásico de la palabra cast. *jaez*, de origen ár. que no conserva el sentido original (cf. Corominas, 2, 1025 y Mich. *Emerita* 18, 472 y BAP 11, 297, quien anota en Oyarzun *zaizki* 'casta' en Rentería *jaizki*, que no aparecen en Azkue).

Cf. *jas* V 'casta', 'garbo'.

JAKA¹ BN, L 'vestido, ropa', BN, V 'chaqueta', *jake* V 'id.'

Mich. *FHV* 172 registra en N.G.H. Deen *Glossaria duo Vasco-Islandica* la forma *giacha*, *giaka* 'casulla', 'jubón' que es el labortano hablado en la costa en el siglo XVII.

El mismo autor en *ibid.* 194 lo da como préstamo románico. Corresponden al fr. *jaque*, etc., cuyo origen está en el fr. *jaques* < *Jacobus* en el sentido de 'campesino', como señalan FEW 5, 11 y Corominas 2, 27. En el *Rimado de Palacio* se encuentra *jaque*, dice Corominas, pero la palabra vasca podría proceder directamente del francés.

Es inadmisibles la relación con *saccus* que propone CGuis. 73.

EWBS añade la forma *jaket*, y compara entre otras palabras románicas, con fr. *jaquette*; pero no es necesario.

JAKA² (git.) 'fuego'.

En S.A. Wolf *Grosses Wörterbuch der Zigeunersprache* 1214 aparecen formas como *jak*, *jag*, etc., que derivan de scr. *agni* (hindustani *āg*) (cf. lat. *ignis*).

EWBS que acude al mismo origen, compara git. al. *jaag* (1755), *yago* (1597), *yag* (1691); en relación también con pali *aggi*.

JAKAN/JAKAR V, *jakatzu* V 'parco en la comida', *jakandu* V 'hacerse parco, mal comer', *jakera* V 'acto de comer', 'gusto, sabor de una vianda', *jakerako* V 'sabroso': de *jan*.

JAKES (git.) 'queso'.

Según EWBS de *ja-* (*jan* 'comer') + *kes*, del esp. *queso* (!).

JAKI¹ 'vianda, cosa de comer', BN, V, S 'principio, plato de carne u otros manjares', V, G 'comidilla de conversación'.

Uhl. *RIEV* 3, 204 lo interpreta en Leiç. como 'companaje', 'lo que se come con pan'. La etimología que da éste es de **ja-gai*, con lo que difiere de V.Eys 222.

Azkue *Morf.* 99 nos da *-ki* como designativo de instrumento, y en *ibid.* 106 como indicador de objeto material. (Uhl. proponía refundir este sufijo con *-gai*, lo que no parece necesario).

Lo indudable es que el primer elemento es *jan*.

JAKI² v. *jagi*.

JAKIN c. 'saber', BN, S 'conocimiento'.

Uhl. *Gernika-Ej* 1, 578 analiza con razón *j-aki-n* (ó *j-a-kin* menos probable), y se pregunta por la raíz, que pudiera ser *-aki-* o simplemente *-a-* (dice).

Mich. *FHV* 119, 168 y 408 y BSL 53, 233 analiza similarmente, pero reconstruyendo una forma anterior **e-aki-n* (respecto a la falta de aspiración para este término en ninguno de los dialectos, v. la última página citada).

Con el análisis propuesto, que es seguro, obstan las etimologías, p. ej., de Tromb. *Orig.* 132 que compara ár. *jakina* 'certo sciuit' (ya R. Arrese *EE* 22, 309 y 55, 499 compara *hácama*), som. *i-kin* (en las que coincide, poco más o menos, EWBS), bilin y khamir *kin-s* 'hacer saber, enseñar'. Por otra parte compara también avar *jaqin* 'conocido, sabido' (que Bouda BKE 54 descarta como préstamo ár. en la lengua cauc. citada).

Acude además al ai. *ci-ke-mi* (en realidad, de **k^wei-*, v. IEW 636), brahmi *c-ā-n* 'entender' (?).

Bouda *BuK* 21 y *HomUrq.* 3, 216 ha comparado con *j-aki-n* el circ. *Le-k*'ə y ubi *Lä-k*' 'saber, poder', en las cuales dos formas el primer elemento es preverbio.

Es igualmente descartable el a.i. *jñā-* 'saber, conocer' que aproxima Chaho *Hist. Prim.* 140, el lat. *sapere* dado por CGuis. 65 y el alb. *di* 'saber' que apunta Lahovary *EJ* 5, 226.

IHAKIN BN, S 'mofa, remedo, burla'.

Bouda *BAP* 11, 345 da una explicación a partir del demostrativo *(h)ar con un sufijo *-ki*, y lo compara con *alokatu* en su derivación, lo que no parece convincente.

EWBS reúne con ésta las formas *ihanki* (falta en Azkue), *inhakin* 'remedo' y *herakin* (?) y las deriva del lat. *imāginem* (!).

JAKIRO V 'gusto, sabor de una cosa', cf. *jakera* V 'id.'.

Como derivado de *jakin*, es paralelo al esp. *sabor* (de *saber*), como en lat. *sapidus*.

La terminación es distinta del adverbial *-ro* que analiza Azkue *Morf.* 240s. en *astiro* 'calmosamente', *berriro* 'nuevamente, etc.'.

JAKITATE (Duv.) 'ciencia'.

Ya a Azkue le parece extraña la terminación.

Rohlf's *RIEV* 24, 333 lo analiza como un paralelo del lat. **sapietatem*, cosa bien distinta a una derivación de ésta que vemos en Giese, *ZRPb*, 70, 293.

JAKITOKI G 'despensa'. De *jan* + *toki*.

JAKITU L 'apurar, aprovecharse bien de una cosa, hacerla durar', BN 'comer con orden adaptando el pan a la cantidad de manjares'.

De *jaki*¹, sin duda, de *jan*. V. Eys creía ver aquí el sufijo (*h*)*ide* de compañía, lo que es muy difícil de admitir.

JAKIUNDE 'sabiduría' (desde Ochoa de Arin: Mich. *Fuentes Azkue* 144). Falta en Azkue. Está en Araq. 464.

JAKUE 'Jacobo', (aplicado a Santiago).

Mich. *Apellidos* 89 copia de APicaud: «sanctum Jacobum [vocant] *Jaona domne Jacue*». Cf. cast. *Yagüe*.

JALA V, *jale* N, G 'el comilón'. De *jan*.

JALAMAN v. *jaraman*.

JALGI BN 'salir', V 'desgranarse los árboles por sí', 'posarse los líquidos', 'caber en suerte dinero de la lotería, herencia, etc.', *jali* BN 'salir', *jalki* AN, G 'posarse los líquidos', AN, V, G 'desgranarse los árboles', G 'desgranar a mano mazorcas de maíz, alubias, etc.', G 'avenirse, condescender', *jelgi* BN 'salir', 'sacar', *ilki* 'hacer salir' (Allières *FLV* 27, 380 sugiere parentesco con *jalgi*, como vemos luego en Michelena).

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 en el análisis de *jalgi* dudaba entre *-al-* y *-alg-* (con *j-* prefijo), y aceptaba en *Gernika-EJ* 1, 179 a Bouda *BKE* 47 en su comparación con chukchi *jalgy* 'desmontar la tienda, partir'. Este último autor *BAP* 11, 341 ha propuesto también otra etimología cauc.: čec. e ing. *-al* 'salir, proceder, nacer, formarse', y en *Das transit. u.d. intransit. Verbum* 193 compara *b. (?) γῆλύ* 'subir', *αγῆλαί*, *αγῆλαί* 'subida' ('salida del sol', etc.).

Cf. *ilke(h)i/elke(h)i* L 'sacar', BN, L 'salir'.

Preferimos reproducir Mich. *FHV* 63 n.: «No es clara la relación de *elke(h)i*/*ilke(h)i* con b.nav. *jalgi* (Dech., Oih.), sul. *jálkhi* 'salir' a los cuales parecen corresponder en los dialectos occidentales *jalgi*, *jalki*, *jaulki* con valores como 'posarse los líquidos', 'desgranarse por sí los árboles', 'confesarse', etc., *alkei* 'acceder'. Lo mejor será pensar que son de distinto origen, aunque hayan podido influirse entre sí. Leic. emplea normalmente *ilkhi* 'salir', pero *ialgi* Hebr. 12, 15 e *iguzki ialgite* 'oriente' en Ap. 7, 2. En sul. *élkhi* es tanto 'salir' como 'sacar', pero *jálkhi* es siempre intransitivo, lo cual coincide con los típicos empleos intransitivos de *jalki* y variantes en a.nav.guip. y vizc. recogidos por Azkue». Sin embargo este mismo autor en *Fes-*

ttschrift W. Giese 94 s. y *FHV*₂ 515, sobre la alternancia *j-/Ø* de estos participios se inclina a pensar que en verbos antiguos, de *e-* prefijo ante raíz con *e-* podrá salir bien *ja-*, por diferenciación, bien *e-* por absorción del prefijo: *jalgi/elkei* de **e-elkei*.

Para la alternancia *jalki/jaulkei* v. este mismo autor *FHV* 89.

Sin interés Gabelentz 14, 41 y 260 con el cab. *elhu* 'salir'.

EWBS para *jalgi* acude al fr. *jaillir* (afr. *galir, jalar*; del germ. *wallan*), con una raíz *jal-* y un sufijo *-gi, -gai* (!). Mukarovsky *Mitteil, anthrop. Ges. Wien* 95, 73 compara del mande, el malinke y bambara *yala*, bozo *yaare, dyaara*, y del songhai *yaara* (!). Bouda *BAP* 20, 482 rechaza la comparación del mismo autor con Ful *sel-de* 'salir', pues el vasco se analiza *i-al-gi*.

M.-L. *ZRPb* 41, 564 compara la alternancia *ilkei/yalki* con la de *diru/diaru*.

JALGITE BN, *jalkhite* S 'cagatera'.

JALI, IHALI¹, JALKI: v. *jalgi*.

IHALI² BN, *ihauli* BN 'maltratar', *iba(i)lli* BN 'id.'

Quizá en relación con *ihakin*.

Cf. también *jauki* 'atacar, asediar', etc.

Para la alternancia *ihali/ihauli* v. Mich. *FHV* 89 (v. *jalgi*). También para Azkue son variantes.

Sin valor la comparación que intenta Gabelentz 46, 276 ss. con cabl. *ikkaδ*, tam *iggat* 'golpear'.

Para *EWBS* son variantes de *ehoile* 'asesino'. Engloba con *idaul, irauli* 'volcar, volver', etc. (?). Cf. *ihaliozka* BN 'revolcándose', *ibalozkatu* BN *itxalozka, itzaloska* 'revolcarse', *inhaloz-* (como *ihakin/inhakin*). ¿Estarán relacionados con *ihali*?

JAL TSA L 'sorgo, planta que sirve para hacer escobas', *jats* BN, L, S 'sorgo', BNL 'escoba'.

EWBS reconstruye una forma **iasra/iarsa* que pretende derivar del ár. vulg. *idra* 'Sorghum annuum', ár. *durra*, si no inmediatamente de ár. *ḡāwars* 'mijo'.

JAN c. 'comer', V 'festín, banquete', *jaan* V, *xan* R salac., aezc. 'comer'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza *j-a-n*, con lo que nos queda una vocal *-a-* con demasiada poca entidad para hacer comparaciones válidas:

Mich. *FHV* 168 y 119 apunta que la *j-* (como la de otras formas nominales del verbo) procede de *e-* ante vocal, como *jakin* < **e-aki-n*, *joan* < **e-oā-n*, etc., y que ese cambio es muy antiguo.

Se trata sin duda de una palabra muy primitiva en la lengua, y, al parecer, según indicación verbal de J.M. de Barandiarán, se dice en muchos sitios aplicado a 'beber, p. ej., leche'.

Son descartables pues las comparaciones de *REW* 4584 y *CGuis.* 63 con lat. *iantare/ientare* y esp. *yantar*, a las que añade Saint-Pierre *EJ*, 3, 349, como mediterránea, el bereb. *iouen* (sin excluir la comparación abkh. de Bouda):

El problema de comparar una raíz *-a-* ya lo afrontó Tromb. *Orig.* 111 que apuntaba al nama *a* 'beber', como en las lenguas africanas aducidas por Mukarovsky *Mitteil.z.Kulturkunde* 1, 142 que cita bozo (mande) *dyē*, songhai *ṛa*, bilin (kuchita) *ja* 'beber'. También compara Tromb. (complicando aquí la cuestión de *afari*, q.u.) el abkh. *aba*, de *afa* (dado también por Bouda *BuK* 55), y aproxima luego los términos vascos *abamen, amen* 'bocado', *abo* 'boca', y quizá (añade) *aragi* 'carne'. Este mismo, partiendo del derivado *jale*, tan claro en vasco, que él supone de **j-aχale*, relaciona con som. *akala*, nuba *kal-* 'comer', e incluso acude al thusch *χall-* 'comer'.

Tampoco resuelve nada Campión *EE* 43, 133 al comparar acad. *anan* 'comer'. Chaho *Hist.Prim.* 140 da una forma fantástica del scr.; K. de Monigny *IALR* 1, 93 menciona un cauc. *shalkha ya* 'yo como'; Gabelentz 254s. un eg. *sema* y copto *χouom*; Wölfel 84 acude a una serie de formas todas con sibilantes o palatales, desde bereb. *eš/šta* 'comer', hasta eg. *wš* y copto *oyôše*, pasando por sum. *esi, eše* 'comida'.

También *EWBS* acude al africano y relaciona con bereb. *ann* 'comer', *anna* 'vivir' y con formas som., copt. y eg. ya apuntadas, cuyo nulo valor para la comparación ya hemos apuntado.

- JANBA AN (Oih. ms.) 'balido de la oveja', *janga* AN 'id.'. Cf. *jaube* AN 'id.'
- JANETATSE S 'alhelí' (Bot.) ('*Cheiranthus cheiri*', '*Matthiola annua*')
 EWBS lo deriva del fr. (partiendo de *janeta-*) *jeannette* (diminutivo de *Jeanne*)
 'pequeña cruz que las campesinas llevan a menudo sobre el pecho' (la planta es crucífera), más un sufijo *-tse* 'arbusto' (?).
- JANGEIKO, JANGOIKO: v. *Jaungoiko*.
- JANIZA BN, L 'hambre canina', 'rencor', *janhiz* (Lh.) 'id.', 'escozor, prurito', 'envidia'.
 De *jan*, como primer elemento.
 EWBS lo quiere relacionar con ár. *nahasa*, *nahaša* 'morder', 'atrapar' (!).
- JANSO v. *gianso*.
- JANTZA V, L 'danza', *jantzari* BN 'trompo' (derivado).
 Variante de *dantzza*, de origen románico, por tanto, sobre esp. *danza*, fr. *danse*, con la inicial mojada. Azkue la señala como dudosa.
 EWBS cree que hay una acomodación a *jai*.
- JANTZI BN, V, G, R 'vestir(se)', c. 'vestido, prenda de vestir', V, G 'herrar', V 'proteger, cubrir defectos', 'proveerse de algo', *jaunsi* L, S *jaunzi* N 'vestir, vestido', *jauntsi* S, *jauntzi* N, L, S 'id.', N, L, S 'calzarse', 'cubrirse la cabeza'. Cf. *jazki* V 'traje, vestido'.
 Para Mich. FHV 98 es primero *jaun(t)zi*, que lo considera estrechamente unido a *eraqun(t)zi* por el sentido y seguramente también por el origen (para cambios fonéticos, *ibid.* 285 y 368). Vid. *era(u)ntzi*².
 Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza *-a(u)ntz-*.
 Las comparaciones propuestas no tienen ninguna base.
 Tromb. *Orig.* 114, como de costumbre, da la vuelta al mundo; la mayor semejanza la encuentra en arm. *aganim*, de **awan-* 'me visto' (lo cual explica IEW 346 de la misma raíz **eu-*/ de donde lat. *ind-uo*, cuyo análisis no parece admisible). No tenemos elementos para creer en una comunidad de la palabra vasca con la ide. Lo mismo ocurre con las comparaciones de Bouda BKE 35 con georg. *c(w)* 'vestir', mingr. *cu-n*, lazo *co-n*, *cu-n* 'chocar, ensartar'. Igualmente inaceptable Gabelentz 5, 52 y 77 con el tam. *els* 'transitivo'.
- También busca un origen africano EWBS, que reconstruye para el vasco **j-aumsi* y pretende relacionar con bereb. *t-aqmis-t* 'camisa', del ár. *qamis* (lat. *camisia*) y niega con más razón las relaciones caucásicas.
- JANTZU v. *gianso*.
- JANURRI V 'dieta, colación', AN, R salac. 'parco en la comida'. De *jan* + *urri* (q.u.).
- JANZTURA de *jantzi*.
- JAOLA v. *jagon/jagola* s.u. *jagokin*.
- JAONKILLATZE S 'junquillo' (Bot.), *jaunkillatze* (Lh.).
 Del románico (cf. esp. *junquillo*) con el sufijo *-tze*.
 EWBS apunta al fr. *jonquille*, con más razón, por razón geográfica, en este caso.
- JAPITARTE V 'durante la comida', 'tiempo entre dos comidas'. Como analiza Azkue, de *jan* + *bi* + *(t)arte*.
- JAR v. *jarri*.
- IHAR¹ v. *ei(h)ar*².
- IHAR² (Ax.) 'centella, chispa': v. *iñar*, *inhar*.
- IHAR³ (Lacoiz.) 'arce de España' (Bot.).
 Quizá en relación con *astigar/gastigar*.
 Carnoy DEPIE 82 supone que la voz vasca es la misma ide. de lat. *acer*, etc. (cf. IEW 20), pero aparte de la diferencia de vocalismo, no es explicable fonéticamente.
 Rohlf's *Estudis Romanics* 8, 124 cita *iar*, *iarro*. (¿Cf. Anso y Hecho *illón* 'especie de arce'?)
- IHARA v. *ei(h)ar*¹.
- JARA (Lh.) 'jara' (falta en Azkue), *xara* N, L *txara* V, *zara* AN.
 Lh. señala una procedencia del esp. *jara* (de origen ár., dice Corominas). También señala su procedencia ajena al vasco Mich. FHV 194 (del románico).

EWBS busca una procedencia directamente del ár. *šā rā* 'cardo', lo que es más discutible naturalmente. Este autor, por otra parte, deriva la forma *txara* del románico (esp. *jara*, port. *xara*).

JARAMAN/JALAMAN L 'avaro', *jaramon* V 'caso, hacer caso', *xaramon* (falta en Azkue).

Mich. BAP 11, 297 y FHV 71 y 174 lo explica como compuesto de *eman* 'dar' y *jera*, *jira*, *txera* 'acogida' (q.u.), con *š* antigua (remite a Corominas s.u. *jira*). Sobre su composición sobre *eman* insiste en FLV 2, 131 y BAP 24, 18. (En RS 48 *jera*, con *j* + *s*).

Con esto se aclaran las dudas de V.Eys sobre el primer elemento.

Sin interés la comparación de Gabelentz 250s. con tam. *yoram* 'intentar'.

EWBS explica la primera parte de *jari* (q.u.) 'gotear, manar' ('dar con cuentagotas').

Acaso la significación 'avaro' es derivada de la otra.

JARAILLA V 'heno, hierba seca'.

No se puede separar de *sarale* V, G, *saraila/saraille* V 'heno, comida del ganado'.

IHARA-XKA, -ZAIN(GO): de *ihara/ei(h)ar*¹.

JARAUNSI V (arc.), 'heredar'.

¿Causativo de *jaun*?

JARBURU (Pouvr.) 'asiento principal'.

De *jarri* + *buru*. Cf. *jar-goi*, *-jar-toki*.

JARDAUSI V, *iharrausi* L, *ihärráusi* S, *iñardausi* (Añ.), *ligurdausi* V, *i(n)harrosi* BN, L, *il(l)arrosi*, *iñarro(t)si* AN aezc., (causativo *irardausi* V de **irarrausi* 'sacudir').

Bouda EJ 3, 118 reúne además *idarrausi* R, *idarrosi* BN, *igardausi/igurdausi* V. También *irdarausi* V.

Mich. FHV 96, 316 y 340 cree que el segundo elemento pudiera ser (*h*)*autsi*, *ausi* 'roto'.

EWBS lo considera variante de *itzalos-(ka)* 'revolcándose en el suelo' (cf. *itzailkatu* 'id.', no vemos por qué razón; -*os* es para él un sufijo (!).

IHARDESPEN (Oih.), *inhardespen* (Oih.), *inhardeste* (Oih.) 'respuesta', (Duv.) 'responsabilidad'; *jardeste* S 'obtener, obtención'. Vid. el siguiente.

JARDETSI BN, S 'obtener', AN 'respuesta', *ihardetsi* BN, L, S, *ihardetsi* S 'respuesta', BN, S 'cara compungida', L 'consumirse, demacrarse', 'deslizarse'; *jardiretsi* BN 'alcanzar, conseguir', *ardi(r)etsi*, *erdietsi*, *erdetsi*, *xardietsi*, *jaretsi*, *jaritxi*, *jaitxi*, *ja(d)itxi*, *eretsi*, *iritsi*, *iritxi* 'id.' *ñardetsi* R (*ñ* **in*; Mich. FHV 197).

Vid. *ardietsi*.

Para el sentido de 'responder, resonar' proponía V.Eys *ihar-etsi*, pero reconocía que «el sentido no era satisfactorio» (s.u. *etsi*, analiza la raíz *es* 'cerrado') Mich. FHV₂ 547, piensa en un tema nominal inidentificable más *etsi*.

En la acepción 'consumirse', 'cara demacrada' pudiera pensarse en *igar* (?). Cf. *inhardetsi* AN 'responder, replicar', 'porfiar' para las primeras acepciones, y M.-L. RIEV 15, 226 para la pérdida de -*n*-.

EWBS parte de *ihard-* y pretende derivarlo de lat. vulg. **impartire* (*de pars*) + sufijo -*etsi* (!).

JARDOKI¹, IHARDOKI¹ BN 'dislocar', *ihardokidura* BN 'luxación'.

Cf., quizá *jaregi*, *jarei* (?).

JARDOKI², IHARDOKI² BN 'tratar de un negocio', L 'insistir', R salac. 'hablar'; *iharduki* L, S 'insistir', L 'perseverar', 'ocuparse, estar en actividad', 'responder, replicar', AN, L (Oih.) 'disputar sobre algo', (Ax.) 'luchar', *iarduki* L 'ayudarse uno a otro en un trabajo', *xarduki* salac. 'hablar'.

A pesar de las diversas acepciones, se trata de la misma palabra. Mich. *FHV*₂ 547 piensa en un compuesto de un tema nominal inidentificable más **edun*, *eduki* 'haber, tener'.

Parece posible una relación con *jardu* V 'ocuparse, estar (haciendo algo)', *jardun* V 'id.', 'hablar', etc. (q.u.).

Bouda ha comparado con *txarduki* AN 'charlar, charlatán'.

En las acepciones 'luchar, disputar por algo', Gabelentz 244 compara cab. *aberkekuk* 'lucha'; sin interés.

EWBS lo considera compuesto de *ihard-* (*ihardetsi*, *jardetsi* vid. supra) y el sufijo *-du(ki)*.

JARDU V 'ocuparse, estar haciendo algo', *jardun* V 'id.', AN, V, G 'hablar', 'cuestión', AN 'ejercicio, empleo', V 'discurso'; (*jarduntsu* V, G 'charlatán', 'molesto, insistente').

V. Eys señalaba una relación con *jarri* (q.u.), y aproximó con razón *ĩardun* V 'ocuparse, estar haciendo algo' (Azkue cree que *iardu* es variante de esta última).

Cf., no obstante Mich. *FHV*₂, 547. Parece que la segunda parte es **edun*, *eduki* 'haber, tener'.

El mismo V. Eys cree que la raíz de este verbo es *ari*³ (q.u.).

Para la significación 'hablar' y similares, Cf. *jardoki*, *ihardoki*, *iharduki*.

Sin interés la comparación de Gabelentz 89 y 268s. con tam. *irelen*.

JAREGIN V, G 'soltar, librar, desprender', *jarei/jareiñ* V 'generoso, franco', *jarein* V 'librar', 'dimitir un cargo'.

Tendríamos un primer elemento *jar-* que significa algo similar a lo que vemos en *ihardetsi* 'deslizarse', *jardoki*, *ihardoki* 'dislocar'.

El segundo elemento es *e(g)in* (Cf. Mich. *FLV* 2, 131).

JARETSI, JARETSI v. *jardetsi*.

JARGI BN, S 'asiento', S 'trono', BN 'silla', V 'dar frente y acostumbrarse a un trabajo', 'oponerse', 'resistir', *jarki* V 'resistir, oponerse, atacar', 'silla', 'conformarse', 'corresponder a uno en suerte', 'animarse'.

Gavel *RIEV* 12, 237s. se pregunta si es idéntico el sufijo *-ki* y *-gi* que vemos alternando en estas formas. Rohlfs *Gascon* 370 compara fonéticamente ambas formas dentro de la fonética pirenaica.

Parece que se trata de la misma raíz que *jarri*, *jardu*, *iharduki*, etc.

Gabelentz 14 y 174 plantea un problema interesante al aproximar la forma vasca *alki* (q.u.); es ociosa en cambio su comparación con tam. *arũku* 'silla de montar', y cab. *Sarikũ*.

Cf. *jar-alki*, *-toki*.

JARI 'manar', *jarian*, *jariatu*, *jario(n)*, *jariona*: v. *erio*².

Aunque *EWBS* busca su origen en el ár. *ğari* 'fluir, corriente'. Mukarovsky, *Die grundlagen des Ful* compara con ful *dȳar-n-ugo*, cosa que rechaza Bouda *BAP* 20, 481, puesto que el vasco se analiza *i-ari*.

JARITXI v. *jardetsi*.

JARKITU (Añ.) 'inclinarse por afecto'.

Cf. *jargil/jarki* con alguno de cuyos sentidos parece convenir.

Gabelentz 270s. acude al eg. *reke*; sin interés.

JAR-LEKU, -TOKI: cf. *jargi* y *jarri*.

JARMAINA (Pouvr.) 'cabida, capacidad'.

IHARMEZA N, S 'misa a la que la superstición atribuye el poder de hacer perecer a los enemigos' (falta en Azkue).

Probablemente de *jar-* con el sentido de 'lucha' (cf. *jargi*); contrariamente a lo que ocurre en *jarleku* V, L 'trono' L 'asiento de familia en la iglesia', *jar-* significa 'sentar, poner'. En segundo elemento de nuestro término es *meza* 'misa'.

EWBS cree que el primer elemento es *ihar*¹ 'seco, yerto' (v. *ei(h)ar*²).

JARONDU V 'carcomerse, ahuecarse un árbol'.

Bouda *EJ* 4, 322 analiza *i-ar-o-n-du* y compara *ar-jo-a* 'herido por un gusano' (q.u.).

IHARTU de *ihar*¹ (v. *ei(h)ar*²).

IHARTZE 'otoño'. En relación con *ei(h)ar*².

JARRAI V 'continuación', 'consecuencia', 'práctica', *jarraigi* V, *jarraiki* S 'seguir', BN, L, S 'laborioso, fiel, diligente', *jarraïn* 'seguir', *jarraitu* N, V, G, S 'id.', 'continuo', *jarra-ki* R 'perseguir', *iarreiki* (Leic., que lo conjuga) 'seguir'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza una raíz *-arraï*.

Bouda *EJ* 3, 120 y *BAP* 5, 418 la reduce a *-ar* y compara con čeč. *-az*. Saint-Pierre *EJ* 3, 350 la crítica y la sustituye por otra, que tampoco es mejor naturalmente, el sem. *ra*^c 'acompañar'. Gabelentz 260s aproxima al tam. *elīla*, en la misma línea de inverosimilitud que *EWBS* que reconstruye **jalaiki*, analizado *j-* + *alaik-* que deriva del ár. *ala*ⁱq 'fidelidad, apego', *aliqa* 'pender, colgar, etc.'.

IHARRAUSI v. *jardausi*.

JARRI AN, V, G 'colocarse, acomodarse', BN, L 'acomodarse a cierto género de vida' AN, L 'acostumbrarse', L 'ponerse a, llegar a' G, L 'colocar, afianzar'.

Mich. *FHV* 295 da el R *xasi* 'puesto', por *jarri*, en el que dice que ha podido influir el R *xaseri* 'sentado', significación que señala también para *jarri* (o.c. 171 presenta el aezc. *xarriric* en 1619. En *Gloss.duo Vasco-Island*. se lee *giarzu*, *giarsaete* 'siéntate', frente a *jarri*).

Para la *j-* inicial, v. Mich. o.c. 168.

Cf. *jasarri/jasarri* V 'sentarse', *izarri* R salac. 'poner, colocar', *zarri* N 'id.', *izari* R 'poner'.

Vid. *ezari*, *ezarri*.

Gabelentz 20 y 174 s. compara V *alkia* y *jargi-* y pretende aproximar el cab. *šarikaš* y el tam. *elakiš*, *arūku* 'silla de montar', y en 6 y 264 s. cita el cab. *ers. sers* 'ponerse', y con justificada duda el eg. *ward*.

Por otra parte Lewy *Kl.Schriften* 572 y *RIEV* 25 compara los usos de *jarri* con el esp. *ponerse*.

Nada digamos de CGuis. 65 que propone el lat. *sedere*.

Bouda *BKE* 28, como ya Gabelentz compara *arki* 'asiento, banco, silla' con *jarri*.

JARRO V 'jarro'.

Del esp. *jarro*. (Cf. Mich. *FHV*, 194 y M.Agud, *Elementos*, 220).

JARRUGI V (arc.) 'encontrar'.

JAS V 'querencia, inclinación', 'casta', 'garbo', 'bajada, descendimiento'.

Azkue la considera como variante de *jatsi* (q.u.).

Los diversos sentidos pueden explicarse a partir del primero, según apunta Tovar.

FEW 5, 7 deriva *jas* 'costumbre' del gascón *jats*, bearn. *jas*, *yas*, occit. *jatz*, bourbonn., rouerg. *jas*, todo de lat. **jacium* 'lugar donde se yace o reposa'.

Sin embargo, como la voz sólo se halla en V y no en los dialectos del norte de los Pirineos, le hace pensar a Tovar que no puede ser préstamo del occit., etc., sino que se trata de otra cosa.

JASA¹ G 'lluvia fuerte'.

En Navarra registra Iribarren 258, 286 y 528 *yasa* (Corella y Cintruénigo) 'riada', (Los Arcos, Arróniz) 'inundación producida por las lluvias', *jasa* (Artajona) 'arrastre de río o aluvión' (Tafalla) 'lo que deja el río después de una avenida'; en Tudela y Valle de Queiles presenta la forma *gasa*.

Acaso en relación con *jatsi*, *jas*.

JASA² V (Añ.) 'ocasión'.

JASAILE, JASAITTE, JASALE: Pouvr. 'mozo de cordel, porteador' de *jasan*, occ. *jaso*. Cf. Mich. *Fuentes Azkue* 41, y *Azkue lexicógrafo...* 25.

JASAN N, L 'soportar, aguantar', AN, V 'producir (fruta)', BN 'sufrido, reservado', 'tener al niño en el pila bautismal, tenerle en brazos, servirle de padrino', *jasi* AN 'soportar', *jaso* AN, V, G 'levantar', V 'porte, facha', G 'apadrinar', V, G 'cargar, sostener, soportar', 'gallardo, airoso, de buen porte', 'curiosa, aseadamente', 'estima, aprecio', V 'formal', *jason* V 'levantar', *josa* V 'soportar, aguantar'.

El S *jésan* 'emprunter' es var. de *jasan*, *ja(u)so*, es decir, calco parcial de rom. *manlevar* (Mich. *FHV*₂ 515).

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 analiza una raíz *-as-* o acaso *-aso-*.

Bouda *BAP* 12, 264 añade a estas formas *jauso* (RS), *josa* V 'soportar, aguantar', y supone una raíz **us, os* a cuya espirante le busca correspondencia en una africada glotalizada del cauc. Tal raíz la encuentra (?) en cauc. or. con la significación de 'alto': cham. (chamuri?) *m-ucc* 'altura', *hac'u* 'alto', hin. *osu* 'id.'

Sch. *RIEV* 8, 330 descartó la relación de *jaso*, etc., con el esp. *jácena*, que naturalmente deriva del ár., señalando de paso la importancia de la forma cat. *jàssera* (lo que ha desarrollado Corominas 2, 1024).

EWBS deriva *jasan* del ár. *ǧuṣam* 'carga, peso, cosa pesada'.

Mich. *FHV* 92 reúne todas aquellas (*jaso, jason, jasan, jauso*) a las que añade *joso* (también en Larram.).

JASARRI/JESARRI V 'sentarse'.

Mich. *FHV* 5 dice «que hay muchos indicios de una interacción, en forma y sentido, entre por lo menos dos verbos antiguos. Cf. de una parte com. *jarri* 'sentado' y 'puesto' (pero ronc. *xasi*), *ezarri* 'puesto', 'arrojado, lanzado' (pero ronc. *isari*) y de otra guip. sal. *eseri* 'sentado' (sal.) 'puesto, vuelto', ronc. *xaseri*, vizc. *jasarri*, *jesarri* 'sentado'».

Cf., por tanto, *ezari/ezarri* y *jarri*, y también *eseri*.

JASI v. *jasan*.

IHASI v. *igesi*.

JASKI AN 'cesto', *saski* N, G, L, R, S 'id.' (q.u.).

EWBS relaciona con *sahats* 'sauce, giniestra'.

JASO¹ v. *jasan*.

JASO² V, G 'marejada fuerte', V 'nimbos, nubarrones lluviosos'.

En relación, sin duda, con *jaso*.

Cf. *ioso* V 'nubes de lluvia', 'borrado, fuerza del viento que levanta agua del mar convirtiéndola en espuma'.

Vid. *eraunsi, erauntsi*¹.

Bouda *BKE* 42 s. compara *jaso, josa* y *jaso* con *isol* BN, S 'chubasco, aguacero grande'. En cambio son muy discutibles sus comparaciones con cauc.: georg. *c'vim* 'llover', mingr. *č'vins, č'vens* 'llueve', *č'vima* 'lluvia', georg. *c'veti* 'gota', y otras.

EWBS considera *jaso, josa* como contracción de *itsaso* 'mar' (?).

JASPE S 'jaspe'.

Es la voz románica, probablemente del fr. *jaspe*.

JASTATU v. *dasta(tu)*.

JAT- variante de *jan* en los compuestos. Se explica por la *t* posesiva o de enlace (q.u.).

JATOR G 'fértil', 'auténtico, genuino, de buena casta'.

La forma *aitor* AN, G 'id.' creía Mich. *FHV* 178 que bien podía ser una metátesis del anterior. (Cf. también de éste *FHV*, 517). Así también CGuis. 240.

Vid. *aitor*², donde Mich. *BAP* 24, 17 rectifica lo anterior y expone: «Parece inseparable del central *jatorri* 'origen' (Larram.) y recuerda a *et(b)orri* 'venido' (cf. *ethorki* 'origen', sinón. en L de *jatorri*): una alternancia *e-/ja-* (cf. el grupo de difícil

interpretación, de los participios *jarri*, *eseri*, *ezarri*, *jasarri*, o el más claro de *erdietsi/jardietsi*, etc. ‘alcanzado, obtenido’) aunque sin explicación todavía, queda bien establecido».

JATORRI V, G ‘ascendencia, origen’.

Según Mich. *BAP* 24, 17 *jator* parece inseparable de éste, que se encuentra en Larram. y recuerda a *et(h)orri*, como ya propusieron V.Eys y Tromb. *Orig.* 145; Mich. alude además a *ethorki* ‘origen’, sinónimo en L, etc. de *jatorri*.

Para la alternancia *e-/ja-* v. el mismo autor *FHV* 295 n. 27.

Inaceptable la derivación de *jaio* ‘nacer’ que propone CGuis. 240, para relacionar con ide. **gen-*. E igualmente la relación que intenta establecer EWBS con *itburri* ‘fuente’.

JATORRIZ(KO): del anterior.

JATS BN, L, S ‘sorgo común’, BN, L ‘escoba (de retama)’ (Larram. *Supl.* 247), V *gisats*.

Como dice Mich. *FLV* 9, 248 n. *Fuentes Azkue*, 87 y *FLV* 2, 125 y 9, 248 procede, por disimilación, de *isats* (Ax.) ‘retama, escoba’ (q.u.).

Sch. *ZRPb* 36, 35 veía aquí una forma contracta de *iratze*.

Es igualmente inaceptable la relación que Bouda *BKE* y *Hom.Urq.* 3, 222 con el arçi *ič* ‘cabellera, lana’.

EWBS relaciona con *erhatz* BN, S ‘escoba’, y remite a *isats* también. Bouda *BAP* 11, 352 compara *ants* G ‘escoba de horno hecha de hierbas’. Ya es más discutible, sin embargo, su intento de reconstruir una raíz **ts* para comparar con *avar -acc* ‘limpiar’ *-acc -ad* ‘limpio, puro’, aghul *c’ere*, čeč. *c’an-*, archi *m-arcc*, *lakk m-arc* ‘id.’.

JATSAKIN: del anterior.

JATSI¹ AN, V, G, S ‘bajar’, *jatxi/jetxi* AN, G *xatxi* R, *jautsi* AN, L ‘bajar’. A estos corresponden *sauntsi* salac. y *sauntsi* aezc. (*gautsi* en D’Urte *Gramm.*).

Se deben reunir en el mismo grupo, *jaitsi* S, *jeitsi* BN ‘bajar’, *jaiste* BN, S ‘bajada’, y los causativos *e(r)áits*, *e(r)áitsi*. En Leič. tenemos *iautsi* y en Dech. *iaitsi*. El causativo en el primero es *erauts(i)* o *eráits(i)* (Cf. Mich. *FHV* 94).

En BN también *jeitsi* y *deitsi*.

Vid. *jeitsi*, *deitzi*, *eratxi*².

CGuis. 121 relaciona, sin ningún fundamento, con lat. *casus*.

EWBS que considera la forma originaria *deitsi* y con la significación fundamental de ‘ordeñar’ (v. infra) quiere derivar del lat. *deicere* (?).

JATSI² ‘ordeñar’. Vid. *jeitzi/jeitsi* y *deitzi*, *eratxi*².

Acaso exista una relación con el término anterior.

IHATXETU (H.) ‘ajarse’, v. *ihetxetu*.

JATXI¹ v. *jatsi*.

JATXI² ‘alcanzar, coger’.

Para Azkue es contracción de *jaritxi*.

Vid. *jardetsi* y *ardietsi*.

Quizá haya que pensar en un causativo de (*h*)*etsi*.

I(H)ATZE v. *iratze*.

YATZUN S ‘instrumento de madera para conducir hierba’.

Según EWBS, variante de *eratzun* S ‘instrumento con el cual se traen al hombre cargas de forraje’, también *iratzun* S.

JAUBE V (RS) ‘dueño’.

Mich. *FHV* 95 dice que se puede sospechar una reducción del diptongo *au*, de *jaube* por tanto, aunque añade que no hay certidumbre de que las formas con diptongo sean siempre las más arcaicas. En o.c. 168 sugiere, a propósito de un prefijo *j-*, que «tal vez ciertos nombres, que ya no es posible analizar, contengan también este prefijo: *jaun* ‘señor’, *ja(u)be* ‘dueño’, etc.».

Tovar *Etymologica W. von Wartburg zum 70 Geburtstag* (Tübingen 1958), 833 piensa en otra alternancia (o variación de sufijo) de *jaun, jaur-, jaus-*, como tenemos *amai, amar, amas-, ibai, ibar, ibaso* (?).

Vid. *jaba* y *jaun*.

JAUGIN *jin* BN 'venir' (Pouvr.). Cf. *jauki*¹, *tziauri* S 'id.'; imperat. *txauri/xauri/txaudi* BN 'ven(ga)', *haugi* BN, L 'ven'.

Es verbo conjugable.

En apariencia, de *e- + i- >* or. *jin* 'venir', forma más antigua que *jen*, defectivo en relación con *-augi*. Parece muy forzada su procedencia, con contracciones violentas, de su sinónimo *jaugin* (Mich. *FHV*₂ 516).

V. Eys pensaba en *jau-egin*, se preguntaba pues si era un compuesto de *egin*, con un primer elemento cuyo significado se desconoce.

Tovar sugiere un prefijo *i-*; el demostrativo *au* y *egin* (cf. cast. 'hacerse para acá') (??).

Para EWBS es compuesto de *joa-* (*joai-*) (de *joan*) + *egin*. Compara con bereb. *iaun* '¡ven!' (!).

JAUKI² S 'atacar, asediar', 'desembarazarse, salir de una mala situación', 'entregarse de lleno a una ocupación', 'proponer, suscitar', 'cometer', BN 'reprochar'.

Mich. *FHV* 408 cree que el diptongo puede ser secundario y resultado de una contracción.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 pensaba en una raíz *-au-* mejor que *-auk-*, es decir, consideraba *-ki* como sufijo.

En algunos sentidos parece tener relación con *jaiki*¹ (q.u.) (?).

EWBS cree que el primer elemento es *joa-*, (de *joan*) con un sufijo *-kin* (de *egin*).

Compara con *jaugin*.

Sin interés Gabelentz 268s. con el tam. *yohak*.

IHAULI/IHAILLI/IHALLI BN 'maltratar, golpear con violencia'.

Vid. *ibali*².

JAULKI G 'caerse (la fruta, de puro madura, por el ímpetu del viento)', 'desgranar mazorcas de maíz, alubias, etc.', 'confesarse autor de alguna fechoría', 'hablar con poca reflexión', 'referir, narrar' (*jaulkiarazi* G 'hacer proferir').

Vid. *jalgí*.

JAUN c., *jein* R 'señor' (con la forma *-xona, -xauna* en salac. *baxona* 'sí, señor', *apetxona* 'señor cura', *apetxaun* en AN, etc.), *jabe* N, L, R, S, *jaba* V (arc.), *jaube* V 'dueño', *yenn* V 'cacique'.

La pronunciación esp. de *j* va invadiendo el AN y V. Mich. *FHV* 417, a propósito del compuesto *jauregi* plantea la duda sobre el monosilabismo de *jaun*, aunque no cree que sea prueba suficiente de una anterior pronunciación bisilábica el *Jaona* del *Codex Calixt.*, puesto que *jaun* está bien atestiguado en doc. navarros coetáneos y anteriores. Además el R *jein* supone un diptongo *au*. El mismo autor o.c. 168 dice que quizá *j-* sea un prefijo (v. *jaube*).

Gavel *RIEV* 12, 75 cree que la conservación de *au*, en lugar de *ai*, que estima normal, se explica por la *j-* inicial como en *jauntsi*.

Zytsar, *FLV* 22, 57, siguiendo a Mich. *FHV* 168, postula las protoformas **e-aun*, **e-aube*, **e-abe*, cuyo amlaut sería un prefijo verbal (= **e-* en *e-kusi > i-kusi*, etc.) y cuyo significado general sería el de un part. pasado del tipo *ikusi* 'visto', *joan* 'ido', etc.

En vista del significado actual 'dueño, señor', querría decir que en su origen significaba algo sí como 'elevado, alzado'. Califica la hipótesis de ingeniosa. Sigue: *-n* de *jaun* y *-be* de *jaube* pueden presuponer una protoforma con **-me*, o **-m* para forma comparable con /-n/ final. Para *jaun*: protoforma **jaume* o **jaum* alternando con *jaube* (antes del paso de *-m* a *-n*). *-me > -be*: *jaube*, **jaume > jaube*.

jaur-, con *-r < -n*. También pudo existir *jaube* al lado de **jaume* antes de pasar ésta a *jaun*. Debe de ser más tardía *jabe* (como ha apuntado Mich.). En vizc. y var. *jaba < *jabe-a*. Pudo existir al lado de otras (incluso **jame*, como *jabe*).

Zytsar dice que para Marr *jaun* era sustrato vasco-cauc., lo cual aun es más discutible que lo que él mismo nos ha expuesto.

En compuestos tenemos la forma *jaur-*.

Campión *EE* 40, 68 y todavía Larrasquet 150 creían que lo primitivo estaba mejor en *jabe* y que *jaun* era una contracción de *jabe on*. Más prudente parece considerar *jabe* emparentado con una forma cuya raíz sería *jau-*, como dice Lafon *EJ* 3, 429, el cual no admite la relación de *jaun* con galo *Jura*, que acepta Carnoy *DEPIE* 111.

La comparación con el ide. que tenemos en ai. *sána-*, *sanaká*, lat. *senex*, etc. no es tan fácil como le parecía a CGuis. 256.

Hubschmid *Praerom.* 10, 106 lanzó la hipótesis de que *jaun*, *jaur-* podría estar en relación con una palabra gala *jur-*, ('elevar un monumento') *juri-*, tema de nombre de montaña, que corresponde a gal. med. *ior* 'jefe' (galés moderno 'Dios'), y al dialecto actual del lago Lemán *jour* 'bosque de abetos' (Dottin, *La langue gauloise*, París 1920, 833). Se basa Hubschmid en la forma *iôn* del gal.mod. para descubrir una alternancia *r/n* semejante a la del vasco (cf. Tovar *Etymologica W. von Wartburg zum 70. Geburtstag*, 833). Esta etimología, que el autor califica de pre-ide. por falta de correspondencias extracélticas ha sido negada por Pokorny *BzN* 2, 36 y *Keltologie* 139 y 160. (Vid. Mich. *BAP*, 5, 395).

Se ha señalado el cognomen ibér. *Iaurbeles* en Cataluña por su posible relación con vasco *jaun* según M.^s L. Albertos *La onomástica personal primitiva...* 122, pero Mich. *FHV*₂ 547 se muestra escéptico de ese parentesco.

Tromb. *Orig.* 130 aproximaba al hebr. *jahweh* (¡nada menos!), aparte de al abkh. *ah* 'señor'. Bouda *BuK* 337 critica esta etimología, que supondría **aw* como raíz (?).

Giacomino *Relazioni* 7 y 14 acercaba a eg. *áau* 'viejo, señor, honrado'. En la misma línea de fantasía, a J.Garrido *EE* 54, 182 se le ocurrió la comparación con *khan* de los tártaros, etc., que por cierto está en G.Borrow (según cita de J.Gárate *RIEV* 20, 299).

Relicto del vasco es el bearn. *yaune* 'servidor, criada de origen vasco' que cita *FEW* 14, 655. (Se ve la ironía del vecino románico).

EWBS analiza *j-* (prefijo) + *aun* 'superior, jefe', de **anu*, que relaciona con el bereb. *u-gunněj* y *g-unn-ég* 'alto, arriba', con una serie de variantes, y acad. *anu* 'Dios/Anu'; además *enu* 'cielo', 'arriba, alto', *en* 'señor'; amén de relaciones con eg., y hasta con burush. *dAmAn* 'señor, dueño' y scr. *damana*, todo lo cual entra en el terreno de la fantasía.

JAUNBIRO/JAUNPIRO BN 'morcillón de cerdo' (Múg. *Dicc. sanpiro/sanpirol* AN).

El segundo elemento es *piro* L, *piroil* AN 'id.'

Cf. también *biro* V 'buche de las aves', aunque por distribución geográfica parece rechazable.

El primer elemento sugiere Tovar que es una deformación de *jan* 'comer' (?).

Para *EWBS* el primer elemento es *jaun* (?).

JAUNDONE (Capan.), *Jaundoni* (Etcheb.) 'Señor san(to)'

También presenta la forma *Jondane* S, *jondone* L, *jondoni* BN.

De *jaun* + *done* (q.u.).

JAUNFUTRE S 'huevero', 'huevera', 'tunante, licencioso'.

Lo tenemos en Lh. (pero en Azkue) que remite a fr. *jean-foutre* de la que es desfiguración por etimología popular.

JAUNGOIKO AN, V, G, *Jangoiko* AN, V, G, aezc. *Jainko* c., *Jinko* N, S, 'Dios', *Juangeikua* R. Vid. *Jainko*.

En favor de la identidad de estas formas habla la reducción ya mencionada, y que es normal, de *au* > *ai*, como explica Gavel *RIEV* 12, 76s. Este mismo autor llama la atención sobre lo desusado de la composición, pues el elemento determinante no va antepuesto, como suele en vasco mod., sino postpuesto, «genre de construction dont les dialectes basques espagnols usent encore parfoit aujourd'hui».

En dirección contraria va la hipótesis de Urquijo *RIEV* 23, 141, que dice: «pudo ser un calco de *In excelsis Deo*», o bien «otro nombre como *Jainkoa*, o cosa por el estilo, cuya etimología desconocemos, que tomara la forma *Jaungoikoa* por etimología popular».

El análisis *Jaun-goi-ko* lo hacen V.Eys y Unamuno *ZRPh* 17, 141. Este mismo en *OC*, VI, 216 dice: «parece imposible que Michel haya querido explicar *Jinko*, contracción de *Jaungoikoa*, como un futuro de *jin* (*joan*) 'venir', esto es, 'el que ha de venir, el Mesías'».

Una explicación de *goiko* como nombre de una divinidad lunar, basándose en que en R parece que *goiko* significa 'luna', intentó Bonaparte (v. P. Charriton *Petite histoire religieuse du Pays Basque* 17), pero lo rechaza Unamuno, l.c. (dice: «y no 'señor luna', que no tiene más apoyo que la dudosa noticia de usarse en el valle del Roncal la voz *goiko* en sentido de 'luna'»).

JAUNKILLATZE 'junquillo'. Deformación de la forma románica.

JAUNKHUI BN, *jankei* L 'calabaza amarilla comestible'.

La primera es deformación de la segunda, por tanto, claro compuesto de *jan* y *k(h)ui* 'calabaza'.

JAŪNSI R 'ladrido'.

Es inseparable de *dausi* salac., *eausi* BN, *auxi* V, R, *ensi* V (arc.), *ehüsi* L, *aausi* V, *adausi* S (Oih.), *ihausi* BN, *iausi* salac., *aunsi* R, *ñaunsi* R, 'id.'.

Vid. *aausi*.

Quizá se trata de una onomatopeya, lo mismo que *jau* V.

JAUNTXO G, *jauntxu* V 'cacique, persona que en pueblos o comarcas ejerce excesiva influencia política'.

De *jaun* con el sufijo diminutivo en sentido reticente. Cf. esp. «señorito», con la misma significación que en vasco, en ciertas regiones del sur de España.

YAU R salac., *haur* BN, S *ihaur* (Oih.), *hibaur* (Oih.), *iauri* R salac. 'tú mismo'.

Forma enfática de *hi*, combinada al parecer con el demostrativo.

JAUREGI c. 'palacio'.

De *jaun*, en su forma de composición *jaur-*, y *-(t)egi*.

Vid. en *jaun* la observación de Mich. *FHV* 417 y de Hubschmid *Praerom.* 10, 106.

JAURETSI S 'adorar, rendir homenaje, reconocer como señor'.

Compuesto de *jaun/jaur-* y *etsi* (Cf. Mich. *FHV* 309 y *BAP* 5, 395).

IHAURGAI L, *ihaurgei* S, *ihaurgi* BN, *ihaurkei* S, *ihaurki* N, *ihaurkin* BN, *iñaurkin* G, *iñaurki* AN, *iñarkin* G, *iraurgei* S, *iraurgi* BN, *iraurkei* S, *iraurkin* V, *iraulkai* L, salac., *iñaurri* AN 'cama del ganado, hierbas para dicho objeto'.

Azkue en *iñarkin* lo considera como variante de *iraurkin*.

Puede pensarse en un derivado de *ira* 'helecho' cruzado con *iñaurre* 'brezo'.

Cf. *yaurri*, *iraurri* 'poner la cama para el ganado'.

Para *EWBS* es compuesto de *ira* y de *urr(a)* (?).

Cf., no obstante, *jauri* S 'verter un líquido', 'esparcir abono, etc.', *jaurti(n)* V 'arrojar, lanzar', *ihaurtu* BN 'preparar la cama del ganado, esparcir hierbas en tierra', *iaurri* AN, *ihaurri* L 'esparcir, etc.'.

JAURGO (Pouvr.) 'señorío', (Leič.) 'imperio'. De *jaun*. (Cf. también *jauregi*, *jauretsi*).

JAURT (EGIN) V 'arrojar, lanzar', 'acometer (p.ej. el toro)', *jaurti* V, *jaurtigi* V, *jaurtiki* AN, G *jaurtin* V 'lanzar, arrojar', *jaurtu* V 'id.', *ihaurtu* BN 'preparar la cama del ganado, esparcir hierbas en tierra' (cf. *ihaurgai*), *ihaurtzaille* 'persona dedicada a preparar la cama del ganado'.

Vid. *aurtiki* y también *iaurri*.

JAURRI V 'patrocinar, gobernar, defender, amparar', 'corresponder, caber en suerte', 'tutor, defensor', 'allegado por parentesco o amistad', *jaurridu* V 'corresponder, caber'.

De *jaun/jaur-*.

IAURRI AN, *ihaurri* L 'esparcir', L 'desgranar, despojar las castañas', 'llenarse completamente (un árbol)', BN, L 'mucho, en abundancia', *jaurrikatu* BN 'llenarse (un árbol)'.

Son inseparables de *jaurt(i)(gi)*, *jaurtin*.

Bouda BAP 10, 21 ha reunido *aurkitu*, *aurt(b)iki*, *art(b)iki*, *urt(b)uki*, *iraurri*, *iarrugi* (qq.u.) con el adv. *aurre* 'delante'. Sin embargo ya es menos admisible que la raíz vasca **ur* que él analiza sea idéntica al aghul *ur* que significa lo mismo.

Sin valor la comparación de CGuis. 35 con lat. *iactare*; lo mismo que Gabelentz 18 y 268s. que traduce *ihaurri* 'bedeckt' y compara con tam. *ibar* y eg. *χυ*.

Cf. *jaurtu* V 'arrojar, lanzar', *inaurtu* AN, G 'preparar la cama del ganado'.

IHAUS L 'celo de la marrana', *ihausi* BN 'marrana en celo', *iaüsi* R, *iausi* salac. 'id.', *ihausitu* BN 'ponerse en celo la marrana', *iñaus* AN, *iñausi* R salac. 'celo, etc.'.

Vid. *herausi*. Sobre *j-* procedente de *e-* cf. Mich. FHV 168.

JAUSI V 'caer', 'sorprender', (Duv.) 'condescender'.

En relación quizá con *jautsi* AN, L 'bajar', aunque la distribución geográfica es un obstáculo; causativo *erautsi*.

No son aceptables las comparaciones de Bouda *Hom.Urq.* 3, 226 con čech. e inghús -*oj* 'caer', o bats, etc. -*ožar* 'id.', a las cuales, comparando *ja(u)ntzi*, también se podría aproximar (dentro de lo enormemente problemático) el georg. *cwv* 'id.'.

En Urgellet cita Corominas *Actas VII Congr.Intern.Ling.Rom.* 2, 412 el top. *Josa*, que tendría que ver con *jausi* 'caer', aunque se podría objetar que no hay sustantivo derivado con la acepción de 'cuesta o pendiente'. Tovar sugiere más bien relación con *suso*, *yuso* (lat., *sursum*, *deorsum*).

IHAUSI¹ v. *ihaus*.

IHAUSI² BN 'ladrido', v. *jaünsi*.

JAUSO v. *jasan*.

JAUSPEN (Duv.) 'obediencia', V (*ms.*) 'caída' (*jautsapen* L).

Parece un derivado de *jausi* en la primera acepción, aunque una explicación de *jaun*, con una variante en *s-* en lugar de *jaur-* pudiera tentar.

JAUTE L, *ibaute* BN, *ibauteri* BN, *ihautiri* BN, S, *ihauti(ri)* S, *igautere* aezc., *in(h)auteri* BN, G, *iñaute* AN, R, *iote* AN, salac., *iñoteri* AN, *-iñute* AN, G (en composición) *ioteri*, *ihaurteri* (falta en Azkue, así como *inhaurteri*, *inharte*, *ihaurteria* BN) 'carnaval', *jagote* AN, (*iraute* AN: Múg. Dicc.) 'id.'.

Para la pérdida de la nasal intervocálica, cf. Gavel RIEV 12, 268; para la reducción del diptongo *au* > *o*, cf. Mich. FHV 97.

De Gabelentz 70 lo único aceptable es la agrupación de las distintas formas.

Vid. *iñaute*.

EWBS parte de **inhaurte* < **entraute*, con lo que pone en relación con esp. ant. *entróido*, *antrúido*, esp. *antruevo*, del lat. *intrōitum*, lo cual parece de todo punto inadmisibles.

JAUTU v. *xahu(tu)*.

Inadmisibles el análisis de una raíz **au* que hace Bouda BAP 12, 255, y que pretende comparar con qab. *x°* 'claro, blanco'.

JAUSI, JAUTS (indet.) v. *jatsi*¹.

JAUZI N, L, S 'saltar', 'salto' BN, S 'encolerizarse, arrebatar', L 'gozar, saltar de gozo', 'amotinarse, rebelarse', (Duv. *ms.*) 'desprenderse, dislocarse', BN 'extraer de un cuerpo una o muchas partes', 'hacer salir o hacer estallar por violencia material o moral', AN, L salac. 'cascada', *dauzi* BN 'saltar', *xauzi*, *xauztu*, R 'id., salto', *jauztu* R 'echarse, arrojarse, saltar'.

Quizá existe una relación con *jautsi/jatsi*¹.

Inaceptable EWBS al reconstruir una forma **j-aus(b)* que dice que es contracción del ár. *jatibu* 'saltar', *watiba* 'embestir, arrancar'.

JAUZKI G 'sajar', causat. *iraazki* L.

Cf. en algunos sentidos *jauzi*.

JAUZKURA 'bata, vestido antiguo de mujer en una pieza'. Cf. *jazkera*. V, G 'modo de vestirse, facha'.

YAZ v. *igaz*.

JAZ variante de *jantzi* en algunos derivados.

JAZAR (falta en Azkue) 'ataque, lucha', *jazargo* (Duv.) 'contradicción, oposición', 'pendencia', *jazarri* (Duv.) 'reprender', AN (*ms. Lond.*) 'perseguir'.

Dada la inestabilidad de *au* se podría pensar en una relación con *jauzi*.

Bouda BKE 42 aísla una raíz **az* que compara con georg. *mi-se-va* 'precipitarse, lanzarse' (!).

Para EWBS es variante de *erazarri* BN 'amonestar', *irazarri* (?).

JAZARTE (Duv.) 'intervalo'.

Cf. *ats-arte* salac. 'rato de sosiego', *ararte* G 'intervalo entre dos puntos'.

Quizá se trate de un derivado de *jauzi*.

JAZINTO (*ms. Lond.*) 'jacinto'. Es la forma románica de esta voz culta. Sin duda del esp. *jacinto*.

JAZKA 'a medio vestir' (Larram. *Supl.* 670. Sin duda, formación con el sufijo privativo *-ga* (más sibilante, *-ka*), vizc. ant. (*Mich. Fuentes Azkue* 131).

JAZMIN (*ms. Lond.*) 'jazmín'. Podemos decir lo mismo que del anterior.

JAZO V, R salac. 'acaecer, suceder', V 'sobrevénir, tocar en suerte', 'suceso', *jazon* V 'ocurrir, suceder', 'suceso'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 578 cree descubrir aquí una raíz *-azo*.

Cf. *erazi* que puede ser causativo de *jazo*, y al que habría que aproximar también *erauzi* (causativo de *jauzi*). Parece existir una relación entre todas estas formas.

Es inaceptable CGuis. 145 con el lat. *casus*.

JAZTE G 'acto de ordeñar'. De *jatsi*²/*jeitzi*/*jeitsi*.

IHAZTEGI, JAZTOR L 'helechal'. Cf. *iraz-toki*, *-leku* 'id.'. De *ira/iratze* 'helecho'.

JAZTETXE V 'casa en que los aldeanos se mudan para la iglesia'. De *ja(u)ntzi* y *etxe*.

IBAI N, V, G, L, S, *hibai* BN, L 'río', *ibar* V, G 'vega', *ibaso* (Har.) 'río', *ibar* S 'pradera llana y extensa'.

El primer problema es el de la relación de esas distintas formas. En segundo lugar, pudiera pensarse en la existencia de varios sufijos; algo semejante a lo que hemos señalado para *jaun/jaur-/jaus-*, o para *amai/amar/amas-*.

El análisis de *ibai/ibar* como términos emparentados, y su aproximación al nombre de río *Ebro* (*Iberus*, jón. *Íbēros*) lo vemos en Sch. *Iber.Dekl.* y *ZRPh* 33, 465, y en Tovar *El eusk. y par.* 50 a quien sigue L. Andersson, *FLV* 8, 115 s. Relaciona también Sch. el lusitano *Ibarra* (*Iber. Dekl.* 4), *Uxama Ibarca* ('Uxama im Tale'), *Baigorri* un desconocido Βαγορ in Apiano, y hasta *Baetis*, *Baetulo*, *Baeterrae*, e incluso *Baegensis*, que formarían un puente con la forma moderna *vega*. En efecto, todo parece que lleva a explicar el esp., port. *vega*, ant. *vaica*, *baica*, de un **ibaika*, formación adjetival de la que hay otros ejemplos en palabras de origen vasco: así lo admiten (incluyendo igualmente el campid. *bega*, que constituiría acaso prueba de la antigua difusión de este sustrato, pues la voz en Cerdeña está atestigüada en el s. XII, antes de la presencia de hispanos en la historia medieval de la isla), Bertoldi *ZRPh* 57, 148, *La parola del passato* 8, 420s. (con preferencia en p. 422 al sustrato afro-ibérico), Wartburg *Die Entstehung der rom. Völker* (1951), 21 y *FEW* 4, 818, Holmer *BAP* 5, 408 (con un arriesgado acercamiento a la palabra galesa *Iwerddon* 'Irlanda', ant. irl. *Eriu*, es decir, *Hibernia*), Hubschmid *ELH* 1, 49, *Sard. Stud.* 38, *Medit. Substr.* 29 y especialmente un extenso trabajo en el *Bol. de Filol.* 14, 5ss., *Mich. Archivum* 8, 43, F.Écheverría *BAP* 12, 175ss., Wagner *Dizionario etimologico sardo* s.v. *bèga*, etc.

Hubschmid *ELH l.c.* ha desarrollado también la comparación de *vega*, *ibai* con el port. *varga* 'bárcena' y el derivado *várcea*, gall. *bárcia*, como en esp. *bárcena* y *varga* (sobre las cuales v. Corominas 4, 676ss. y F.Echevarría *l.c.*), si bien el problema de estas voces es complejo y hay que admitir el cruce con homófonos.

Hubschmid *Thes. Praerom.* 2, 106 no sólo relaciona *ibai/ibar* con Ἰβηρ (*Iberus*), sino también con el nombre de planta gr. Ἰβηρίς 'Lepidium latifolium' (también Bertoldi *ZRPh* 57, 148 y Alessio *Stud.Etr.* 15, 207, 18, 112 y 20, 132; pero el esp. *berro* es celt. para Corominas), galo-rom. *berula* 'berro', y con gr. *ibanos* o *ibanē* 'cubo de agua'. No ve seguro que las palabras célticas tengan que ver con el nombre de río, y remite a *ELH* 1, 130. Deduce un prefijo *i-/*; sobre ello insiste en *Thes.Praerom.* 2, 39 con **(i)bai-ka* como origen de esp. *vega*, port. *veiga*, y como relictos de *ibai* las formas hisp.-pyr. **(i)b-on* nav.arag. *ibón* 'lago de montaña', bearn. *ioû*, Luchon *boum*. El arag. *ibón* está documentado en 1049. También tenemos nav. *libón*, *ivón*, gasc. *ioû*, *éou*, *uoû*, *uoung*; además *boum* con la acepción 'precipicio espantoso que da a un abismo con agua' (cf. Rohlf's *ZRPh* 47, 401 y *Gascon*² 53, Hubschmid *Pyrenäenw.* 52, *FEW* 4, 530 y *ELH* 1, 49, Alvar *Topon.Valle Arag.* 42. (Cf. para *vega* e *ibon*, y sus relaciones con *ibai*, también Corominas 4, 685 ss. y 2, 985).

El apellido cat. *Ivars*, *Ibars* también lo relacionó Bähr *RIEV* 20, 536 con *ibar*.

Respecto a (*h*)*ibi* (q.u.), *ubi*, *übi* 'vado', Mich. *l.c.* no lo ve en el grupo de *ibai*, pues parece compuesto de *ur* con un segundo elemento *bide* (cf. *ibide*), cuya variante es *-bi* 'camino' (el paso *u > i* ante consonante labial tiene otros ejemplos). Tampoco cree Mich. que la difusión de *Ibia* en la toponimia peninsular, alegada por Hubschmid, sea razón suficiente para separar *ibi* de *ubi*.

Respecto a esp. *vega*, port. *veiga* Kuen *ZRPh* (1951), 66, 116, las deriva de un pre-rom. **vaika* que naturalmente relaciona con *ibai*.

Llorente *Arch.Filol.Arag.* 8-9, 147, aparte de las formas gas., arag. y nav. apuntadas, nos da el bearn. *huan* 'vía de agua que surge accidentalmente en un terreno pantanoso', y *gaube* 'lago' < ibero **galoa*, dice (?).

Hay que descartar análisis como el de Campión *EE* 41, 195, que veía en *ibar* un compuesto quizá, con *ara* 'planicie, llanura, extensión', o el de Vinson *Rev.basque* 2, 802 que hallaba *arri* 'piedra' en ese sufijo, a lo que Sch. *ZRPh* 33, 466 objetaba con razón que *ar* significa 'gusano' y no 'piedra'.

Frente a esto Mich. *l.c.* cree difícil que puedan verse derivados en *ibar* e *ibai*, por medio de sufijos distintos (*-ar* bien documentado, pero *-ai* sin apoyo) de un mismo radical, que si suprime todavía, como alguno pretende, el «prefijo» *i-*, quedaría reducido a *b* sólo, lo que es por lo menos sorprendente (dice); se podría relacionar entonces *ibar* con *barren*. Afirma, por el contrario, que sería natural pensar que *ibai* es un derivado de *ibar* cuya consonante final se ha perdido como es normal en compuestos y derivados antiguos, y no ve posible determinar qué forma tenía el sufijo que hoy queda reducido a *-i*. Sugiere que el sufijo es **xi* (**iba-xi*) de forma imprecisa ante el cual se perdió, en condiciones que en un tiempo debieron de ser regulares, la *-r* de *ibai* (Cf. el mismo Mich. *BAP* 13, 498, y *Festschr.Giese* 81).

Este mismo autor *FHV* 267 n. habla de la oposición *ifar/ip(h)ar* 'norte' a *ibar* 'valle' y alude a que en *Hom.Martinet* 1, 123, n. 17 sugiere que acaso la diferenciación sea secundaria, en que juega la orientación de los valles, y en lugar de un *bengo axe* (Land.) 'cierzo', acaso se trate de un **ibar-aize* 'viento del valle' (fr. *vent d'aval*, cat. *vent d'avall*) con intensificación expresiva de la oclusiva.

Respecto a *ibei* salac. (en Iribarren 279) 'trozo pequeño de terreno que ha quedado sin labrar entre surco y surco por desviación de la reja, descuido del arador, o por otra causa', en *R ibi*, el autor (*Archivum l.c.*), a pesar de la poca distancia entre *ibai* e *ibei* (q.u.), en el sentido ve demasiada diferencia.

La indicación de Sch. *RIEV* 8, 328 de que el esp. *bahía* (también en vasco de Bermeo *baida*, q.u.) viniera de un ibér. *bai-* en relación con *ibai*, de la cual él mismo duda con razón, ha de ser desechada, a pesar de M.-L., sobre lo cual v. H. y R. Kahane *Hisp.Review* 12, 11-28 y Corominas 1, 367s. Así quedaría eliminada la explicación del nombre de *Bayona* con *bai-ona*, que vemos citada en Gavel *RIEV* 12, 93 s.

Tromb. Co. 165 (según cita de Sch. *RIEV* 7, 302) había derivado *ibai* de **ibari*, con lo cual quedaba explicada su relación con *Ibērus*, pero critica Sch. que Tromb. confunda *ubera*, *ibire*, *ibide* 'vado' (qq.uu.).

Los restos de una raíz **ib-* en Cerdeña, que se podrían alegar para explicar *bega* en la isla como su homófono en España, se hallarían según Bertoldi *ZRPh* 57, 149 con una aldea *Ibili(s)* que se cita en doc. antiguos, y luego desaparecida; se ha comparado con formas africanas como *Thibili*, (*aquis*) *Tibilitanis*, y por su parte Hubschmid *Bol.de Filol.* 14, 25 ha aproximado un arroyo sardo que se llama *Riu Iba de s'Abi*, y donde *Iba* puede permitir reconstruir **Ipa* o **Ibba*. También menciona un río *Iba* en la región ligur y un Torrente *Ibola* en la región de Faenza.

En este artículo podemos comprobar los límites de la etimología vasca: es en cierta manera segura cuando se comparan elementos de la propia lengua o sus dialectos, y a veces interesantes relictos de sustrato en las lenguas románicas circunvecinas contribuyen a explicar o aclarar las cosas. Después, los paralelos con lenguas lejanas nos dejan escépticos, pues al ser el sentido con frecuencia vago y general, si se abre la mano en las correspondencias fonéticas, todo se parece a todo; más aún cuando se manejan lenguas de las que se sabe poco o nada. Por ello, contrastan algunos puntos aceptables de lo hasta ahora expuesto, con lo que vamos a tratar a continuación, producto en la mayoría de los casos de la fantasía.

Tromb. *Orig.* 114 acude a diversas lenguas del mundo: bagrima *ba*, begia y galla *a-ba*, bilin *wār-abā*, khamir *wir-bā* 'río'; compara luego afar S *bā-d*, som. *ba-d* 'mar, lago, río grande', bari *ba-r* 'corriente, canal'; también se acuerda del lat. *amnis*, etimológicamente emparentado con irl. *abann* 'río', b.al. *-apa*, a.al. *-affa* en nombres de ríos. Tampoco deja el malayo *bah* 'torrente', bahnar *bah* 'hoz de un río', kawi *wāh* 'torrente', khmer *an-wāh* 'canal'.

Sch. *RIEV* 7, 302 indica algunas etimologías camíticas de Reinisch: *bedauye aba*, el cual al compararlo con vasco dice que no necesitaría ser analizado en *a-ba* con artículo antepuesto. La misma comparación hace Mukarovsky, *Iker* 1, 194 (Vid. infra). Repite la forma *bād* de som. que cree se puede comparar con ár. *bahr'mar* 'lago, río grande'.

Carnoy *DEPIE* 86 extiende las indicaciones de Tromb. sobre el tipo ide. *amnis*, *apa* al lit. *upė* 'agua', y la explicación como ilir. de ríos griegos como *Ἰν-ωπός*. *Ἀσ-ωπός* (lo que no deja de ser una hipótesis).

La forma con *r* que suponía Tromb. *l.c.* útil para comparar el georg. *bar-i* 'llanura, valle' (lit. 'lugar bajo'), se empareja con Belchsteiner (cit. por Hubschmid *Bol.de Filol.* 14, 25) que compara el mingr. *bari* y burush. *bar* 'valle' (sobre este término v. también Berger *Münch.Stud.* 9, 7 y 16); pero la palabra georg. es, según Meckelein (mencionado por Hubschmid *l.c.* y por Lafon *RIEV* 24, 168) muy probablemente de origen persa o ár., pues *barr* significa 'desierto' en Firdusi (persa).

Tampoco hay nada aprovechable en las comparaciones de *ibar*. Gabelentz 39, 82 y 116 menciona cab. *šifli* 'agujero', que ni semántica ni fonéticamente tiene nada que ver, lo mismo que ocurre con tam. *aṣahar* y con cab. *šemda* 'fosa'. En Saint-Pierre *EJ* 2, 373 tenemos sum. *bār* 'agua corriente', ár. *bahr*. Trom. *Orig.* 115 cita ár. *barr* 'amplio territorio', hebr. *barr* 'campo abierto', también sum. *bar*, con extensiones en África, como bantu *-bala*, *-bara* 'amplio territorio', ewe *ablo* 'id.'. Nada tiene que ver, por supuesto, el lat. *uallem* que aparece en CGuis. 235. También Gabelentz 120, separando *ibai* de *ibar* quería explicar la primera por el eg. *hebeb* 'fuente' (aunque colocando un interrogante). La misma comparación tenemos en Giacomino *Relazioni* 15. Por su parte, Wölfel 157 acude al canario *guebebey* 'el charco', al eg. *gbj* 'inundación', *ibḥ* 'estar húmedo'. Mukarovsky *Mitteil.der anthrop.Ges.Wien* 95, 70 relaciona mande, bambara y susu *ba* 'lago, estanque'; en *Wien.Zschr.* 62, 43 compara *ibar* con bereb. *tafraw-t* 'valle', y en GLECS 11, 86 menciona el bedja *aba*.

Este mismo autor, *Die Grundlagen des Ful...* compara con ful. *'bay-ugo* 'frencht sein', cosa que rebate Bouda *BAP* 20, 481.

M. Iradier *Africa* (Vitoria 1887) 2, 353 creía ver en la lengua venga algo comparable al vasco: *ibayagane* (sic) 'cualquier líquido que se sobra' le recordaba el vasco

ibaigañes (sic), y un pueblo africano a la orilla de un río lo pone Iradier en el mapa con el nombre de *Ibai* (!).

Astarloa *Apol.* 253 da la curiosa etimología de Larram. para *ibero*, que significaría 'tú (eres) caliente' o *i(bai) bero* 'río caliente', o incluso *ur bero* 'agua caliente' (!).

Hubschmid *Bol.de Filol.* 14, 22 critica a Mich. *Apellidos* 55, 72 y 103 porque le parece que *ibi* no sería sino una variante de *ubi* 'vado' (cf. supra).

Parece que Campión *EE* 41, 194 aproxima *ibai* a *uhaitz, ugach* (?).

Para el problema de la identificación de los iberos de España con el río Ebro y de los iberos del Cáucaso, v. Pokorny *RL* 6, 5, que acepta la identificación; pero la discuten G. Deeters *MNHMHΣ XAPIN* 1, 85ss., que ha vuelto a examinar el supuesto *bari* 'valle' del georg., el cual, según él, significa 'llanura', como opuesto a 'montaña'. El nombre caucásico de *Imereti* o *Imereli* designa una parte de Georgia occidental y etimológicamente está en relación con el adverbio *imerta* 'allende'; quiere decir 'el país del otro lado', y fue el nombre que los armenios dieron a los georgianos, *Vir-kē*, que fue equiparado a Ἰβηρες, y asimilado al homófono de *Iberia*.

EWBS atribuye origen egeo a nuestros términos y cree que el ibér. ha sido intermediario entre el semítico. Compara hebr. *ēber*, asir. y acad. *abar-tu*, sobre una preposición semítica **ebir*, 'del otro lado'. Niega relación, en cambio con galla, som., etc., y deriva el nombre *Ebro* del ibér., **ibar* (?). Todo lo cual, como se ve, no resuelve nada. Para el sufijo de *iba-so* compara *itsaso*.

IBARGI V 'terreno soleado'.

IBARRETA V 'especie de manzana para asar' (tiene ranuras en la corteza).

IBASO v. *ibai*.

IBEI salac. 'porcioncita de terreno que queda intacta entre surcos'. En Iribarren 279 *ibay*, *ibey* como relicto vasco (Cf. *ibai*). En R *ibi* 'id.'

Mich. *Archivum* 8, 43 a pesar de la poca distancia entre *ibai* e *ibei*, en el sentido ve demasiada diferencia.

Este mismo autor *Apellidos* 84 estudia *ibei* junto con *ibentze* R salac. 'rastrojo', *ibinze* BN 'id.', y piensa que hay que relacionarlas con un primitivo **ibeni*, comparable al grupo *ibeni*, *ifini*, *imini*, *ipiñi* (*yfini* en Land.).

Bouda *BAP* 12, 264 compara con *ilbin* AN 'rastrojo de trigo'. Más problemático es su análisis de una raíz **bi* que relaciona con circ. *p'əi* 'sobresalir' *ibegi*. Vid. *ibeni* 'versant de l'eau' (falta en Azkue).

Vid. *ibeni* (con el que compara también *EWBS*).

Para Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 110 compuesto de *ibai* -*egi* (como variante de -*tegi*). Este mismo autor menciona la opinión de Corominas de ver un equivalente en el nombre de lugar de Cerdeña francesa *Enveig* (< *Evegi*, *Eveg*).

Güter *VI Congr.Onom.* 2, 322 parte de vasco *ebi* 'lluvia' y reconstruye un **Ebiegi* 'lugar de lluvia', para el término catalán, que Hubschmid critica como disparatado.

IBENI (Ax.), *ifeni* G (ant.), *ifeini* (Etcheb.), *ibini* (RS) (e *ifin-*), *imini* (Mic.), *ipiñi* G (*imeite*-sustantivo verbal en Dech.) 'poner'.

Sobre las vacilaciones de labiales entre vocales cf. Mich. *FHV* 267 y 275.

Bouda *BKE* 53 reúne las diversas formas también.

Lewy *RIEV* 20, 430 (y *Kl.Schr.* 529) aproxima el lat. *imponere*, y se apoya en lo que ocurre con *apaindu* y *apairu*.

Vid. *ibei*, donde vemos cómo Mich. *Apellidos* 83 relaciona con ese término, y entre otras cosas menciona un topónimo *Ibeni* en Bilbao.

EWBS deriva la palabra del lat. *diffinire*, *dēfinire* (?).

Tromb. *Orig.* 116 menciona hebr. *bānā*, *bāni* 'construir', udi *binā* 'habitación' (que señala como posible ár.-pers. *binā* 'edificio'). No es mejor Gabelentz 266s., con eg. *afede* 'estar sentado, descansar'.

IBENTZE v. *ibei*.

IBETONDO V 'rivera, vega'. De *ibai* y *ondo*.

IBI¹ v. *ibei*.

IBI² V (arc.) BN (Oih.), *hibi* BN, *ubi* BN, L, *übi* S 'vado'.

Estas formas son inseparables de *ibide*, *ibiri* L (Pouvr. suf. *-iri*), *ipide*; a las que une Mich. FHV 76 el derivado *ibitu* V 'deshincharse, calmarse, bajar la marea', y remite a *ibi* G 'bajamar'.

Aunque Sch. RIEV 7, 302 compara con *ibai*, la existencia de *ibide* y similares, justifica un segundo elemento *bide* que señalan Tromb. Orig. 117 y Gavel RIEV 12, 234s. aduciendo la forma *ibiri(a)*. Esto se conjuga con Bertoldi Rev.Port. de Filol. 2, 16 que explica **ibi-bide* con haplología. También lo confirmaría *ipide* 'vado' en Pouvr.

Mich. Apellidos 120 compara *ubi* cuyo tema *u-* es variante de (*h*)*ur* 'agua', con lo que *ubide*, etc. se explican de **ur-bide*, como *ubera* 'vado' de *ur-bera*, y *uzabal* de *ur* y *zabal*. Por simplificación **ur-bi* > *ubi*. Cf. *urbide* AN, V, G 'zanja, cuneta'.

En contra Hubschmid Bol.de Filol. 14, 22, que aduce la gran difusión que tiene *ibi-* en nombres de lugar fuera de Vasconia. Frente a éste Mich. FHV 76 se reafirma en su hipótesis, y menciona *ibilcieta* salac. (vasco *Ibizta*), doc. *Ubelcieta*, *Ubelzieta*, *Velcita* en los s. XI y XII. Este mismo autor en *Archivum* 8, 43 insiste, señalando la variante *-bi* de *bide* 'camino', así como el cambio de *u* > *i* ante consonante labial. Tampoco cree, rebatiendo a Hubschmid una vez más que la difusión de *Ibia* en la toponimia peninsular sea razón suficiente para separar *ibi* de *ubi*. Para él es inseguro que sea del mismo grupo que esp. *vega* etc.

Sobre la toponimia mencionada, cf. Tovar *El eusk. y par.* 91, aunque él relaciona con *ibai/ibar*.

Para EWBS *ibi* es variante de *ebri* 'lluvia' (!).

IBIAKOITZ v. *egubakoitz*.

IBIDE v. *ibi*².

IBIKI V (*ms.* Och.) 'ornatos del peto'.

Poco nos dice la suposición de Bouda BAP 12, 264 de que esté aquí la misma palabra del georg. *b* 'atar'. No parece mejor EWBS al reconstruir una forma **libiki* que quiere comparar con ár. *labiq* 'elegante'.

IBILI N, V, G, L 'andar', BN, V 'hacer andar, mover, revolver', 'llevar o gastar o usar vestidos', también *ibilli* (falta en Azkue), *ebili* c., *ebli* salac., *eili* BN.

Como apunta Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576, la raíz es *bil*, y son formas causativas *erabilli*, *erabildu/irabildu*.

Sobre la alternancia *e/i* inicial, cf. Mich. FHV 65.

Tomamos a título de información relaciones propuestas.

EWBS pretende derivar del ár. *wabala*, 1ª pr.sign. imperf. *abili* 'yo corro deprisa', con imela *ebil(u)* (!).

Sch. RIEV 7, 334 propone el nub. *bel* y *fal* 'salir, marcharse'. Tromb. Orig. 117 añade bari *bil-*, *vil-*, *shilluk wēl-* 'irse' y el atjulo *vele* 'id.'. Gabelentz 68, 89 y 260s. acude al tam. *egel* 'ir', *shelha ibdu*. Marr (cit. por Georgiev *Issledovanija* 180) comparó con georg. *bilik* 'senda'. Mukarovsky GLECS 11, 166 da el bamb. *boori*, mende *pela*, bisa *bure* y otras formas igualmente inaceptables. En la misma línea CGuis. 50 y 235 con el georg. *va* (?) 'andar' y lat. *ballo* (?).

IBILTAUN V 'andariago'. Unión de *-dun* a *ibilte*. De *ibilte* + *dun*, en comp. **ta-dunm* > *-taun*, con debilidad de *-de-* entre vocales, pero para Mich. FHV 412, n° 10 no estaba aclarada la relación de vize. *-taun*, en *ibiltaun* con *-dun*, pero acepta la explicación inicial de A. Zatarain (Mich. FLV 4, 85 n° 38).

IBITU V 'deshincharse (un tumor)', 'calmarse (un dolor)', 'bajarse la marea' (lit. 'reducirse el mar a charcos en alguna extensión': Azkue).

Vid. *ibi*². Mich. FHV 76 lo deriva de éste. Cf. *ibi* G 'bajamar'.

Sch. RIEV 7, 302 quería relacionarlo con *ibai*, aunque con duda.

IBOILDU¹ AN 'calarse, mojarse completamente'.

En Múg. *Dicc.* encontramos *uiboildu* y *urboildu* con la misma significación, y que parece relacionado con *ubeldu*, *ugeldu*, y, por tanto con *ubelde*, que para Mich. *FHV* 258 procede de *ugelde*.

Tal relación nos llevaría a *ur* 'agua' en la forma *u-* (para lo cual v. *ibí²/ubi*).

El segundo elemento sería *boildu* que menciona Sch. *ZRPh* 11, 505 a propósito de *iboildu²* (q.u.) con la significación 'runden'.

Bouda *EJ* 4, 59 ve un préstamo del románico: prov. *molbar*, fr. *mouiller*, etc.

Cf. también *uiol/uiál* V, G 'torrente', *ujola* G 'diluvio'.

IBOILDU² 'rodar', 'rollar, enrollar', 'rodar cayendo y dando vueltas' (Aizk.) (en Fabre 'rouler, avancer ou faire avancer en tournant').

Sch. *ZRPh* 11, 505, que da estas formas, se pregunta si será un compuesto de *ibili* + *boildu* 'runden', ya que la derivación sobre *boildu* no la ve clara.

EWBS sostiene su origen románico y compara con cat. *revol* y con formas gall. y astur. *rebola*, *rebollo*, cuyas significaciones no se conjugan con el vasco.

Mukarovsky *GLECS* 1, 166 tampoco resuelve nada al comparar con lenguas africanas.

IBORTZIRI-BEDAR 'hierba crasulácea que crece en los tejados' (?) ('Louis barba'). (Falta en Azkue).

Bertoldi *Arch.Rom.* 18,239 la explica (también con el nombre de *tellatu-bedar*, que falta en Azkue), como un concepto galo-rom. que se ha extendido también en calcos grem. y bret. *joubarbe des toits*, *periglade* (en relación con el verbo gascón *periglá* 'tronar, hablando del rayo: Mistral, a quien cita Bertoldi *Colonizzazioni* 89). El problema es de dónde ha sacado este nombre Bertoldi.

Cf. *ibortziri*, *ihortziri*, *igortziri*, etc. 'trueno', con un elemento *ortzi* y una primera parte enigmática (*ib-*).

-IBUIN: analizado por Bouda *EJ* 4, 57 en *gurtibuin* G 'eje del carro', sobre el que pregunta si se podría comparar con georg. *puq'i* 'caverna', *puqb-uro* 'cavidad', cuya relación semántica no vemos por ningún lado.

IBURNI v. *ifernu/ipernu*.

IDA v. *ira*.

IDABAZI v. *irabazi*.

IDABUR v. *irab(i)ur*.

IDAGO v. *birago*.

IDALKI v. *iralki*.

IDAR¹ V 'arveja', v. *illar¹*.

IDAR¹, *idarr* v. *igar*, *igarri*.

IDAR-BALTZ V, *txidar* V 'alhelí amarillo, cierta hierba cuyos granos se parecen a la simiente de nabo'.

Cf. Land. *yrarr balça* 'romero'.

Probablemente en relación con *illar¹* (q.u.).

IDARGI v. *illargi*.

IDARLORA (*ms.* Lond.) 'flor de guisante'. De *illar¹*.

IDAROKI AN? 'inspirar', (Oih.) 'hacer salir'.

Inseparable de *iradoki* R 'provocar, tentar', causat. de *idoki* 'sacar, extraer' (rad. *ido-*) (Cf. Mich. *FHV* 82 y 231). Cf. también *ideki²*.

IDARRAUSI R 'caerse la fruta de madura', R salac. 'desgranar con la mano las mazorcas de maíz, alubias, etc.', 'sacudir un árbol para recoger la fruta', *idarrosi* salac. 'caerse la fruta de madura', 'remover un líquido'.

Vid. *jardausi*.

IDASAGAR v. *irasagar*.

IDATSI v. *iretsi*.

IDATZARRI v. *iratzarri*.

IDAULI, IDAULKA(RI) v. *irauli*.

IDAUR, IDAURRESKU v. *irab(i)ur*.

IDAZKI v. *irazi, irazki, iragazi*.

IDE V 'igual', *idetu* V 'igualar'.

Frente a Leiz. *kide* 'coetáneo' («co») (Mich. *FHV* 218). Este mismo autor o.c. 240, 245 y 412 ve un término que de elemento de composición ha tomado carácter autónomo. De una forma *-*kide-n* > -*kien*, -*kin*, a los que hay que añadir -*ki*, todos con la significación 'con' (cf. también Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 113). Vid. *adiskide*.

Coincidencia meramente formal con ibér. *kide-* (Mich. *Zephyrus*, 12, 21).

Martinet *Word* 6, 228 explica las formas con *k-* (con referencia a Uhl.) como restablecidas a base de compuestos como *adiskide*. En *aurhide* BN 'consanguíneo' tenemos la aspiración.

La relación del término autónomo con el sufijo es generalmente admitida, pero en una frase como *ire ideaz ezkon adi* (Azkue) 'cásate con tu igual', puede pensarse en una influencia del lat.-román. *idea* (término existente también en vasco, *idea* 'rango'). De todos modos habría un cruce con significado y la forma de *kide* (q.u.).

V.Eys plantea una relación con *iduri/irudi* (q.u.).

Gorostiaga *FLV* 39, 121 deriva *ide* de lat. *ide-m*.

-IDE: Azkue compara su significado y valor con el del prefijo lat. *con-*, y dice que es evidentemente el nombre *ide*. Cf. s.u. lo dicho por Mich. sobre la autonomía posterior de éste.

Vid. -*kide*.

CGuis. 130 compara disparatadamente con *bide*.

IDEA V 'rango', *idera* 'id.', 'pensamiento', *ide(a)ko* V 'proporcionado'.

Vid. *ide*.

Es más probable que por distribución geográfica tenga relación con el esp., y no su origen en el fr. *idée* como propone *EWBS*, claro que éste parte de la forma *ide* (H.) cuya significación es 'idea, pensamiento'. Habría que atribuir distinto origen al V y al vasco-fr.

IDEK BN, S, indeterminado de *ideki*¹ BN, V, S, 'quitar', BN 'sacar, extraer'.

Vid. *edeki*².

IDEKI² N, L, S, *iregi* (Land.), *irigi* (Mic.), *ireki* (Dech., Leiz., Oih., etc.), *idiki* (Ubillos, etc.) 'abrir'.

Mich. *FHV* 228 considera las formas con *d* como variantes de las más antiguas con *r*, aunque las primeras sean cada vez más frecuentes. Dice que se llega alguna vez a la confusión completa de este participio con *edeki*, *edegi*, *ideki*¹ 'quitar' (vid. supra).

A los términos arriba indicados hemos de añadir *irigi* V 'abrir', *idigi* V 'id.' (R 'quitar, extraer'), *idoki* BN, L, S, 'abrir' (pero en R 'quitar'), *edegi* V 'abrir' y 'quitar', *edaga* 'id.'.

Uhl. *Bask.Stud.* 203 pensaba que el cambio *e/o* podría ser debido a la *r*; pero Lacombe-Lafon *Gramm.* 2, 111 piensan que es ejemplo de una alternancia que era más frecuente en estados anteriores de la lengua.

Vid. *edeki*².

A pesar de cuanto llevamos dicho, Mich. *FHV* 82, en contra de Lafon *Système* 1, 423 y 425, opina que *ede-* 'quitar' e *ido-* 'sacar, arrancar' (y con mayor razón *ire-* 'abrir') son radicales de forma semejante y sentido no muy diverso, pero de origen distinto.

IDEREN v. *ediren*.

IDETU v. *ide*.

IDETSI AN 'mamar'.

Cf. *edoski/egoski, erauski*.

Quizá exista una relación con *iretsi* y *deitzi* (qq.u.).

Con el último compara CGuis. 65.

IDI¹ c., *iri* V 'buey', L 'estéril' (hablando del hombre sin hijos). En composición *it-*.

Astarloa *Apol.* 381 imaginaba que el significado primitivo de esta voz era 'toro', suponiendo que *idivina* (no atestiguado) significa 'buey' (lit. 'toro castrado'), y de ahí *idi*.

Dice (no sabemos por qué) que *zezen* es término más reciente.

Sch. *RIEV* 6, 273 y Bertoldi *RPF* 2, 17 defienden la relación de *idi* con el nombre geográfico *Idubeda* (montañas entre Aragón y Castilla), que sería como vasco **idi-bide* 'camino de bueyes', como *Orospeda* (región entre la Mancha y Andalucía) 'camino de machos o quizá terneros' (Cf. Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 125). Más seguro que todo esto, sin ningún género de dudas, sería una aproximación a la divinidad aquitana *Idiatte*, como indica Pokorny *RL* 6, 6 (cf. Mich. *Pirineos* 10, 422), que por otra parte insiste en la relación con nub. *ti* y nilót. *di*, *ti* 'res vacuna', que ya había propuesto Sch. *l.c.*, analizando *i-di*, con *i-* articulo, si bien Reinisch oponía que la forma nub. es originariamente **tig*, pues en amhar. tenemos *teggat*. En este mismo terreno de lo sumamente problemático, Gabelentz 136s. y Giacchino *Relazioni* 7 y 14 apuntan al eg. *ahti* 'vaca', copto 'buey'. Para Mich. *o.c.* 435 es muy insegura la relación entre aquit. *deo Idiatte* y vasco *idi*, tanto porque no quedaría explicado su 2.º elemento, como porque los nombres de divinidades son más refractarios al análisis.

En terreno más próximo, al menos geográficamente, Unamuno *ZRPh* 17, 143 (recogiendo a Charencey *Museum* 4) señaló el gal. *eidion*, bret. *ejen*, lo que admitiría Sch. *ZRPh* 31, 35 como un préstamo tomado por aquellas lenguas célt. de otras del Sur (todo muy oscuro). Desde luego *IEW* no da tales palabras, lo que supone que no son ide. para él.

En favor de los paralelos africanos se expresa Tromb. *Orig.* 130: gad. *isi* (de **iti*), ahagar *es-u* (indicada por Gabelentz), ghat *i-es-u* 'buey'; repite la forma nub. y añade suk *ti*, karam. *atē*, *adē*, *nj-adē*, etc. Wölfel 59 añade el eg. *id*. Mukarovsky *Mitteil.Anthrop.Ges.Wien* 95, 71 acude al mande, mano *di* y bisa *dir*.

Bouda *EJ* 5, 219 se opone terminantemente a estos paralelos, y no le falta razón. Apunta en *BKE* 55, en cambio, al cauc. Ya Tromb. *l.c.* relaciona el čeč. *j-ath*, gen. *ethir-i*, thusch *j-eth*, pl. *athis-s* 'vaca' (prescindimos de otros términos que hacen referencia al 'caballo' o al 'reno'). Tanto los paralelos cauc. como los africanos lo recoge Lahovary *Position* 70, quien además añade can. *ettu*, *eddu* (cf. Burrow-Emenau n. 698).

Hubschmid *l.c.* critica a Alessio que supone para el vasco un anterior **vidi*, y que quiere relacionar con etr. (F) *ἰταλός* 'toro', lat. *vitulus*.

Como relictos vascos tenemos en barallete *lirio* 'buey', fem. *liria* 'vaca', así como en otra de estas jergas, la xiriga, *iria* 'vaca' (J.R.Fz. *Oxea RDTP* 9, 7 s. de la separata).

EWBS atribuye origen egeo, reconstruye una forma **idir* que compara con el etr. mencionada, con el eg. *idr*, hebr. *ēdēr* 'tierra' (?), insiste sobre las formas nilót., acude al som., etc., todo ello fuera de toda verosimilitud.

La acepción 'estéril' es deducible de 'buey'.

IDI² 'villa, ciudad': v. *iri*².

IDIBEGI 'Chrysanthemum coronarium L.'

Es un calco del románico: esp. 'ojo de buey', fr. 'oeil de boeuf', Gers 'ouelh de buou', que son las designaciones tradicionales grec-lat., como señala Bertoldi *Arch. Rom.* 18, 227.

IDIGI V 'abrir, abierto', R 'quitar, extraer', *idiki*² G, R, 'abrir, abierto', salac. 'quitar'.

Vid. *idek*, *ideki*².

IDIKATE V 'cierta especie de cadena'.

De *idi*¹ (probablemente) y de *kate* 'cadena'.

IDIKI¹ c. 'carne de buey'. De *idi*¹ + *aragi*.

IDIMI (*ms.* Lond.), *idi-mibi* S, *idi-mingañ* G 'escolopendra, buglosa, lengua de buey' ('*Anchusa officinalis* L., *Echium vulgare* L.').

Como *idibegi*, es un calco culto de las designaciones románicas (Bertoldi *l.c.*).

IDIRO, IDORO V 'hallar': v. *ediren*.

IDISKOTU V 'cruzar animales'.

Parece una derivación de *idi*¹, o más bien de su diminutivo *idisko* 'utrero, novillo joven'.

Cf. *iditu* V 'resistirse al cruce' (lit. 'convertirse en buey'; se dice hablando de la vaca: Azkue). Esta verbalización de *idi* parece confirmar el origen de *idiskotu* en *idisko*.

IDIZAIN (Pouvr.), *idizil/irizil* V 'azote, verga, ombligo de buey'.

El segundo término es claro. Para el segundo, que también lo es (de *idi* 'buey' y *zain* N, R, S 'nervio') v. Sch. *ZRPb* 11, 488, que compara *pizaña* (de Aizq.) 'miembro de toro' (que a su vez relaciona con esp. *pija*, cat. *pixó*, bearn. *pissot*, etc.).

IDOI AN 'poza, charco' R, 'pantano', *hidoi* (Har.) 'barro, fango', L, 'ultraje', *loidoi* R 'lodazal' (*loi*).

Quizá en relación con *itoi* AN, V, G, 'pocilga'.

Top. ronc. *Idoia* en 1027. Hay que postular antigua consonante intervocálica, que puede ser **b* (Mich. *BSL* 53, 216s. y *FHV* 396s.).

Charencey *BSL* 16, cdxxi ha intentado comparar con bearn. (Aspe) *bedou* 'hedor', de lat. *faetor*, pero ni por la terminación ni por la vocal es admisible.

Encontramos en Gabelentz 31 tam. *agades* 'suelo' y *selh. iżwi*, y en Saint-Pierre *EJ* 2, 372 la combinación de nuestro término con otras voces vascas, como *ude*, *itil*, *ito*, *edoi* y *odei*, etc. buscando una raíz sumero-eg., sum *id* 'agua', ig. *idi* 'rocío', que nada nos aclaran.

EWBS quiere remontarse a una forma **idoi*n, de **idokin*, que relaciona con *idoki*.

HIDOIZTA (Duv. *ms.*) 'hecho ultrajante', *idoiztatu* (*ms.* Lond.) 'revolcarse', AN, L 'enfangarse'. De *idoi*.

IDOKI¹ BN, L, S 'abrir, abierto'. Vid. *idek*, *ideki*², *ireki*.

IDOKI² R 'quitar, extraer'. Vid. *idek*, *ideki*², *itoi*² ('sacar'),

Para Mich. *FLV* 9, 252 es de la parte oriental, frente a *edeki*, *edegi*, hoy sustituido por *kendu*. Nada tiene que ver con *ireki*, V *iregi*, 'abrir, abierto'. Cf. Mich. *FHV* 231.

IDOKI³ (Oih.) 'arrojar'.

Es absurda la comparación de *EWBS* con ár.vulg. *idō* 'su mano', fen. *iadō*, etc., y un suf. *ki*, *kin*.

Mich. *BAP* 9, 140 ha comparado *ituten*, *itoi* (q.u.).

Para suponer una forma causativa habría que acudir a S *egotx* analizando *e(g)-otx*, con g antihiática y *tx* < *k* (!).

IDOL¹ V 'aguacero'. Cf. *isol* BN, S 'id.'.

EWBS analiza una raíz *id-* que iguala a *ibi/ebi* 'lluvia' (pero ésta es variante de *evri*), o *idoi* + (o)la. En ningún caso parece aceptable.

Cf. *udol*, *urol*, *uiol* 'torrente', aunque el primero lo da Mug. *Dicc.* con significación de 'aguacero'.

IDOL² AN 'aborto (hablando de bestias)', *iroltu* R 'abortar'.

No parece que pueda separarse de *illor* N, G, 'aborto', *ilhor* S '(animal) que ha abortado', BN, L, S 'abortado', *hilor* (Duv.) 'aborto', *ilhortü* S, 'abortar, abortado', *illortu* AN, L, salac., que son variantes de *ilhaur* BN, *ilhaurtu*, compuesto de (h)aur 'niño' e (h)il, 'muerto' (Mich. *FHV* 97).

IDOLA 'ídolo'.

Es el romanismo gr.-lat. de difusión eclesiástica.

IDOLEPIZ V 'un arbusto'.

Bouda *BAP* 12, 273 compara la última parte de la palabra con georg. *pičebi* 'leña menuda'; pero con razón suspende el juicio, mientras no se conozca mejor el significado.

- IDOR BN, AN, G, L, R, S, salac., 'seco, árido', AN 'tierra (elemento seco)', en oposición al mar (elemento líquido).
Cf. *agor*, parece que existe una relación con ella y con *igar*, *ador*, *le(g)or*, *li(g)or*.
Tromb. *Orig.* 119 señala una aproximación con *gogor*, lo que es más discutible.
EWBS supone un cambio *d/g*, por tanto de un **igor*, y con ello en relación con *agor*, y con *igar*.
Nada dicen los paralelos de Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturkunde*, I, 143 con *ful yoor-*, *bilin* (kushita) *id* 'estar seco'.
- IDORBERIA V 'fiebre ética'.
Parece compuesto de *idor* + *bero*.
- IDOREGARI R 'tendedero, palos o alambres en que se cuelga la ropa de la colada'.
De *idor* como primer elemento.
- IDORO V 'hallar'. Vid. *eriden*.
- IDOSKI (Har.) 'mamar', *idozki* L 'chupar, hacer la succión'. Vid. *edoski* e *idetsi*.
- IDUIKI BN *iduriki* (D'Urte *Gram.* 397) 'esperar, aguardar', *iduki*² v. *eguriki*, *iguriki*.
- IDUKI¹ AN, G, L salac. 'tener', 'guardar (un secreto)', (Duv. *ms.*) 'tacaño'.
Vid. *eduki*.
Es disparatada la comparación de CGuis. 235 con el lat. *duco*.
- IDUKI²: v. *iduki* (contrac. de *iduriki*, según Azkue).
- IDUL V 'reverso', *iduli* V, *iruli* V, G, 'volcar, tornar, dar vuelta'.
Del común *irauli* (Mich. *FHV* 97).
- IDULKI V 'pedazo de tronco', G 'pedestal'.
Parece inseparable de *ildoki* AN, G 'la parte más gruesa de un leño', V, G, 'tarugo', AN, V 'tronco de árbol', V, G 'trozo podrido de un árbol, yesca', *ildokin* V 'tronco', *ilduki* V 'pedazo de tronco', 'tarugo' (q.u.).
Bouda *NBKE* 4 compara *idulki* con georg. *dvire* 'viga', suponiendo paso de *r* original a *l*; Mich. *BAP* 9, 143 critica esta explicación fonética que es inaceptable.
Tampoco es admisible un análisis **iduri-ki* (que hemos visto propuesto), ni fonética ni semánticamente.
- IDUN/IRUN V 'cuello', (*iduneko* V 'collar'), V 'lanza, pértiga de carro' (Vid. *igun*² e *iruin*²).
Muy probablemente se trata del mismo radical y con dos acepciones distintas.
Para la primera Bouda *EJ* 4, 317 compara el kuri *ttüd* 'garganta', forma reduplicada de **düdü*, *dudi*, de **du* (!).
El mismo autor *BAP* 11, 196 compara para la segunda acepción *igoïn*, R, S 'mango de cuchillo', salac. (Pouvr.) 'pedúnculo de frutos', *higuïn* S 'mango de azada, de hacha'. Lo cual supondría origen distinto para las dos acepciones. Cf. *igun* V 'lanza', 'martinete', que por significación y por distribución geográfica se puede unir a *idun/irun*. Mich. *FHV*₂, 508 para esta acepción ve un 2.º elemento (*h*)*oïn* 'pie' (*-*oïn* > *-*uin* > -*un*). Relaciona con R *igoïn*, *igún* también, con el mismo final (Cf. *Fuentes Azkue* 97 n.º).
- IDUNAZUR V 'garganta, nuca'.
Compuesto copulativo de *idun* + *azur/ezur*, o bien un geminado semántico.
- IDURI¹ V, G, *judiri* AN 'cisco, carbón muy menudo', *udiri* AN, *hudiri* L, *uduri* AN, L, 'id.'.
Descartables son las propuestas de *EWBS* relacionando con el gall. *idoiro* (!), de Bouda *EJ* 4, 63, *GRM* 32, 135 y *Lingua* 2, 154 que compara mingr. *t'veri*, georg. *m-t'veri* 'polvo, ceniza', tib. *r-dul* 'polvo', bur. *dul* 'id.', y en *Orbis* 12, 523 acude hasta el tarasco **tur* 'negro, carbón, oscuro', y, finalmente Gabelentz 87 que menciona (aunque con interrogante!) el cab. *eždi* 'arena'.
- IDURI² N 'parecer', G, L, 'parecido', BN (sal.) 'semejanza'. Vid. *irudi*.
- IDURIKI v. *iduki*, *eguriki*.
- IDURKA V 'horquilla de labranza', *irurka* V 'horquilla de madera de púas largas', *iraurka*, *iraurkei* V 'horquilla de dos púas', *iraurkein* V (arc.) 'id. para las eras'.
Existe la impresión de que su segundo elemento es *urka* de lat. *furca*.

IDURUNTZI V 'Viernes Santo'.

Azkue lo da como variante de **indulentzi*, que a su vez deriva, con duda, del lat. *indulgentia*.

¿Acaso se trate de un compuesto de *idor* + *ontzi/untzi* (lit. 'olla seca')?

IDUZKI¹ G 'sepultar'.

Nada resuelve Bouda EJ 5, 61 al traer a colación el vasco *utul* V 'tostado', y comparar con georg. *t'us* 'arder' (?).

IDUZKI² v. *eguzki*.

YEBEN V 'mostaza' (falta en Azkue). En alav. *jeben* 'id.'.

No es palabra vasca, como indica Mich. *Idazlan hautatuak* 345. Aparece en Baraibar con otras var. cast.: burg. *geneba* y el campesino *gevena*.

REW 7933, lo relaciona con lat. *sinapi/sinapi*, al lado del prov. *senebe* ant. esp. (*a*)*xanable*, esp. *ajenabe*; *jebena*; pr. *senevé* 'mostaza silvestre'.

En Corominas 2, 1047 da esp. ant. *jenabe*, *axeniabe* (s. XIV), *xenabe* (id.) y dice no ser seguro que alav. *jeben* represente la acentuación gr. de *sinapi*, puesto que podría ser variante de procedencia vasca (donde existe también *ziape* AN, G, R, salac., 'mostaza' y *zeape* 'una hierba' (dice Azkue).

JEI v. *jai*.

JEIGEI 'vigilia, víspera de fiesta'. De *jai/jei* + sufijo.

JEIKI N, S 'levantarse'. Vid. *jagi*, *jaiki*¹.

JEIN v. *jaun*.

JEINHATU BN 'cuidar, proporcionando el alimento necesario y cuanto exige el aseo'. Inseparable de *jeinu* (Oih.), *jeinhu* BN (Sal.) 'industria, maña, destreza', *jeinhutsu* BN (Sal.) 'diestro, industrial'.

Cf. *ehenatu* BN (Oih.) 'cuidar un enfermo'.

Vid. *geñba(tu)*, *geinba(tu)*, a los cuales remite EWBS *jeinhatu*; sin embargo a *jein(h)u* le atribuye origen románico, y lo relaciona con esp. *genio*, cat. *geni*, etc., (de lat. *genius*). La g- sería más antigua si, como se ha solido indicar, se trata de un préstamo del gasc. *ganbia* (Mich. FHV₂ 519).

Parece variante *deinhu* BN (Sal.) 'destreza para el trabajo' (*deinhuzu* 'diestro' (q.u.).

JEINKO v. *jainko*.

JEINTE-BILDU 'multitud'. De *jente* + *bildu*.

JEITE AN?, L? '(el) venir', AN, L, (Duv.) 'naturaleza, natural, origen, importación'.

Parece la forma nominal con *-te* de la raíz verbal que tenemos en *jen/jin* 'venir' (cf. Mich. FHV 168).

JEITSI BN 'bajar', 'sacar vino', S 'ordeñar', *jeitzi* 'ordeñar' *deitzi* BN, AN, L 'id.', (En Tournier-Lafitte) *jautsi/jentsi* BN, *deutsi* BN 'bajar', *jaitzi* S, *jetxi* G, *jetzi* AN, *daitzi* (Duv. ms.) 'ordeñar', *saitsi* salac. 'id.'.

Aparecen formas causativas como *iritxi/iritxi/iretxi/eratsi*. En V también *esi* 'ordeñar'.

Parece difícil de separar estos dos conceptos de 'bajar' y 'ordeñar'. Vid. *jatsi*¹ 'bajar' y *jatsi*² 'ordeñar' y lo allí expuesto sobre etimología, así como también *deitzi*.

Las formas con *d-* parecen secundarias (Mich. FHV 184). Por no tener en cuenta esto, CGuis. 65 establece una absurda derivación del ide. **dhē*.

Respecto a la relación con *idetsi* 'mamar', es discutible (cf., no obstante).

Cf. asimismo *eratxi*².

A la luz de todas estas consideraciones no se puede pensar en una palabra cauc., como ha propuesto Bouda BKE 2, y *Hom.Urq.* 3, 221 comparando avar *-ečize* 'ordeñar'.

- JEK 'uno'. Lh. compara sin razón con *eka*. Para EWBS es git. (Cf. git.-al. *jeck*, git.-americano, p.ej. *yek* 'uno').
- JEKI v. *jaiki*¹ y *jagi*.
- IEL¹ 'estar en celo la yegua'. v. *igel*².
- IEL² 'rana', v. *igel*¹.
- YELA BN 'cancilla, puerta rústica', *ibel*, *jel* (Lh.) 'portezuela, cerca, cierre de una cerca', *seila* BN, *xebela* BN, L, *xeil* BN 'cancilla'.
EWBS intenta relacionarlo con *kebella* S 'zarzo', lo que resulta más que problemático.
- JELA G 'hielo'.
Aunque evidentemente se trata de un romanismo, es difícil reducirlo al lat. *gelu*, como quiere CGuis. 152, o al esp. *hielo*, ya con diptongación. Habría que pensar en el neutro pl. latino.
Cf. *jelate* G 'temporada de hielo', así como el bearn. *yela* 'helar', lang. *gela* 'helado', etc. (Mistral), pensando en la población bearn. de San Sebastián, donde se usa principalmente.
- JELAZIRIA (rectificación de la errata *jelazaria* de Aizquibel) 'carámbano'. Compuesto de *jela* y *ziri* 'cuña, clavija, palo' 'objeto de forma alargada' según Mich. BAP 10, 377.
Esto, según Corominas 4, 967, permitiría interpretar *gelachirria* de la misma manera.
- JELG¹ v. *jalgi*.
- JELKHI S, JELG² BN 'sacar'.
Vid. *ilk(h)i*, *elk(h)i* y *jalgi*.
- JELOS C. (falta en Azkue), *jelosi* S, *jeloskor* AN, *ielosi* (Leiç.), 'celoso, suspicaz, envidioso', *jelostu* N, S, 'desconfiar, sospechar'.
Como romanismo lo sugiere Azkue. Larrasquet 151 recuerda oportunamente el bearn. *jelous*. (Cf. cat. *gelos*, fr. *jaloux*).
- IELTSO V, G, 'yeso', v. *igeltsu*.
- IELTXU V, *ieltxuzko* V, *ieltxu* (Múg. Dicc.), *ireltsu* (id.), *iretxo/iratxo* V 'duende, fantasma'.
Azkue, a propósito de *ieltsu*, cree que tiene como componente *su* 'fuego' (según una leyenda vizcaína, q.u., s.u.).
Quizá más bien se trate de un sufijo diminutivo.
Campion EE 40, 133, partiendo de *iratxo* dice: «acaso una divinidad campestre, nociva o bienhechora» y añade que parece en relación con *iratze* 'helecho'.
EWBS quiere enlazar con *erantsi* 'sich anhängen an, unvermutet erscheinen' (!).
- JEN L, *jin* BN, L, S, *xin* R salac., (Dech.) *gin* 'venir'.
Para Azkue *jen* es variante de *jin*. Mich. FHV 168, en cambio, dice que *jin*, *xin* acaso proceden de *jen*.
EWBS lo supone contracción de *jaugin* BN 'venir'; pero si comparamos este término (q.u.), es muy difícil de admitir tal suposición.
- IEN AN 'subir', v. *igan*.
- JENATU c. (Lh.) (falta en Azkue) 'molestar'. Del fr. *gêner*, sin duda.
- JENDE N, G, L 'gente', AN 'pariente', *jente* S, V (falta en Azkue).
Vid. *gende*.
- JENERAL 'en general', 'general, común' (Lh.). (Falta en Azkue). Evidente romanismo.
- JENEROS (Hb.) 'generoso' (falta en Azkue).
Probablemente del bearn. *generoñs*. Cf. cat. *generós*.
- JENORDU (Duv.) 'tiempo de llegar'. De *jen* + *ordu*.
- JENTIL 'gentil, no cristiano'.
Préstamo reciente, sin sonorizar, por tanto, según Mich. FHV 230.
- JERA V 'cariño', 'acogida', *txera* V 'acogida', (Mich. BAP, 11, 297 cita *jira* RS 48, con *j-* + *š-*), *jeratsu* V 'cariñoso'.

Mich. *FHV* 71 y 174 remite a Corominas 2, 1060 s.u. *jira*, el cual relaciona con el español.

Cf. *jaraman/jaramon*, de *V jera, txera*

No parece aceptable Bouda *ÉJ* 4, 332 al incluir en el mismo grupo *lera* V 'pasión, inclinación vehemente', y *le(h)ia* AN, V, G 'deseo, ansia, afán, afición', 'prisa, porfía', etc., que intenta relacionar con *avar -aL* 'amar, desear, agradar', archi *L'an* 'amor'.

Cf. *jira*.

YERDITXI AN 'alcanzar'.

Variante de *erdietsi*, según Azkue. Vid. *ardietsi*.

IERI (Ax.) 'nadando', v. *igeri*.

-YEROZ BN 'ya que, puesto que'. Variante de *-geroz* (Azkue).

JEROMIA S 'geranio' (falta en Azkue).

De la voz culta románica. *EWBS* lo deriva del fr. *géranium*; pero el origen hay que buscarlo en formas como norm. *géromiom*, nant. *géromium*, y similares (*FEW* 4, 118).

IERRO V 'odio', *ijerro* V 'id'.

IESEGIN c., *iñes* V (ant.), *ies* R, *ibēs* S, *ihesi* BN, *L iēsi* R, *ies(i)* salac., *iges(i)* AN, G *igesi* V, *igas(i)* AN, *ihes* BN, L, S 'huir, huída'.

Gabelentz 44 ya reunió las principales formas, aunque las comparaciones le fallaran.

Sobre *n/h* intervocálicas cf. Gavel *RIEV* 12, 269. Como indica Mich. *Hom. Urq.*, 2, 486 no es difícil descubrir la nasal perdida. M.-L. *RIEV* 15, 226 reconstruye **ines*.

Hubschmid *Thes.Praerom.* 2, 57 da como secundaria la forma con *-g-*, apoyándose en Gavel *o.c.* 352 (que considera *n* primitiva) y Mich. *FHV* 304, lo que ya estaba confirmado con los pares *zagar/za(h)ar*, *ogol/o(h)ol*, etc.

Recogemos algunas opiniones sobre etimología, cuyo valor, como se ve, es nulo.

Holmer *BAP* 6, 406 señala el parecido de *iñes* con ide. **nes-*, gr. *néomai*, got. *nasjan*.

Gabelentz 262s. acude al copto *iōs*, que da, junto con eg. *āst*, Giacomino *Relacione* 15. Las mismas, más eg. *isj*, ('apresurarse'), asir. *hāšu*, hebr. *huš* 'id.' tenemos en Sch. *RIEV* 7, 336. Las encontramos también en Tromb. *Orig.* 123, que añade scr. *aširā-*, gr. *hierós*, celt. *Isara* (Cf. *IEW* 200s.).

Bouda *ÉJ* 4, 322 propuso *avar k'enc*, *k'anc*, que él suponía que tenía un infijo, y cuya significación es 'saltar, galopar'.

En la misma línea A.K. Montigny *IALR* 1, 95 con el gr. *phygē*, que hace juego con CGuis. 140 al acudir al ide. en raíz que tenemos en lat. *fuga*. Mukarovskij *GLECS* 11, 171 compara *malnkébambara kisi*, *susu kiisi*, etc. Este mismo autor en *Die Grundlagen des Ful* compara con *bis-de* 'huir', sin que mencione *iges*, según le achaca Bouda, *BAP*, 20, 482 todo igualmente disparatado.

Para *EWBS* es contracción del esp. *huidizo* (!).

JASAN S 'tomar prestado', *jesaile* S 'el que toma prestado', *jasaille* BN (Duv.) 'id'.

Mich. *FHV* 168, que *j-* procede de *e-*.

No parece tener relación con *jasan* (q.u.), como propone *EWBS*, que pretende derivar de *erresieo-* + sufijo *-an* (!).

JESARRI v. *jasarri*.

IHES-BIDE, -DUN: de *ies*.

IEXEKI v. *ixeki*.

JEXGU S 'choza especial en que se ordeñan las ovejas'.

El primer elemento es *jeitsi* (q.u.).

EWBS supone un sufijo *-gu* + *-gune*, dice (?).

IESI v. *iresi*.

IESKA V 'yesca'. Del esp. *yesca*. Cf. *ieska*.

JESTU (H.) 'gesto, mueca' (Lh.) (falta en Azkue).

Probablemente del esp. *gesto*, más que del fr. *geste* (a pesar de la distribución geográfica).

JESUS V, L, R, S salac. 'momento', V, R, S 'abecedario'.

Cf. *gesu* V 'tiempo inmediato'. Vid. *gesi/gexi*.

Corresponde a la locución familiar del esp. «en un (decir) *Jesús*», con el mismo valor.

La segunda acepción puede proceder del catecismo, como «cartilla» escolar (?),

JET S, *jit* V 'querencia, pasión violenta, inclinación casi irresistible'; el V también 'vicio, propensión, curvatura de ramas, cuerdas, etc.'.

La forma *txit* 'ansia, anhelo' es una variante (Mich. BAP 12, 367).

Corominas 4, 1042 y 3, 163 sospechaba un origen romance para éstos, y menciona el occit. y fr. *jet*, que proceden de *jeter*, occit. *ji(e)to*, arag. *chito* 'retoño, brote'; supone una forma gasc. **yete*, en cuya lengua tenemos *jite*, *jito*. Todo esto no deja de presentar demasiadas dificultades semánticas.

EWBS pone en relación con port. *geito*, gall. *xeito*, lo que geográficamente está muy lejos, y con fr. *jet*, ya mencionado.

IETEGI G 'juncal, junquera'.

Lo mismo que *itegi*, *itoki* 'id.', es un derivado de *i*, *i(h)i* 'junco', como apunta Mich. BAP 12, 367 y recoge Corominas 4, 1042.

Cf. *ihitegi*.

JETSI G 'echar'. Causativos: *iraitzi*, *iraizi*.

IHETXE BN, L, S, *ihetze* (Pouvr.), *gietz* R 'ajado, usado, ajarse', *ihetzi* BN (Sal.), *ihetu* (Pouvr.), *ihetzetu* (Pouvr.) 'ajar', *ihatxetu* (Har.), *ihetxetu* (Duv.), *ijetsi* V (*ms.*), *igetzetu* salac. 'ajarse', *ihetzia* 'usado, ajado', *its* BN.

Cf. *igatu* AN, R salac. 'ajar, gastarse las cosas, consumirse', 'consumirse de enfermedad', que debe separarse sin duda de *igartu* 'secarse' (v. *ihartu*), *guga* L, R, S salac. 'ajar'.

Para EWBS son todos derivados de *ihar* (*ei(h)ar*²) 'secar(se)', cosa más que discutible.

Sin ningún valor la comparación de Giacomino *Relazione* 6 con el copto *het* 'terere'.

JETXI, JETZI AN 'ordeñar'.

Vid. *jatsi*² y *jeitsi* (a los que remite también Campión EE 39, 387, con lo que une los conceptos 'bajar' y 'ordeñar').

IETZ AN, *ieztor* G 'helecho', v. *iratze*.

YEUN V 'cacique, persona que en determinadas regiones o pueblos ejerce excesiva influencia política'. Variante de *jaun* (q.u.).

JEUS v. *deus*.

JEUTSI v. *jeitsi*, *jatsi*¹.

IFE(I)NI v. *ipini*.

IFERNU BN, S salac., *iférnü* S, *iburni*/ R/ *eburni* R, *inpernu* V, G, *inpreiñu* V, *infernu* BN 'infierno'.

Han señalado su origen en el lat. *infernum*, entre otros, Rohlfs RIEV 24, 331, Larrasquet 140, Mich. *Via Dom.* 1, 130, GDiego *Dial.* 205. FEW 4, 667, etc.

Cf. gal. mer. *uffern* (Mich. FHV 81 u.)

IFERTZIN salac., *iferzin*/*ifezin* BN, *ifrantzi* BN, *ifrentzi* BN, S, *ifrentzu* BN, L, *inprentzu* (Ax.), *inpersu*, *inprentsu* (Oih.) 'reverso', 'revés', *jimperzü* N, S (Oih.) 'id.'.

Del lat. *inuersum* como apuntan CGuis. 217 y 253, Mich. FHV 361 y 412, etc.

IFINGEI V 'remiendo', *ifingetadu* V 'remendar'.

IFULARA S 'esparganio, cárice' ('Phleum pratense').

EWBS propone como origen el lat. *stipulāris* 'aus Halmen od. Stroh bestehend', que ni fonética ni semánticamente es admisible.

IGA 'casi', v. *ia*².

HIGA¹ L, R, S salac. 'ajar', *bigadura* (Duv. ms.) 'ajamiento'.

Vid. *ibetxe*.

Gabelentz 31 aproxima al cab. *žegab* 'echar a perder'; sin interés.

HIGA² (Oih.) 'llegar a ser'.

IGABERA G 'nutria'.

Pertenece al mismo grupo que *uagara* V, *ubegara* V, *udagara*, *ubadera* (Pouvr.), *igiribi/igiri-bigiri* V, *ugabere* V, *igeribe* V *ugadera* V, L, *ügadera* y *ügañ* S, *uragre* salac., *iyabera* AN, *igaraba* AN, *igarabi*(re) V, *igarau* G 'id.'.

Mich. FHV 75 acepta la propuesta de Azkue, a pesar de las dudas de Uhl. RIEV 23 ss. (dice), que piensa que la forma primitiva es un compuesto de (*h*)*ur* y *abere* 'animal acuático', aunque, añade Mich., no es seguro que esté atestiguada la variante *ugabere* que cita como V (para la permutación *i/u* v. este autor o.c. 73ss.).

Campion EE, 39, 391 la explica de *igeri* + *ur*.

Cf. *igel*¹ e *igeri*.

IGABURUTU G (Izt.?) 'sumar'.

IGAERA V, *igayera* (Micol.) 'subida, ascensión'.

Probablemente hay que incluir *igaile* L 'jinete'. De *igan*.

IGAIN, IGAINGI S 'pasar' y 'pasaje', respectivamente.

Vid. *igaran*, *igaro*, *igan*.

EWBS mezcla en uno los dos conceptos 'subir' y 'pasar' (relaciona con *gain*), y quiere explicarlo por el ár., bereb. *aggan* 'subir' y otras formas igualmente absurdas.

IGAITE 'subir'. De *igo* (Mich. FHV 249) (Cf. *igan*).

IGAITZA BN, S 'zurra, paliza'.

EWBS lo deriva de *igan* 'subir'. No se ve la razón.

IGAL v. *igel*.

IGALENEAN V '(en) el año pasado'.

De **igaz-lenean* (Mich. FHV 351).

IGALI 'fruto'.

Según Mich. *Eusquera*, 3, 7 es debida probablemente al deseo de encontrar un equivalente castizo de 'fruto', en vez de recurrir al préstamo, «es otra voz 'genuina' que no alcanzo a documentar y que tanto Larramendi como Azkue, por raro acuerdo, dejaron fuera de sus respectivos diccionarios».

IGALSAGAR G 'membrillo'.

Variante de *irasagar* BN, V, G, L, R, variante a su vez de *indisagar* AN, según apunta Azkue (lit. 'manzana de Indias') (q.u.).

También como variantes *idasagar*, *ilasagar*, *illarsagar*, *irarsagar*, *iransagar*.

Probablemente su origen en *indi(a)sagar* que propone Azkue sea el más aceptable.

EWBS parte de *irasagar* que deriva de *ira* + *ibar* + *sagar*, lit. 'manzana seca' (?).

Vid. *indi(a)sagar*.

IGAN AN, V, R salac., *igañ* S, *ikan* (Pouvr.), *ikhan* BN 'subir', *ikai* (Oih.) 'subida', 'cuesta', *ikaitza* (Pouvr.) 'monter, l'action de monter'.

Parece inseparable de *igo* V, G *iyo*, *igon* V 'subir' (cf. Mich. FHV 232), a los que añade V.Eys *ige*, *ike* BN, *ikhe* L 'cuesta muy pendiente' (también 'colina'). Incluimos en el grupo *ien* AN 'subir'. Causativos: *iragan*, *irago*, *igaro* 'pasar, traspasar', (e *igaran*).

Tromb. Orig. 124 aproximó *igan* a *goi*, lo que hay que tomar en consideración. Lafon BAP 5, 306 compara *igo* con *gora*, es decir, nos movemos en un grupo de palabras que parecen de la misma raíz; lo mismo había hecho J.Guisasola EE 22, 427, V.Eys, Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576, Tromb. l.c. (éste reúne *goiti*, *goian*, *gora*, *igo*, *igon*, *gain*, *gañ*, *gandor*).

Gavel *RIEV* 12, 364 parece indicar que la alternancia g/k(h) se da mucho después del prefijo e-, i-, el cual pudiera ser una adición posterior (la opinión de Tromb. *Orig.* 32, de que g/k resulte la k de *kk* no está justificada).

Uhl. *Bask.Stud.* 216 había reconocido la relación de *ika/e* con *igan*, *igo*.

De ser verdad las relaciones arriba apuntadas, *igan*, *igo* serían verbalización de *gain*, *goi*.

Lafon *Word* 8, 85 compara *igo*, raíz *go, con el abkh. *wē-* 'subir', *wə-* 'hacia arriba'.

Tromb. *Orig.* 124 compara el grupo de palabras dadas anteriormente con ghat *awen*, aor. *iwen* 'subir', *aggan* 'subida', Q'çur (dial. bereb. o tuar.?) *ani* 'subir', sem. 'al', 'an. En o.c. 21 propone buduch *gün-dür*, chinalug *gün-dur* 'alto'. También se le han ocurrido paralelos africanos, igualmente inadmisibles, a Mukarovsky *GLECS* 11, 172, que acude al songhay *karu*, afar *koor*, som. *kor*, etc. Campión *EE* 43, 133 busca un parecido en el acad. *aka*, *akae* 'elevar, exaltar'.

Cf. también *erigi* 'levantar'. ¿Acaso causativo?

Tampoco tienen ningún valor las comparaciones de Gabelentz 112 s. y 116s. con cab. *i'yill*, *ðizi* 'altura', tam. *tehi*, *agíngena*; o las de Bouda *BKE* 45 y *Hom.Urq.* 3, 216 con rut. *q'äx* 'rambla', darg. *q'äj* 'hienda', lak *q'a* 'boca', y *BAP* 15, 250 con románico *pico*, relacionando *ie(h)e* con V *pike* (!); o las de *EWBS* con el ár. bereb. *aggan*, *aun* 'subir' y formas similares (aunque también remite a *gain*).

IGANDE N, G, L, S, *igante* R, S 'domingo'.

Chaho *EE* 61, 47, J. Guisasola *EE* 17, 566 y Uhl. *RIEV* 3, 6 señalan un sufijo -de.

Vinson *Calendrier* 13 deriva de *egun* con la acepción de 'sol', y J. Garate *BAP* 13, 48 de *egun aundi*. Para Thalamas *BAP*, 33, 72 es metátesis de *egandi* (< *egu andi*, que haría referencia al 'sol'. Cuando prevaleció *domeka*, *egu* paso a 'jueves', día de *Ortzi*.

Iribarren recoge en Leiza *gandaya* 'vacación escolar', que es sin duda un relicto de nuestra forma con un sufijo (?).

Mich. *Munibe* 23, 586 n° 12 dice: «¿si esta palabra tuviera algo que ver con *igan*, como se ha dicho a menudo, no sería una palabra cristiana? Cf. ruso *voskresén'e* ahora *domingo* < «Domingo de Pascua» < «Resurrección»: la que antes designaba «domingo» es ahora semana... Tengo en la cabeza el parentesco de latin *surgo/resurgo*». Iu. Vl. Zitsar, *Magne*, 2, 151 señala que también en ruso 'resurrección' y 'domingo' son la misma palabra (cf. *igo*).

Astarloa *Apol.* 326, según sus fantasías, interpreta «el mayor incremento, la mayor subida de la luna».

Acerca de la suposición de que *igande* haga alusión al 'plenilunio' cf. M. Agud. *ASJU* 2, 41 y 43.

EWBS analiza también *igan-de*, por tanto de *igan*.

IGANTEKARI R 'domingueros, pastores que el domingo dejan sus rebaños para ir a su casa'.

IGAR AN, V, G 'seco, marchito, yerto'.

Vid. *ei(h)ar*².

Bouda *Bask.Stud.* 226, aparte de las diversas variantes, relacionó con *legor*, y la incluyó en una serie de palabras de sentido semejante, cf. *egarri*, *k(h)ar*, *arkara*, *azkara*, *ogara*, etc., lo cual ya resulta excesivo. Por su parte Wölfel 52 compara con *igar* el bereb. *ekkar*, y el vasco *gogor* (!), así como *xigortu*, *txigortu*, *ziurtu*.

Uhl. *RIEV* 15, 585 acude a paralelos cauc., como xürk. *nagol*, circ. *xrrure*, *xrraro*, *gharo*.

IGARA AN, L 'molino', V 'bomba para sacar agua', AN 'casta' (que puede ser una metáfora (?), cf. *eiusdem furfuris*).

Vid. *ei(h)ar*¹.

IGARABA AN, *igarabi(r)* V 'nutria', v. *igabera*.

IGARAI-LE, -PEN v. el siguiente.

IGARAN¹ BN, V, L, S, *igare* salac., *igaren* S. *igari* R, *igain* S 'pasar, traspasar, trasladar', *igaro* V, G 'pasar, trasladar, atravesar', 'conducir, acarrear', 'suceder', V 'tolerar, exceder, propasar' (en alguna relación con *igan*, *igo* acaso éste).

Quizá haya una relación con *iragan* L 'pasar, trasladar', *iragon* L 'pasar', V 'acarrear'.

Bähr *RIEV* 25, 289 lo considera factitivo de *igan* hoy 'subir', antes 'pasar'. Cf. Mich. *FHV* 232 donde vemos *iragan*, *irago*, *igaro* 'pasar, traspasar', como causat. de *igan*, *igo* 'subir'.

EWBS también da *igaran* como causat. de *igan*.

V.Eys reúne también *igarotzen*, *iragoiten* y piensa en una formación causat. de *erazo-igo*, es decir, en relación con *ig-*.

Parece que hay un cruce de formas causativas y no causativas, y que lo primitivo sería *igaran*, no *iragan* (?).

Por lo demás podemos tomar a beneficio de inventario las propuestas de Mukarovsky *Mitteil.Anthrop.Ges.Wien* 95, 71 que trae a colación el manda malinke *gane*, *gare*, *bambara gale*, *gani*, *khasonke gani*, *bozo gani*, *gande*. En *GLECS* 11, 173 les da la significación de 'tiempo pasado'.

IGARAN² BN 'subir'. Vid. el anterior, así como *igo*.

IGARANGI S, *igarangu* R, *igarangü* S, *igargu* R, *igarego/u* salac. 'vado, paso', 'tránsito, camino de pasaje'.

El primer elemento es *igaran*.

Tovar arriesga que el segundo elemento acaso sea el fr. *gué*, como geminado semántico (cf. *REW* 9120a prov. *gua*).

Quizá no más que un sufijo como en otros derivados del mismo tema (*igaran-kor*, *-tza*, *igara-pide*, etc.).

IGARAU v. *igabera*.

IGARAZAIN de *igara/ei(h)ar*¹.

IGARDAUSI v. *jardausi*.

IGARE salac. 'pasar, traspasar', 'filtrar', 'cortarse la leche', 'cerner harina'.

Cf. *igari* G 'nadar' (v. *igeri*), R. 'pasar', 'devorar, tragar'. Fuera de la primera acepción, todo lo demás y la palabra anterior se explican por *igaran*¹.

IGARGARRI V 'señal'. Variante de *agergarri*, por tanto de *ager-* (q.u.).

IGARKIN R 'borra de café'.

Iribarren 280 recoge en Los Arcos *igarradas*, *higadas*, *egadas* 'posos del aceite'.

Acaso en relación con *igar*?

IGARKIZUN V 'acertijo', *igarla(ri)* V, *igarle* G 'acertador'. De *igarri*.

IGARO v. *igaran*¹.

Gabelentz 36 relaciona cab. *eker*, *tamah*. *enker* 'subir' (!).

IGARO-KARRI, -KOR, -PEN, -PIDE del anterior.

HIGART(I) S 'alfeñique, persona alta y muy flaca' (también se aplica a animales).

EWBS lo explica de *higar* (de *iga*¹ 'ajar, etc.') + sufijo *-ti*.

IGARTU de *igar*.

IGARTZE (Har.), *ihartze* 'otoño'. De *igar*.

IGARRI¹ V, G 'acertar, adivinar', *igerri* (Garib.) (falta en Azkue) 'id.' (Múg. *Dicc. idarri* V), *idar(ri)* G.

Causativo *iragarri*. Vid. *igerri*.

Disparatada la explicación de CGuis. 255 partiendo del ide. **deiwo-*.

IGARRI² V 'gratitud, reconocimiento', 'criterio'.

Probablemente se trata de la misma palabra anterior usada más personalmente (empleado en F.Seg.).

IGAS(I) v. *iges*. *igitei*.

IGATÉI/IGETAI, IGITEI v. *egitái*.

IGATU AN, R salac. 'ajar, gastarse las cosas, consumirse (de enfermedad)' (también en S, dice Garriga *BIAEV* 2, 19).

Vid. *higa*¹ e *ihetxe*.

Bouda BKE 44 y *Hom. Urq.* 3, 217 mezcla ésta con *higu*, *higuin* para comparar con abkh. *g^oa*, circ. *γ^oə* 'seco'.

IGATZARRI, IGATZARTU v. *iratzartu*.

IGAUTERE v. *in(h)auteri*.

IGAZ AN, V, G, *yaz* N, L, *ihaz*, *xaz* BN, R, S, salac. (Múg. *Dicc.* Azkue y Gavel: *ijaz* V, *iyaz*, *igez/ijez/iez* V) 'el año pasado'.

Las dificultades fonéticas para reunir todas estas formas ya llamaron la atención de Uhl. *Bask.Stud.* 199.

Bähr RIEV 25, 298 sugirió la posibilidad de una relación *igaran* 'pasar', partiendo de una construcción como *igan* (*urte*)z (-z seguramente instrumental); téngase en cuenta, sin embargo, que hoy *igan* significa, sólo 'subir' y no 'pasar'.

Con *igan* y *gain* relaciona EWBS (v. el primero).

Fonéticamente, dice Gavel RIEV 12, 353 que si la *g* es primitiva y no antihiática hubo de caer muy pronto para que se agrupara la *i* con la vocal siguiente.

Comparaciones con cauc.: Tromb. *Orig.* 149 aduce el circ. *tyγuas*, cab. *dyγosa* o *dygase*, sh. *tuas* 'ayer'. (Éste también acude al ide., scr. *hyás*, gr. *ekhthés*, etc., e incluso al lap. *jehiti* 'ayer'). Bouda BuK 108 busca paralelos en el archi *san*, avar *son*, ud. *usen*, darg. *d-us*, kür., ud. *esen* 'el año pasado', todo lo cual, como se ve, no resuelve nada.

El derivado *igaztua* 'añejo' aparece en *ms.* Lond.

IGE 'cuesta, pendiente'. En relación con *igan* (q.u.).

IGE-BEDAR (Lacoiz.) 'nenúfar blanco' (lit. 'hierba nadadora').

El primer elemento es *igeri* (q.u.).

IGEIZKATU S var. de *igerikatu*.

IGEL¹ BN, G, L, R, S 'rana', S 'langosta (de campo)', BN... var. de *igeri* 'nadar', *ingel* (Larram.), *iel* (Ax), *negal/negel* AN, *ugel* (Múg. *Dicc.* *igal* BN, *legen* AN) 'rana'.

Hay que añadir las formas V *ugarai(x)ol/ugarasio/ugarario* (*vgarajo* RS). La forma *igal* la da también Bähr RIEV 19, 4.

Nótese en V la alternancia *u*.

Mich. FHV 73 cree posible la comparación propuesta por Bähr l.c. y RIEV 27, 111 con *igeri*, que lo analiza *igel-i*, con *l* primitiva, al que hay que unir *uger* 'nadar'. Señala Mich. la penetración de *u-* en Navarra de la Burunda (*ubaraxi*, *ubariza*, *ubaxa*, *ubelaiza*), y remite para los nombres de la 'rana' y su distribución a *Euskera* 8 (1927), 575.

Mich. *Hom. Martinet* 1, 151 llama la atención de ciertas parejas como *ne-kaitz/ekaitz*, *negel/igel*, quizá con pérdida de *n-(?)*. En FHV 310 cree secundaria la *n* de *ingel*, a pesar de que hay también *negal*, *negel*.

La pluralidad de formas complica una explicación, aparentemente tan segura (de *igeri*). Sch. *Heim.u.fremd.Sprachgut* 81, volviéndose atrás de su propuesta bereb., acude a comparar occit. *engranoulho*, *enragnoto*, *enraulo*, *engolhaoudo*, hisp.-ár. *naruca fur ran...* (?)

Bouda BKE 54 criticando las comparaciones de Tromb., cree que se trata de una onomatopeya.

Recogemos a título de información diversas propuestas de etimología. Sch. RIEV 7, 308 insistió en un principio en el bereb. *ageru*, *egar*, *adžeru*, *ižeru*. A éstos añade en *Roman-Lehnu. im Berb.* 28 *agerru*, *ažru*, *agru*, *tažerrut* (todo imitativo, según Tovar). Wölfel 142 da otras formas bereb. como *akerur* 'rana', onomatopeyas eg. etc. Tromb. *Orig.* 122 insiste en estas comparaciones africanas, pero da otras cauc., como avar *goirq*, andi *guru*, chinal. *gurkor* (éstas también en Uhl. RIEV 15, 582). Defiende luego Tromb. la relación con bantú *-kele* 'rana' y otras formas de África. Gabelentz 36, 83 y 140s. cita el cab. *am)qerqer*, tam. *ageru*, chelja *ma-γur-γur*. En el bereb. *agru* 'rana' insiste recientemente Mukarovsky (Referat 17. *Deutschen Orientalistentag*), comparando también ár. *quirr-at-un* 'tigre', *əṅqora* 'rana'.

En *GLECS* 11, 88 y *Wien.Zschr.* 62, 40 repite algunas de las formas africanas y añade otras, que no resuelven nada. En la misma línea *EWBS*, aunque relaciona, por otro lado, con *igeri*.

IGEL² AN, V, G 'estar en celo la yegua o la burra'.

EWBS lo da como abrev. de *egalate* 'menstruación' (?).

IGELA AN, G 'laminador, oficial de ferrería', *ijela* V (i)yele G 'id.'

Mich. *FHV* 351, lo explica de **i(g)ez-la* y compara con V *ijeztu* (cf. también *ijetsi* 'laminar hierro', *ijeztu* V 'laminación').

Lafon analiza *i-je-la* y compara circ. *jə* 'lima', a lo que añade Bouda *BAP* 12, 278 ud. *jegä* 'id.', pero resulta que éste es préstamo del turco. Por eso propone como mejor relacionar con circ. *jə* 'sacar', y con muchas dudas, naturalmente; preguntándose si la *g* es originaria, piensa en un inexistente **igertzi* que tendría relación con abkh. *gež* 'redondo'. Todo lo cual no ofrece ninguna probabilidad.

IGEL-KAKA L 'suciedad que se forma a flor de aguas estancadas', *igel-mantar* BN 'moho'.

De *igeri* con un segundo elemento fácilmente analizable.

Tovar se pregunta si sólo se referirá al 'moho' del agua estancada, o al seco también.

IGELTSU/IGELTZU V, G, L, *ieltso* V, G, *ielso* V, G 'yeso'. (Oih. da *iguelsu* L).

Mich. *FHV* 168 y 340 llama la atención sobre la forma dialectal esp. *yelso*, de la que deriva (en Land. *yelso* también).

CGuis. 235 propone erróneamente el gr.-lat. *gypsum*.

Absurdo *EWBS* al acudir al ár. *kils* (del lat. *calx*). Hasta el prefijo *i-* lo saca del ár. vulg. art. *il-*; también atribuye un sufijo *-u* = *-dun*, dice (!). Niega la relación con el románico (!).

IGERI BN, V, L, S, 'nadando', BN, S 'bien mojado, calado', S 'ligeramente', *igari* G 'nadar', *igiri* V 'nadar', *ieri* (Ax.)

IGERIBEI V 'nutria', v. *igabera*.

IGERIKA S 'saltitos que da el jinete sobre el caballo que trota o galopa', BN, S 'nadando'.

Con éste se confirmaría la relación de *igel¹* 'rana', en la primera acepción aludiendo a los saltos, con *igeri* (?).

Tovar propone una relación de *igeri* con *igan*, que tras la propuesta de Mich. no parece aceptable.

IGERIKATU N, S, *inarikatu* AN 'nadar'.

Mich. *FHV* 73 (y 75) relaciona *uger/ugar* V 'nadar'.

De éstos, como él mismo apunta, derivaría el nombre de la 'rana' (v. *igel¹*, y cf. *igabera*).

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 cree analizar una raíz *-ger-*. Saint-Pierre 2, 371 agrupa *garo*, *garnu*, *germu*, pero su comparación con a.i. *garah* 'bebida', etc. es disparatada; tampoco ofrece ninguna garantía su acercamiento al ár. *garah* 'agua potable', *kara* 'agua corriente', bereb. *geret* 'húmedo'. A éste le rebate Bouda *EJ* 3, 46. Gabelentz 36 compara cab. *eririg* 'nadar'. Tromb. *Orig.* 122 quiere aproximar una serie de formas, como ár. *āma* 'nadar', Kredj *géye*, Pul *gi-* en *gino-l* 'la acción de nadar', y así se extiende hasta el finés y el tágalo. Por su parte *EWBS* relaciona con el bereb. *hegir-* 'dahinschleppen', con un sufijo *-i(n)* = *egin* (!).

La única hipótesis aceptable es la de Mich. expuesta.

IGERRI (Garib.), *igarri¹* V, G (q.u.), *idarrri* G 'adivinar, acertar'.

Mich. *FLV* 9, 250 n. cree que el occid. *igerri* (y no el reciente *igarri* de Azkue) se emparenta con el or. *ai(h)er*, (q.u.). Dice el autor: «en vista de la frecuencia de *ai(h)er* en nombres de lugar, ahora diría que el sentido literal de 'inclinado', no documentado en los textos, es anterior al de 'propenso', que sería un uso traslaticio en origen».

IGES v. *ies*.

IGETAI V, *egitai* AN, V (RS) salac., *egitái* R, *i(gi)tai* N, V, G, L, *igitei* V, L (Leic.), *igitéi*, *igatei* S, *igiti/iriti* AN, V, 'hoz', *igita* AN, *igite* V 'siega', *egita* R (q.u.) 'cuadrilla de segadores'. Cf. *iretegi* 'hoz'.

Vid. *egitai*.

IGETZETU salac. 'ajarse las cosas'.

La relación con *igatu* es obvia. Obsta, por tanto, la relación que propone Bouda *EJ* 4, 321 con georg. *keci* 'tiña, sarna'.

IGEZ v. *igaz*.

IGI AN, V, *higi* BN, L, S, *igitu* AN, V, *higitu* BN, L, S (es decir, la misma distribución dialectal) 'moverse', *higiarazi* (Duv. *ms.*) 'hacer mover'.

Mich. *FHV* 64 deriva (*h*)*igitu* de (*h*)*egi* 'borde' (?). Añade el autor que para Pouv. significa 'ébranler, remuer', por tanto no es exactamente sinónimo de *mugitu*.

No ofrecen ningún atractivo las explicaciones dadas por diversos autores. Gabelentz 26 relaciona con cab. *ezwi* 'sacudir'. Lahovary *EJ* 5, 229 con alb. *iku*, *hiki*, *ikoi*, *iken*, cosa que rebate Bouda *EJ* 6, 35 comparando este verbo, de origen ide., con fr. *bikésthai*, lo que también es sumamente improbable. Este mismo autor *EJ* 4, 322 acude al circ. *ky'a* 'salir'. CGuis. 68 analiza lat. *mou-ere*, sin que sepamos en cual de las dos mitades halla el parecido.

EWBS pretende reconstruir *(*g*)*iki*, de *egi(n)-kin*, dice; con lo que resulta de *egin* y *-kin*, y remite para el sentido al bereb. *egi*, *eki* 'despertarse', 'sacudir la pereza', que a su vez intenta relacionar con *egin* (!).

IGINI RS 'entender' (falta en Azkue).

Señala esta forma Bouda *BAP* 12, 266 con el análisis *i-gin-i*, de donde extrae una raíz **gin* que coincide con mingr. *gin*, del mismo significado.

IGIRI¹ V 'nadar': v. *igeri*.

IGIRI² V 'abrir': v. *ideki*¹/*iriki*/*ireki*.

IGIRIBI(GIRI) V 'nutria' v. *igabera*.

IGIRIMAI V 'tabla larga de madera sobre la cual gira el eje del molino, mayal'.

¿Quizá en relación con *igi* en su primer elemento, y *mai* en el segundo?

IGITA, IGITAI, IGITEI, IGETAI, v. *egitai*.

IGITEI-BELHAR S 'linaria, planta parecida al lino' (se emplea para curar heridas producidas por la hoz).

De composición clara (Bouda-Baumgartl 42).

Bertoldi *ArchRom.* 18, 237 compara acertadamente derivaciones del nombre lat. *dacula*, como prov. *erba de la daio*.

IGO¹ 'subir', v. *igan*.

IGO² 'moler', v. *eo*.

HIGO BN, L, S 'higa, talismán, dije de azabache o coral en figura de puño que ponen a los niños con la idea supersticiosa de librarles del mal de ojo'.

En esp. tenemos *higa* con la misma significación; también en prov., cat., gall., etc. Sin embargo por la distribución geográfica habría que pensar más bien en bearn. *higo* 'gesto de burla, mueca, signo de desprecio', que corresponde a fr. 'faire la figure' (cf. Mistral, sobre historia de la expresión). El término procede en ese caso de lat. *ficus*. El gesto existe también en esp., y el origen es quizá distinto de la primera significación del esp. y del vasco. Para Allières *FLV* 15.355 procede del esp. («hacer la higa»). En esp. el *Dicc. de Aut.* lo deriva del gr. *goiteyō* (?).

Como se ve, por significación corresponde a formas esp., y por la forma a formas gasc., pero en los dialectos vasco-esp. no tenemos la palabra (?). Como 'amuleto' *higo* no existe en fr.

La traducción 'cierva' que da Charencey *BSL* 16, CDXXI, es una equivocación sin duda: él deriva del bearn. *egoa*, *egoe* 'yegua'.

IGOAL (H) 'igual' (falta en Azkue).

Lh. compara con fr. *égal*. Sin embargo corresponde al bearn. (Bayona) *igoal*.

IGOERA V, G 'ascensión, acto de subir'. De *igo*.

IGOIN R, S 'mango de cuchillo', salac. (Pouv.) 'pedúnculo de los frutos', *biguin* S 'mango de azada, de hacha', *igun* V 'lanza', 'martinete', *irun/idun* V 'lanza de arado, carro',

'cuello', *iruin* G 'esteva, manquera de arado', *urin* G 'lanza, esteva, manquera', *ugi* S 'mango de una azada, de una pala', *iguñ* S 'manche d'outil, excepté le couteau', *huguinal/huguna* (Pouvr.) determ. 'manche de couteau, serpe'.

Mich. *FHV* 140 da además *burtigun* V 'lanza de carro', Araq. *gabiyguna* determ. 'mango del mazo', y supone que se trata del componente *oin* 'pie'.

Bouda *BAP* 11, 196 ha reunido las formas arriba enunciadas, que se explicarían mutuamente. No podemos aceptar en cambio que su raíz sea **gu* y que tenga relación con avar *kek*, infinitivo *keveze* 'agarrar, coger, tener'.

EWBS pretende reconstruir una forma **ziguñ* para relacionar con esp. *cigüeña*, del lat. *cicōnia* (!).

Vid. *igun*².

IGON v. *igo*¹/*igan*.

IGOR¹ var. de *igar*, *agor* (v. *ei(h)ar*²).

IGOR² indeterminado de *igorri* (q.u.).

IGORDI¹ V, 'sobar, restregar', 'sacudir un objeto con violencia', Mich. *FHV* 69 agrupa también *igortzi/iyortzi* AN, G 'frotado, ungido', junto al V *igurdi*, *igurtzi*, *iguzi*. Todos parecen de una misma raíz.

Hay que añadir el R *egordi* 'barrido', S *ekhortü* (ya en Leič.). R *egortu* no sería más que un descuido de Azkue. Vid. *Festschrift W. Giese* 88 (Mich. *FHV*₂ 477 y 527).

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 supone una raíz **gortz*, la que tendríamos en *garagar*, *gari*, *gurdo*, *guri* (?) que en *Bask.Stud.* 208 y 226 considera en relación con ide., del que procede lat. *grānum* (cf. Tovar *El eusk. y par.*).

Bouda *BKE* 44 y *Hom.Urq.* 3, 217 compara *igordi* con georg. *k'ort* 'arañar', y en *BuK* 91 y *Hom.Urq.* 3, 225 respecto a *igortzi* propone un parecido con avar *garz*- 'desollarse'.

Igualmente rechazable Gabelentz 58 y 262s. con cab. *azen*.

IGORDI² AN (*ms. Lond.*) 'aborrecimiento'.

Azkue dice que lo empleó Astarloa sin significación.

Cf. *gorroto*.

Aunque *iguin*, *igun* por su significación nos tentarían a una comparación, hay dificultades fonéticas para ello.

IGORO¹ V 'acarrear de abajo arriba'. Causativo de *igo* 'subir'.

IGORTZI/IYORTZI G 'rociar, untar, ungir', AN 'enjuagar', v. *igordi*¹.

IGOR(T)ZIRI v. *ihortziri*.

IGORRI N, L, S 'enviar', 'despedir', S 'prodigar, gastar'.

Vid. *egorri*¹ 'enviar'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 supone, sin que veamos la causa, que la raíz sería *-or-*, con *r* suave.

Cabe relacionar el occid. *urten/irten/erten* 'salir' con el or. *egorri*, *igorri* 'mandado, enviado' (Mich. *FHV*₂ 479) (Vid. *irten*).

Nada nos dicen ni Bouda *BuK* 124 y *Hom.Urq.* 3, 217 comparando con svano *k'var* 'echar', ni Gabelentz 58 y 262s. con cab. *azen*.

IGOTU G 'dolor de costado'.

IGOZ¹ variante de *igortzi* en algunos derivados.

IGOZ² V 'baza' (en el juego de cartas).

IGOZTU V 'escocer' (Múg. *Dicc.*: *egostu*).

Acaso en relación con *egosi* (q.u.).

IGUAL R 'suerte, felicidad'. Cf. *igoal*.

Tovar sugiere que el problema semántico con relación a *igoal*, podría intentarse explicarlo pensando que *igual* equivale a *acaso*, y *acaso* a *fortuna* (?).

IGUI (RS *ygui*, *ygy*, Garib. *yguny*, por *igui* supone Mich. *FHV* 49), *iguin* AN, V *salac.*, *higuin*¹ BN, L 'asco, tedio, repugnancia', L 'detestable', AN 'pesado, fastidioso' ? S 'estado normal de una persona', *higun* BN 'repugnancia, asco, tedio', *hügü* S 'id.', (Oih.) *higu*. (Cf. *ehe*²).

A Mich. *FHV* 150 le parece segura la reconstrucción de una forma **(h)iguni*, o -e para el V.

EWBS quiere explicarlo partiendo de un lat. vulg. **fecutinus* por lat. *faecutinus* (!).

En la acepción 'estado normal de una persona' este mismo autor deriva del esp. *según* por intermedio de una forma **sigun* (!).

Igualmente pintoresco, CGuis. 148 al comparar con lat. *taedium*.

HIGUIN², IGUN¹: v. *igoin*.

IGUK 'dame' (dirigido a hombre), *igun* 'id.' (dirigido a mujer), *iguzu*, *iguzue* 'dadnos'.

Azkue *Dicc.* 1, 377a supone que haya una raíz -i- (tal vez idéntica con *egin*) que significaría 'dar, hacer', que se halla en estas formas, en *idazu* 'dádme' y otras. Este mismo s.u. *iguk* dice que pertenecen a un verbo cuyo infinitivo se ha perdido; y agrega «tal vez haya sido in 'dar'».

EWBS quiere relacionar con *eman*, y supone una raíz i- (?).

Gabelentz 272-73 compara (con interrogante, naturalmente) con tam. *ikfa*.

IGUN² V 'lanza (del carro)', 'martinete', *irun* V 'lanza del arado, carro' (q.u.).

Vid. *igoin*. Sin embargo quizá no es una especialización de *igun* 'mango' (lo cual puede decidirse conociendo cómo es el martinete).

Bouda *EJ* 4, 336 menciona el kartv. **ku*, mingr. *kua*, lazo, georg. *keva* 'piedra'. Este mismo autor *Verwandschaftsverh.* 62 ha extendido la comparación al finl. *kova*, *kive*, chuk *vukev* 'piedra'.

IGUNDAÍÑO (Harr.Voc.) 'jamás'. v. *egundaino*.

IGURAI(N) 'montero, guardamontes', *irugai* AN, G, *irurai* BN, *irurazai* G 'id.'.

La explicación sobre *irura* 'vega, valle' (término que da Humboldt), choca con *iguri* (Duv. *ms.*) 'centinela, guarda'.

En Pouv. tenemos *irhazain* 'guarda forestal'.

Mich. *FHV* 294 ve, en el 2º término de *igurain*, -zai(n), **zani*. Aparece como top. *Igurai* (1085). Aparte de *irurai*, cita *irurazai* G 'meseguero', lo que confirmaría el elemento 1º *irura*.

Cf. *gurazai* AN 'meseguero, guardador de cosechas' (q.u.), donde Bouda *BAP* 10, 26 intenta dar una explicación de este grupo de palabras.

EWBS que toma sólo la variante *irurai* lo analiza como compuesto de *ira* 'helecho' y de *urai*, quizá de *ursain*, dice, 'inspector de aguas' (!).

IGURDAUSI V 'sacudir ropa', v. *jardausi*.

IGURDI v. *igordi*¹.

IGURDIZI V 'actividad, maña'.

La propuesta de Bouda *BKE* 48 y *Hom.Urq.* 3, 217 comparando georg. *kurd* 'robar, ladrón, robo,' ha sido rebatida por Vogt *NTS* 17, 539 para quien la etimología de esa palabra cauc. es simplemente el étnico *kurti* 'kurdo'.

EWBS le atribuye origen románico: *igur-* = *ingur* (*inguru*) + suf. -disi por -disia, de lat. -ditia (!).

IGURI (Duv. *ms.*) 'centinela, guarda', *igurikatu* L 'aguardar', *iguriki* BN, L 'esperar, aguardar', *iguruki* L *egürüki* 'atender'.

Éstos para Mich. *FHV*₂, 482 son acaso compuestos de nombre + verbo (tal vez *egun* + *eduki* lit. «diem tenere»).

Vid. *eguriki*.

No parece probable que la raíz sea -gur-, como propuso Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576. Cf. *orki*, de la misma significación.

Nada interesa Gabelentz 37 con el tam. *iqqal*, ni Mukarovsky *Mitteil.Anthrop. Ges. Wien* 95, 73 con mande bambara *konon*, *mwa*, *gbē*, etc.

IGURTALDI V 'sacudida'. Cf. *igurdausi* e *igordi*¹.

IGURTU S, *igurtzi*¹ S 'sufrir, soportar'.

En relación quizá con *igordi*¹/*igortzi*.

IGURTZI²/IGUZI V 'frotar, restregar', v. *igordi*¹.

IGURUKI v. *iguri(ke)*.

IGUZKI v. *eguzki*.

YI v. *i*.

II V, G, *ibi*¹ BN, L, *ibi* S 'junco', *iña* AN 'mimbres, junco', *ia* (*ii-a* forma determ.), *ira* V (Vergara), *inbi* BN, S.

Cf. *zia* V 'el junco', *zii/ziri* V 'id.', *iz* V.G 'junco grande'.

Sch. *RIEV* 7, 306 ve una forma común **ihin*; M.-L. *RIEV* 15, 224-38 y Mich. *BAP* 6, 449 y n° 4 en cambio ve **ini*. Este último autor *Apellidos* 80 reconoce el mismo elemento en el top. *Inza*.

Bouda *BAP* 5, 419 y *EJ* 3, 121 ha comparado georg. *cixi* 'caña', lo cual le parece inaceptable a Mich. *l.c.*, pues la *b* vasca es el resultado de una *n* elidida y no el correspondiente a georg. *x*.

Sch. *l.c.* propuso una etimología copta *axei*, *axi*, y hebr. *āhū* que ya dan Giacomino *Relazioni* 7 (eg. *aaqu*, copto *akhi*) y Gabelentz 126 s. (eg. *axē*, copto *axi*, *ahi*). Lo mismo en Tromb. *Orig.* 130.

EWBS lo deriva del lat. *vimin-* (*vīmen*) por intermedio de un *(*b*)*imin-*. Griera *ZRPh* 47, 103 se pregunta si es del lat. *juncu*.

IHI² BN (Sal.), *ebi* S 'fácil'.

A Bouda *BuK* 73 y *Hom.Urq.* 3, 209 se le ha ocurrido comparar con avar y lak *b-iba* 'id.'.

EWBS deriva de *ehin* (por *ahin*, y remite a *arhin* 'ligero', dice).

IHI³ Da la forma Bouda *Hom.Urq.* 3, 209, pero no la registran ni Azkue ni Lh.

Vid. *ebe*².

IYA¹ BN 'juguetes' (voz pueril, según Azkue).

IYA² v. *ia*².

IHIABALIA 'sin valor'.

Forma que cita V.Eys de un refrán de Oih. (*ihabaliaren espatak punta moz*), y suponiendo que el segundo elemento *balia* sea esp. *valía*, se pregunta por la primera parte *iha* (?).

En Lh. *ihabale/ihabali* 'cobarde' (repite el refrán de Oih.)

EWBS lo deriva de *jabal* 'cobarde, débil' (q.u.).

IYABERA v. *igabera*.

IYATZA V 'juncal'. De *ii*.

JIBARTA AN 'narval, balenóptero de hocico agudo'.

Cf. esp. *yubarta*, ast. *chibarte*.

Corominas, 4, 780 explica la voz del ingl. *jubarte*, que a su vez es de origen fr. *gibbar*, *gibard*, del gasc. *gibe* 'joroba'.

JIBE G, *ziba* AN, G, L, *zibo*¹ G, *zibot* AN, S, *txiba* AN, G 'trompo, peonza'.

EWBS lo relaciona con esp. *chibo*, *chiba* (sic) 'cabrito' (procedentes del germ., al. *Zibbe*). En cuanto a *zibot* como diminutivo de *ziba*, lo relaciona con bearn. *zibot* 'trompo', dice (forma que no encontramos en S. Palay, sino *chibôt*, *cibôt* 'id.').

JIBITA V, *txibita/txipita* V, G 'mayal', *jibitaka* V 'desgranando el trigo a golpe de mayal'.

JIBO¹ V, *zibo*² V, G, *zibu* V, *ziburru/zibulu* V (Múg. *Dicc.*: *zigo* V, G, *zigu* V 'columpio').

Cf. *zabu* V, G, *zabo* G, 'columpio, balanceo', *zaburu* AN, G 'columpio', *zibillu*, *zibirio* V, 'id.', etc.

JIBO² V (Pouvr.) 'giba'.

Es la misma voz románica que tenemos en esp. *giba*, gasc. *gibe*, etc. que proceden del lat. *gibbus* (Cf. *FEW* 4, 133).

IJELA v. *igela*.

IJENDRO/IZENDRU V 'reliquia, residuo de algo'.

La sospecha de un origen románico recaería sobre el esp. *engendro* (?). Sch. BuR 30 deriva del cast. *residuo*, lo que resulta problemático por ser palabra culta.

IJERRO/IERRO V 'odio'.

IHIETA (Pouvr.) 'juncal'. De *ii*.

IJETSI V (*ms.*) 'ajarse', v. *ibetxe*.

IJETZI (Mog.) 'laminar', *ijezta* V 'laminación de hierro', *ijeztu* V 'laminar, adelgazar el hierro', v. *igela*.

IJITO G, *gito* BN, *xito* R salac., *zito* R salac., *kito* AN, (Múg. *Dicc.*: *ditu*) 'gitano'.

Iribarren 260 menciona un frontón de la muralla de Pamplona llamado *Gito-Alai* porque en él solían jugar los gitanos.

Probable reducción del esp. *gitano*, de *egiptano* según EWBS (por la falsa creencia de su origen en Egipto).

Corominas 4, 1020 dice que *gito* es reducción de *Egipto*, así como el R salac. y el G *ijito*; lo mismo opina Mich. BAP 11, 293.

IYK 'tú' (activo).

JIKI v. *jagi/jaiki*¹/*jeiki*.

IHIKI: adv. de *ih* ² (q.u.)

IHIKIZTATU S 'remedar, hacer muecas', 'escarnecer'.

De *ihikin* S, variante de *ihakin* BN, S 'mofa, remedo, burla' (q.u.). Cf. *ihakinztatu*, *ihakindatu* BN, S 'remedar, imitar'.

EWBS, que analiza así, da como sufijo *-statu* la segunda parte.

JIKOTRIA/JIKUTREA BN 'canallada, jugarreta', *jukutrea/jukutria* (c. según Lh.) 'id.'

Lh lo relaciona con *joko*. Cf. esp. *jugada*.

No está claro el segundo elemento.

JILOFREIA S, *julufrail/julufrei/julifrin* (H.) (Duv.*ms.*) 'clavel' (Bot.), 'alhelí', 'tulipán'.

Préstamo del fr. *giroflée* 'alhelí', *giroflé* 'en forma de clavel' (su origen está en el gr.-lat. *caryphyllon*).

JIMEL V (Múg. *Dicc.*: *gibel*) 'revendedora' (especialmente de pescado).

JIN¹ R, S, 'señor', v. *jaun*.

JIN² BN, L, R, S, 'venir' (v. *joan*). Contr. de *jaugin* (q.u.), según EWBS.

JIN³ BN 'producto, cosecha', *jina-parte* BN 'aparcería, partición de la cosecha'.

JINBRE. Acaso de **jniperu* (v.s. *jünpürü*) (M.-L. RIEV 15, 238) (vid. ZRPh 41, 562).

JINETSI salac. aezc., *xinetsi* R 'creer', v. *sinetsi*.

JINGA V, *xinga* AN, *txinga* V, G, 'esparavel' (red).

JINKO v. *jainko*.

JINKOILLO BN, S, 'mariposa' (lit. 'gallina de Dios', dice Azkue). La misma explicación en Sch. ZRPh 11, 486.

JINKOR BN 'condescendiente', *jinkotiar* BN, S 'devoto'.

En relación con *jin/jaun* y *jinko*, sin duda.

JINPERZÜ N, S, (Oih.) 'revés'.

Del lat. *inuersum*. Pertenece al mismo grupo que *ifertzin*, etc. (q.u.).

IHINTZ L, *intz* AN, G, R, salac., *ihitz* BN, S, *euntz* V, *iruntz* V, *inuntz/inuntz/inontz* V, *irauntz* V, *iruntz* V, *iunz* (Land. y *iunztadu* 'rociado') 'rocío'. Cf. *iruztau* V 'mojarse de rocío'.

En las formas con *i(h)i-* ha habido disimilación, con relación a las formas V (Mich. FHV 80). Este mismo autor BAP 6, 449 (como Uhl. RIEV 4, 71) supone una forma común **ini(n)tz*, y en FHV 305 dice que la nasal puede restablecer tras vocal en posición antecónsonántica, incluso delante de *b*.

EWBS relaciona con *amtzi* BN 'aguazal, cenagal' (?).

Bouda BuK 97 y Hom. Ur. 3, 208 aproxima lak *xjin*, čec. *tkbi*, udi *kho* 'rocío'. Tampoco resuelve nada Tromb. Orig. 131 comparando andi *anzi* 'nieve', que además semánticamente es cosa distinta. Lo mismo puede decirse de Mukarovsky *Mitteil. der anthrop. Ges. Wien* 95, 70 que acude al mande: *susu xini*, bisa *heno*.

Tromb. l.c. compara *iz-otz* 'hielo' (q.u.). Giacomino *Relazioni* 4 aduce eg. *īi*. Por el mismo camino Saint-Pierre EJ 2, 371 reúne *eze* 'húmedo', *izotz* 'escarcha', *izpaster* 'costa' e *itxaso* 'mar', *istu* 'saliva', *istun* 'canal', *istil* 'barro'. En todas ellas pretende encontrar el sum. *es*, *is* 'agua', sem. hebr. *iz* 'fluir', ár. *itz* 'regado', irl. *ess* 'agua' (en realidad 'cascada', y derivada de ide. **yes-tu*: IEW 506), alb. *vesë* 'rocío' (no, sino 'llovizna'), húng. *ešo* 'lluvia'. Etimologías que con razón han sido criticadas por Bouda EJ 3, 46.

IJO (Ast.) 'moler', *iyó* G 'tejer': v. *eo*.

IHIPE BN, L?, 'juncal'. De *ii*.

JIPOE AN 'chaqueta' (de lienzo grueso) (en general), *jipoi(n)* L 'justillo', G 'zurra', *jipon* AN 'chaqueta', *jipol* 'enaguas', 'justillo', *jupoi* (Lh.).

En las últimas acepciones puede pensarse en un préstamo del fr. *jupon*, que es la misma forma, de origen ár., que tenemos en el esp. *jubón*, salm. *jibón*, cat. *gibó*, occit. *gipon*, etc. (Cf. FEW 19, 59).

Corominas 2, 1071 registra el arag. *jupón* y *gipón*, en relación con el cat. *jupó* y *gipó*, y en Ansó y Echo *chubón* o *chibón* es nombre de una prenda masculina. La forma del cast. antiguo *aljuba* significa 'especie de gabán con mangas cortas y estrechas empleado especialmente por moros'.

JIRA G 'condición, rango', V, G, 'gira'.

Cf. *jera*, con la que se ha intentado relacionar, si bien semánticamente presenta dificultades.

No es imposible que la acepción 'condición' sea derivada de *gira*. (Para el problema de la etimología del esp. *jira* v. Corominas 2, 1060s.).

CGuis. 71 y 168 acerca *bira*, pero se trata seguramente de voces tan distintas como *girar* y *virar*.

No parece que la voz vasca pueda aclarar nada del problema etimológico del español. Tampoco el esp. *jera* 'obrada, jornal', de origen leonés, parece emparentado.

JIT V 'querencia, pasión vehemente, inclinación casi irresistible', 'vicio, propensión, curvatura de ramas, cuerdas, etc.'.

Vid. *jet*.

JITO V 'deriva, abatimiento'.

Quizá de un derivado románico del lat. *iactare*.

Cf. Corominas 2, 213 *jeito* 'red para la pesca de la anchoa o sardina', que según él es del gall. o ast. *xeito*, *cheito*. Cita de las Ordenanzas de Estella (1303) *gitar* y *chitar* 'echar' (alguna dificultad semántica).

En V *jitoko sardina* 'sardinias pescadas a la deriva'.

IHITU¹ S 'abarquillarse' (lit. 'ahuecarse, p.ej. una hoja de maíz a causa del calor').

Para EWBS de *ii*.

IHITU² S 'cubrirse de juncos un terreno'. De *ii*.

IHITU³ BN 'facilitar'. De *ibi*² 'fácil'.

IHITZ BN, S, 'rocío', BN 'gota': v. *ihintz*.

IHITZI-BELHARRA S 'verbena'. Del anterior + *belbar*.

IJUI V 'relincho de los mozos', *ijui-lari*, *ijuti(ka)*: simples onomatopeyas.

IIZE, IHIZE, IIZATARI: v. *eiza*.

IHZI BN, L, S, 'bestia salvaje', 'caza', 'cercado, redil al aire libre'. En relación con *eiza*.

IHZTATU¹ BN, L, S, 'mojar ligeramente', 'rociar': de *ihintz*.

IHZTATU² BN, L, 'embalar, cubrir de junco': de *ii*.

IHZTATU³ BN (Sal.) 'cazar': de *eiza*.

I(H)IZTOKA L 'marisma'. En relación con *ii*, sin duda.

-IK¹: sufijo del indeterminado o partitivo. (Cf. *-k²*).

Una segunda forma cree poder aislar Azkue en el uso adverbial, p.ej. *uts-ik* 'vacío, en estado vacío', que seguramente se puede reducir al primer uso. Es interesante que este autor lo aproxime al sufijo *-ka* adverbial.

Para Holmer *IALR* 1, 173 el burusch. *-ik* en *sis-ik* 'gente' puede corresponder a vasco *-ik*.

Berger *Indo-Iran. Jour.* 3, 17-43 considera idénticos burusch. pl. *-ing* y partitivo vasco *-ik*, cosa que no acepta Bouda *BAP* 16, 12.

-IK² BN, V, L, R, S: es variante de *-tik* (*-dik*) (q.u.).

Campión *Gram.* 218 dice que V.Eys creía que el uso de *-(r)ik* en vez de *-dik* es una confusión por influencia de las lenguas románicas, en las que el partitivo y el destinativo se construyen con la misma preposición *de*.

Sobre *-tik*, *-(r)ik*, v. éstos y Mich. *FHV* 236s.

Con el partitivo *-ik* compara Dumézil *Introduction* 126 casos en gutural: CNC *-ge*, *-ke*; circ. *-k'e*, ub. *-k'ä*. Añade que en CNC este elemento forma la primera parte de la mayoría de los comparativos de valor local (ablativos). (Vid. *-k²*).

Mukarovsky *GLECS* 10, 177 y 11, 89 dice que como casos unitivo y elativo (une a *-ik*, *-eki*) hacen pensar en una eventual relación con la preposición bereb. *ġ* del locativo, y menciona saho *-ko*, *-ku*, afar *-k*, som. *-ka*, postposiciones que marcan la procedencia. En la misma línea del bereb. *EWBS* (v. *-tik*).

IKA¹ v. *igan*.

IKA² indeterminado de *ikatu* (q.u.).

HIKA³ L, S, 'callo del pie', 'verruja'.

Lh. relaciona con el bearn. *bigue* 'especie de excrecencia sobre el cuero'. Cf. también a.prov. *fic* 'verruja', Gers *bik* 'orzuelo'. En la significación 'verruja' se encuentran formas del lat. *ficus* en varias lenguas románicas (por ej. incluso en balear *fik*) (Cf. *FEW* 3, 497).

HIKA⁴ L 'barrizal, lodazal profundo'.

HIKA⁵ S 'garceta, pelo de la sien que cae sobre la mejilla'.

EWBS aunque habla de origen incierto, arriesga una comparación con port. gall. *bico*, (al que corresponde el esp. *pico*, lo que no deja de ser una fantasía).

-IKA V: sufijo muerto, según Azkue, que forma nombres locales propios y que, según Astarloa, significa 'cuesta', lo cual es inadmisibile, ya que se trata de un sufijo ide., como señalan Mich. *Pas.Leng.* 133 y Agud *ASJU*, con predominio en la zona occidental.

IKAI BN? (Oih.) 'cuesta, subida', (Pouvr.) *ikaitza* 'montée, l'action de monter', *ikan* (Pouvr.), *ikhan* BN 'subir'.

Vid. *igan*.

İKAI(Ñ) AN, G, *itxain* BN, *izain* AN, G, *ixixan* S, *xixain* BN, S, (Pouvr.) *itchaina*, *itzaina*, *chinchin*(*barea*) (el segundo término *bare* 'babosa?'), *zizain* BN, *zizeñ* S, AN, *aezc. ziran*, *uzan/usan* V 'sanguijuela'.

Para Mich. *FHV* 75 n.º 6 en *uzan/(z)izain* sería posible partir de **zuzain*, que como sugiere Corominas s.u. *gusano* ad., podría ser reflejo del lat. *suge-sanguem*. El mismo Mich. o.c. 292 n.º 2 supone que en *ikain*, en la Burunda, su oclusiva es debida quizá a un cruce con *akain* 'garrapata', de *izai(ñ)* AN, G y *zizain* BN 'sanguijuela'.

EWBS le atribuye origen románico, pero reconstruye una forma **xixoin* que deriva del gall. *chuchón* 'chupador, chupón', lo que resulta disparatado.

Cf. *zizare/zizari* 'lombriz', *itain* 'garrapata' (q.u.).

-IKAN G: pleonismo de *-ik* en sus diversas acepciones, según indica Azkue.

IKARA AN, V, G, L, R, *ikera* AN, V, 'susto, temblor', V, 'movimiento', L, 'temblón' (árbol), *ikare* R salac., *ikhare* S 'temblor, susto'.

Nada resuelven las relaciones propuestas por Bouda *BKE* 45 y *Hom.Urq.* 3, 216 que compara con čeč. *qer* 'temer', o Gabelentz 264s. que acude al tam. *jerjes* (que el mismo señala con interrogante), o *EWBS* que llega a reconstruir arbitrariamente, como es de suponer, una forma **irkar-/*irkal-*, que compara con bereb. *ërgël* 'temblar'.

IKARARBOLE salac. 'temblón' (especie de álamo) (cf. *orrikara* V, G 'id.').

Bertoldi *Arch.Rom.* 18, 240 compara este tipo con esp. *temblón*, cat. *trèmul*, Altos Pir. *trémou*, formaciones similares desde el punto de vista semántico.

IKARAUSKI V, *ikolaski/ikoroski* V, *ikurizki* G, *ikuruski* V, *ikuski* V, *ikerauski* V, *itsuski* V 'devanadera', *itxoroski* V 'aspa'.

Cf. *kuruzuri/kurzuri/kurzuru* R 'id.'.

Corominas (comunicación personal) considera *ikurizki* como variante de *kurzuri*, y nos dice que uno de los tipos más corrientes de devanadera se llama en gasc. pirenaico (H.Pyr., H.Gar., V.Aran) *coussère*, que según la fonética de estos dialectos corresponde normalmente a un lat. *cursoria*: de donde vasco *kurzuri*. En cuanto a *ikuruzki*, *ikuski* cree que son alteraciones del anterior, o de otro derivado de lat. *currere*, tal vez por cruce con *ikolaski*.

IKHARTU (Duv.) 'escudriñar, examinar', *ik(h)ertu* BN, R, salac. *ikhertü* S 'id., reconocer, registrar', R salac. 'tantear' (p.ej., los daños de un sembrado).

Mich. *FHV* 61 relaciona con éstos *ikhartze* (Leiç.) 'aspectus', *ikertze* (Oih.) 'soin, bon traitement'.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 vacila entre una raíz *-kar-* y *-ker-*.

Nada convincente es Dodgson *RLPhC* 35, 221 al comparar por un lado lat. *inquirere*, por otro fr. (*r*)*egard*.

Tampoco tienen ningún interés las comparaciones de Gabelentz 258s. con cab. *hakker*, copto *eiörh* (que pone con interrogante), y 36 con cab. *wagur* 'encontrar'.

En la misma línea de inverosimilitud *EWBS* que habla de un cruce entre el lat. mencionado y el lat. vulg. **exquadräre*.

Tovar sugiere una relación con *ikasi*.

Cf. *ikerreste* BN (Sal.) 'reconocimiento'.

IKASI N, V, L, R, *ikhasi* BN, L, S, 'aprender, estudiar'.

Gabelentz 5 ya señala la relación con los causativos *irakatsi*, *e(r)akatsi*.

Las observaciones de Gavel *RIEV* 12, 166s. del por qué de *ts* en los derivados; si se trataría de una forma analógica de tipos como *jausten/jautsi*, y entonces por qué falta en las formas simples, le inclinan para salvar esta dificultad a la solución de Sch. *Bask.Stud.* 1, 46 que piensa en que a la raíz *kas* (lo mismo que a *kus*) se le ha añadido un sufijo *ts* en los derivados con simplificación de *sts* en *ts* por eufonía. La *i-* de *ikasi* es un prefijo.

Mich. *FHV* 289, cree que la africada final en los causativos, frente a la fricativa final del radical *ik(h)as*, tendría la explicación siguiente: la africada habrá aparecido en el radical, al quedar la sibilante en posición final (*irakatsi*; lo mismo en *erakutsi*), de donde se habrá extendido al participio en los causativos. En los simples la nivelación se habrá efectuado en sentido inverso (la fricativa de *ik(h)asi* extendida al radical), acaso por la mayor frecuencia de las formas personales fuertes.

Es inaceptable el análisis de una raíz *ik-* que según Campión *Gram.* tendríamos también en *ikusi*.

No resuelven nada las etimologías propuestas por Giacomino *Relazioni* 3 que aduce el eg. *qaat* 'sabio', copto *tikati* 'enseñar', ni de Gabelentz 20 y 246s. con el cab. *ekḏi*, *abzu* 'pensar', tam. *ikted* 'id.'.

EWBS da vuelo a la imaginación y reconstruye una forma **inkhas-* que pretende relacionar con port. *encaixar*, esp. *encajar*, o con lat. **incaptiäre* (!).

IKATU¹ AN 'disputar, enzarzarse en una contienda', L 'atascarse, enlodarse'.

Quizá esta forma pudiera explicarse por el análisis que ha hecho Mich. *BAP* 11, 294 de *bel(h)arikatu*, *bel(h)ainnikatu*, con un segundo elemento *-ikatu* préstamo del esp. *hincado* (port. *ficado*, forma que también se encuentra en un doc. de la Rioja de 1044, que cita Corominas 2, 920s.).

Por otra parte *-ika-tu* son elementos (el primero adverbial, el otro verbal) perfectamente vivos y ágiles en la lengua, sin embargo los sentidos de *ikatu* son claros.

Cf. no obstante *izkatu* AN, *hizkatu* L 'disputar'. Así como *inkatu* (Hb.) 'hincar, clavar, plantar' (que Lh. deriva de bearn. *bica*), *finkatu* BN, L, 'afianzar, fijar', BN 'apoyarse sobre'. Esto correspondería mejor a la explicación de Mich., pero no así *izkatu*, aun cuando por el sentido está más próximo. Éste es sin duda un compuesto de *itz*, que da un adverbio *hizka* 'discutiendo', del cual derivaría un verbo (*h*)*izkatu*.

EWBS con la acepción 'embadurnarse' y 'estar tumbado de espalda' dice que es contracción de *ihauskatu* 'sich in Staub wälzen' (?).

IKATU² BN 'ponerse al revés'.

Su significado encaja en las acepciones de *EWBS* mencionadas anteriormente por *EWBS*.

Acaso se trate del mismo término en su origen.

IKATZ AN, V, R, salac., *ikhatz* BN, L, *inkhatz* S, *inkatz* V (Land. alav. *yncasça*, *ycaza*), *iketx* V 'carbón' (*ekaitz* G, L, *ekats* V).

La situación lateral de las áreas de *ink-* (excepto en R), posibilita, según Mich. *FHV* 340, la existencia de una *n* que en otros tiempos era intervócalica. Recoge a M.-L. *RIEV* 15, 219 (en 234: la forma primitiva sería **inekatz*). Se trataría de **eni-* o **inikatz* y **enekaitz* sería del BN *nekhaitz* 'tempestad'; fenómeno similar. Mich. *FLV* 9, 265, y Gavel *Gramm.* 120; éste último *RIEV* 12, 272 recoge la misma opinión de Uhl. sobre la existencia de la *n*, y aun reconociendo que la presencia marginal de la *n* confirmaría su antigüedad se mantiene en su prudente y a veces excesivo escepticismo. El problema de la *n* es importante para la etimología, y por lo menos es una razón más para dudar de las etimologías propuestas.

EWBS le atribuye origen africano, reconstruye **irk-ats* < **irk*, que relaciona con bereb. *th-irg-in* (pl.) 'carbón', que a su vez se relaciona con *ërg* 'quemar'. Remite a vasco *erre*, y busca un sufijo *atz* (de *aitz* 'roca') (!).

Gabelentz 58 propone tam. *ezët* 'carbón'; Sch. *RIEV* 6, 282 el sem. y cam. *kasal*, *kasáro*, *kasala*, etc. 'id.'; el mismo *RIEV* 7, 302 el sudan. occid. *aká*, *eka*, *ukañ* 'id.'; Tromb. *Orig.* 132 cita el galla *kasálā*, guara *käsäl*, kafa *kašā-ro* 'id.'; Saint-Pierre *EJ* 2, 377 propone el hebr. *iqad* 'quemar', bereb. *ekked* 'carbonero'; Bouda *BuK* 49 y p. 337 criticaba los paralelos africanos de Sch. y propone otro que semánticamente es más que dudoso: abkh. *i-k^oa* 'sombriño', con otras palabras derivadas. El parecido aún se ve menos, si cabe, en el gr. *ánthrax* que sugiere CGuis. 216, o en el čech. *karru* al que acude K. Montigny *IALR* 1, 93.

En la misma línea de inverosimilitud está Campión *EE* 39, 389 que relaciona el vasco *igar*, *iger* 'seco'.

J. Braun, *Iker* 1, 215 compara *ikatz* con v. georg. *na-ķwercxal-i* < **na-ķwercal-i* 'ascua', laz. *no-ķančsul-e* 'tea'.

IKATZ-XORI BN 'colirrojo' (pájaro).

Este término explicaría la etimología de *ikatz* como 'brasa', 'rojo', más que como 'negro'. Cf. *ikazbizi* 'ascua'.

IKE, IKHE v. *igan*.

IKHEL BN (Sal.), *ikela* AN (Araq.), *itela* G, L, *idi-kebel* BN, L, 'buey cebón'. También *inkhel* (H.) (cf. *inkhaz* para la fonét.).

Como explica Bouda *NBKE* 7 y *EJ* 6, 31 es un compuesto de *idi* + *t* + *geli* (q.u.). Cosa que ya había pensado Campión *EE* 39, 2, aunque analizando *idi-o-geli* (cuya o no se ve de dónde puede sacarla); también sugirió *okela* (q.u.) 'carne ordinaria que sirve de alimento, etc.'.

Sobran, por tanto, otras explicaciones: Charencey *RLPhC* 35, 7 parte del bearn. *biqué* 'piquet' ('boeuf à l'engrais = animal au piquet'). Gabelentz 80 y 136s. acude al cab. *azelwa* 'buey', eg. *χerepe*. Tromb. *Orig.* 132 repite el mismo paralelo que Gabelentz y añade algunos cauc.: *bhürkila qwäl*, akusha *qal, kal, kaitach gal, gväl, gaël, verkun q'val, q'vil*, lak. 'ol, *kürin kal* 'vaca', con semejanzas también en ugrofinés. *EWBS* le atribuye disparatadamente origen románico, y tomando como forma fundamental *inkel*, que procede según él de una forma **inkol-*, relaciona nada menos que con el gall. *encolla* 'Einschrumpfen, langsames Eingehen', *encoller* = esp. *encoger* (!).

IKHEL(T)SU L 'lugar áspero, región montañosa' (falta en Azkue).

Cf. *makal*.

IKENDU v. *kendu*.

IKERA, IKERATU v. *ikera(tu)*.

IKERAUSKI v. *ikerauski*.

IKERLE R salac. 'perito, experto, apreciador' (p.ej., de una avería).

En relación con *ik(h)ertu/ik(h)artu*.

IKHERRARAZI BN 'presentar una hembra al macho'.

De *ik(h)er + arazi (ikhertu/ikhartu)*.

IKHERRESTE BN 'reconocimiento', *ikertze* S 'cuidado, buen trato'.

Cf. las formas anteriores.

IK(H)ERTU v. *ikhartu*.

IKETXE (Pouvr.) 'ribazo'.

Diminutivo de *ike* (q.u.).

IKETZ v. *ikatx*.

IKI v. *eki*¹ 'sol'. Vid. el siguiente.

IKIALTE R, *ekialde* salac. 'levante, oriente, solana, carasol'.

A propósito de este término Mich. *FHV* 64 dice que no está probada la existencia de **iki* en R, y que ha debido de ser deducida de *ikialte*, por *ekialde*, con lo que se ve la composición de esta palabra.

IKHIN (Duv.) 'gota, poquito'. En S 'precoz (referido a persona)'.

Tovar lo reúne con *ekin*.

IKINUA L (falta en Azkue). Cf. *kirikiño* 'erizo'.

Dauzat *RLing.Rom.* 18, 200 da esta forma, registrada en Saint Jean-de-Luz por Joubin y Le Danois como prueba de que el gr.-lat. *echinus* sobrevivía en Galia meridional, aparte de restos en italiano.

IKIRIKI V 'caballo'.

Azkue lo da como voz familiar. Sin duda se trata de algo expresivo u onomatopéyico.

IKO V 'higo', 'moña de lino'. Vid. *fiko*. Del lat. *ficus* (Mich. *BAP* 7, 578).

IKOE (Hb.) 'surco', *ikure* AN (*Dicc. Múg.*) (faltan en Azkue).

Bouda *BKE* 124, *Hom.Urq.*, *GRM* 32, 140, que da también el verbal *ikoatu*, compara georg. *k'va-li* 'surco, huella', y tib. *r-ka*. Todo más que discutible.

EWBS lo deriva de *iko-* (por **piko* 'incisión, corte') + sufijo *-e* = *-re*, que relaciona finalmente con términos emparentados con esp. *picar*, etc. (!).

IKOL/ISKOL V 'encogido'.

Bouda *EJ* 3, 327 reúne con ésta *oskol* que significa lo mismo, y además 'cáscara, corteza de árbol, uña, etc.', *iskol*, como *ikol*, y otra serie de nombres de legumbres: *maizol, aizkol, axkol, axol*.

Es más discutible su análisis de una raíz **kol* en *EJ* 3, 125, que dice parecería en mingr. *k'or* 'disminuir', georg. *k'l* 'id., faltar'.

IKOLASKI, IKOROSKI v. *ikerauski*.

IKORZIRIN (Oih. *ms.*) 'callos en las manos de los artesanos', *ikhortzirin* S, *ikorizirin* BN, S, *ikirtzin* (faltan en Azkue), *izorzirin* L.

V.Eys cita *ikorizirinak* 'humores que salen de las manos por haber trabajado'.

Bouda *BKE* 71, *Hom.Urq.* 3, 228 y *GRM* 32, 130 quiso ver una semejanza con georg. *k'ordzi* 'callo', que se hizo famosa. La acepta Lafon *ZRPh* 4, 260. Más escépticos se muestran Vogt *BSL* 51, 142, Martinet *Word* 7, 282 y Mich. *Pas.Leng.* 194 y *Encycl.Pléiade* 1432 donde dice que tiene aspecto de compuesto, cuyo 1.^{er} miembro podría ser *bikor* 'grano'.

J.Gorostiaga *Gernika* 16 (1951), 9 analiza un segundo elemento como *ziro* 'chichón', y delante la palabra fr. *cor*, que está en *khoorro* BN, todo lo cual no aporta nada a la solución del problema. Este mismo autor en *FLV* 39, 129 analiza *i-korzirin*, formación aberrante; el 2.^o elemento *zirin* 'serosidad' responde al *serum*, cultismo formado de la medicina francesa, 1.^{er} elemento *ikor* 'recallo' donde figura un *higa* (lat. *fica*) y fr. *cor* (< lat. *cornu*) (!).

EWBS parte de *ikorizirin* que lo deriva de *ikhor-tze* = *elkhor-tze* 'sordo', 'hacerse insensible', en relación con *elkhor* 'duro' + *irin* 'Hautschuppe' (!).

IKOTU V 'saltar, retozar'.

Parece haber una relación con *ijuti* V 'retozo, brinco'.

Corominas (Obs.) cree que ha de haber relación estrecha con el tipo prerromano **ekotu* que ha dado en cast. *igüedo* 'cabrón joven', y que en su *DCELC* 2, 988 consideró variante dialectal proto-vasca del vasco *aketu* 'igüedo'.

Bouda *EJ* 6, 32 y *NBKĒ* 8 compara abkh. *k^oə* 'encima, arriba', lo que hay que poner muy en duda.

IKOZORO (*ms.*Lond.) 'estramonio' (Bot.) (según otros es el 'sicomoro').

Corresponde seguramente a 'higuera infernal' en romance (según nos apunta Corominas, Obs.; cf. 3, 444).

Acaso se trata de una formación con *iko* + *zoro* 'loco', como se deduce del L *phikozoro*. En este sentido *EWBS*.

IKUBIL V 'puño'. Vid. *ukabil*.

IKUITU V. *uki(tu)*.

IKULLU v. *okelu*.

IKURIZKI, IKURUSKI v. *ikarauski*.

IKURRI G 'caerse', *ikurka-makurka* G 'cayéndose a cada paso'.

Tovar se pregunta si tendrá alguna relación con *aurikatu* 'tropezar, caer' (?).

IKUS AN, V, G, *ikhus* BN, L, S, (son formas indeterminadas), *ikusi* N, V, G, *ikhusi* BN, L, S, *ekosi* V, *ekusi* R, *kusi* N, *khusi* BN, *inkusi* (Oih.) 'ver'.

Mich. *FHV* 289 hace notar que frente a la forma fricativa final de tema en los radicales (*ikhas-*), hay una africada en los causativos (*erakutsi* 'mostrar'), y supone que la africada habrá aparecido en el radical al quedar la sibilante en posición final (*erakuts*), de donde se habrá extendido al participio.

La acepción 'padecer' es seguramente una especialización de sentido: 'haber visto' = 'haber sufrido' (?).

Como supone Uhl. *Gernika-EJ* 1, 553 y 576, se trata de una raíz *-k(h)us-*.

Corominas Obs. piensa en el occit.ant. *causir* 'ver, mirar', 'escoger', que también se halla a veces como *cosir* en cat.ant. y en cast.ant., p.ej. en Berceo, y que procede del gót. *kausjan* 'escoger' (al. *kiesen*).

En *ikusmiran* ve Corominas un refuerzo para su propuesta de una etimología germano-románica.

Tomamos a título de información una serie de etimologías sugeridas por diversos autores, pero convencidos de su nulo valor.

Tromb. *Orig.* 20 y 134 señala el bereb. *e-qes* 'observar'. También Gabelentz 36, y por su parte Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturkunde* 1, 142 cita chelja *sksiu*, *GLECS* 10, 181 *gis*, *qezz* 'mirar', tuar. *seksu*, *se-kisiu* 'mirar', factitivo de una raíz *ksu*. Wolfel

42 cita alguna de estas formas. Tromb. *l.c.* menciona copto *ḡōšēt* ‘mirar’ (Gabelentz 258s. *čōšt*, con referencia a Giacomino *Relazioni* 3, Sch. *RIEV* 7, 333 y Pokorny *RL* 6, 7); pasa luego al cauc., con agul *agwas*, udo *akhsun* ‘ver’, kúrin *akúm*, ger. *akwaz*, rut. *agun* (Uhl. *RIEV* 15, 585 daba además tab. *rakus*; por su parte Dumézil *Introduction* 137 y 145 ha acudido al čeč. *haus-* ‘mirar’, circ. *p̄li-*, ub. *p̄lā*, abkh. *p̄š-* ‘ver’. Descubría luego, fiel a sus ideas, que *ks* aparece con este sentido en las más diversas lenguas, con lo que acudía también al scr. *áksi* ‘ojo’, *ikšate* ‘él ve’ (que también se le ocurrió a CGuis. 287, con su correspondiente lat. *oculus*; otros paralelos ide. que tampoco resuelven nada, en Wölfel 42). Sigue Tromb. con turco *köz*, *göz* ‘ojos’, y aun llega a América del Norte y del Sur.

Bouda *BKE* 51 critica resueltamente los paralelos cauc. de Tromb., y en *BuK* 337, *GRM* 32, 141 y *Verwandschaftverb.* 60 el paralelo camítico de Sch., y propone el chukch. *gitā* y tagalo *kita* ‘ver’. La etimología chukch le pareció bien a Uhl. *Gernika-EJ* 1, 179 (!).

Los únicos paralelos fonéticamente parecidos son los bereb. que además son los más próximos. No quiere esto decir que los consideremos válidos.

Mukarovsky *Wien.Zschr.* 62, 35 y 47 vuelve a insistir en las formas bereb. En cuanto a *EWBS*, aparte de citar el ibér. *e'cu's'u*, acude al fen. *h̄z*, hebr. aram. *h̄zāh*, ár. *h̄zā*, etc., cuyo valor es nulo.

IKUSKI¹ V ‘devanadera’, ‘tenaza’: v. *ikarauski*.

IKUSKI² V ‘espectáculo’, (Añ.) ‘trasto, pícaro’. De *ikusi*.

IKUSMIRAN G ‘observando, curioseando’.

Claro geminado semántico, híbrido cast.-vasco.

IKUSTERI S, *ikustesari* L ‘regalos que se hacen a las recién paridas’.

Evidente relación con *ikuste* ‘vista’, *ikusteta* ‘visita’.

IKUTU v. *ukitu*.

IKUZ AN, V, G, *ikhuz* BN, L, S, forma indeterminada de *ikuzi* AN, V, G, salac., *ikhuzi* BN, S, *ekuzi* R, *ukuzi* V, *ukhuzi* S, *kuzi* N, (Múg. *Dicc. ikuztu, ekurtzi, ikurtzi*) ‘lavar’.

Formas causativas: *irakutzi/irakurtzi* V, *iruku(r)tzi* V, (Múg. *Dicc. irekurtzi*), *irauzi* VG.

Según Mich. *FHV* 65 la vocal inicial era *e-* originariamente, como se deduce del vocalismo de las formas personales y de los causativos.

Uhl. *Gernika-EJ* 1, 576 aísla una raíz *-k(h)uz-*.

Damos a título de información la serie de paralelos propuestos, aun convencidos de su fantasía y falta absoluta de base.

Sch. *RIEV* 7, 335 cita nub. *šuk*, *džug*, ku. *saki* ‘lavar’, ár. *ḡasal*, bedauye *šugud*, ma. *isudž*, bag. *ndžugo* ‘lavar’. Giacomino *Relazioni* 15 proponía copto *čes*, *čos* ‘id.’ (repetido por Gabelentz 256s.). Tromb. *Orig.* 134 repite el ár. *ḡasala*, y da nuba *kosir* ‘escoba’, damot *quos*, awiya *quēs*, bilin *in-qās*, Chamir *ie-qas*, nama *khō* ‘lavar’. Por el lado caucas. menciona este autor circ. abkh. *ḡyš'i-nn*, cabard. *ḡuśš'y-n* ‘id.’, lazo *k(h)os-* ‘barrer’. De estas comparaciones acepta Bouda *BKE* 55 sólo lazo *kos* ‘limpiar’, mingr. *kos* ‘limpiar, frotar, barrer’. Por su parte Uhl. *RIEV* 15, 586 compara agul *učas*, y repite circ. *ghyš'inn*, *txačč'in*. Bouda *EJ* 3, 121 intenta por otro lado una comparación con georg. *skeli*, *sxvili* ‘denso’, mingr., lazo *kos*, georg. *xoc* ‘secar, limpiar’. Se le ocurrió comparar también vasco *ekortu* ‘barrer’. Las formas del lazo y georg. las menciona también Braun *Iker* 1, 215, analizando *i-kuz-i*. Bouda *Verwandschaftverb.* 60 cita el chuckche *gyt-āv* que quiere enlazar con *ikuzi* por medio de lazo mingr. *kos* citado, cosa que acepta Uhl. *Gernika-EJ* 1, 179 (!).

La fantasía de Tromb. le lleva hasta la Patagonia donde recoge yagan *ikusi* ‘lavar’. Mukarovsky *GLECS* 11, 89 aduce también el ár. mencionado, al que añade el somal. *qasaal* ‘lavar’ (préstamo del ár.).

Berger *Indo-Iran.Journ.* 31 pretende un análisis del vasco **i-quir-*i**, para comparar con burush. *yurčás* ‘untertauchen’, sobre cuyo valor no vamos a insistir.

EWBS despacha la cuestión derivando de lat. *incussus*.

IKUZKA V (Micol.) 'sucio'.

Cf. *zikotz* 'sucio, puerco'.

IL¹ AN, V, G, R, salac., *hil* BN, L, S, 'morir, muerto', AN, G, R, salac. *hil* BN, L, 'matar', BN, L, R, salac. 'apagar', *hil* BN, 'difícil' (camino); también significa 'tranquilo, blando'.

Partiendo de *indikildu* V 'debilitarse', podríamos reconstruir una raíz **kil-*; pero el escaso cuerpo fonético de la palabra no permite ninguna seguridad en la comparación, teniendo en cuenta que ésta se ha hecho con las lenguas más extrañas.

Bouda *BKE* 55 califica de notables (?) las coincidencias independientes en las búsquedas de Tromb. y Lafon, a las que podrían añadirse, como coincidentes también, las de Uhl. Veamos:

Tromb. *Orig.* 128 cita avar *χoil* 'muerto', lazo *il* (de **qil-*, dice) 'matar', mingr. *q'vil* 'id.' Uhl. *RIEV* 15, 586 da georg. *kvla*, *klva*, mingr. *qvilua* 'matar'. Lafon *EJ* 3, 142 da mingr. 'vil.

Dumézil *Introduction* 145 con independencia da čech. *-al-*, circ. *ḡ-* o *χ'-* 'morir, muerto'. Bouda *BAP* 11, 350 vuelve sobre el tema reuniendo lazo *q'vil*, 'vil', *il*, (*jil*), mingr. 'vil', georg. *k'al*. Aproxima al grupo el vasco *okildu* G 'acoquinarse', y algunos significados de *ohil*, *ohildu*. También incluye el mencionado *indikildu*, y *arraildu*, *mozkor arrail*, *hordi arrail*, donde tendríamos una forma de *arn-ard-* y precisamente *il*. La relación con ful *hil-t-ude* 'antepasado de una familia' es semánticamente imposible, como señala Bouda *BAP* 20, 482.

No son mejores las comparaciones ya antiguas de *il* con fino-ugrio: así Ribary *Essai* 88 cita el húng. *kalni* 'morir'; Uhl. *Bask.Stud.* 186 da *kali* 'matar', finl. *kuolen* 'muero'; Grande-Lajos *BAP* 12, 315 húng. *hal* 'morirse', finl. *kuole* 'muere', al que añaden turco *öl* 'morirse'.

Por el lado africano tenemos al propio Tromb. *o.c.* 128 con el bantú *kwile*, *kwile* 'estar muerto'; Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturkunde* 1, 142 en el Chad da buduma *bolo*, logone *gola*, el kuchítico afar *gar*, bilin *kir* 'morir' y kaffa *gii*.

EWBS le atribuye al término origen egeo, llegado al vasco por intermedio del ibér. *ildu* de las inscripciones (cf. Tovar *Lex.Iber.* 310), y relaciona con etr. *hil*, *il* 'opfern', hebr. *hilēl* 'durchbohren, verwunden', y acude también al acad. y eg. (!). Aunque los considera alejados menciona igualmente el germ., que vemos en ingl. *kill*, etc., todo dentro de lo fantástico.

Griera *ZRPb* 47, 103 disparata derivando *hil* 'matar', *il* 'morir' de lat. *finire* (!).

(H)IL² 'luna', 'mes'. Cf. *ilazki* salac. 'luna', *illargi* AN, V, G, L, 'luna' (lit. 'luz de luna') (también 'luz de sepultura', L 'cementerio', lit. 'las luces de los muertos').

Para Mich. *FHV* 212 la forma antigua para 'luna' y 'mes' era *(*h*)ile, que aparece en el compuesto *hilebethe* (Leič.) lit. 'mes completo', y cree *o.c.* 411 que una vocal final ha caído en *-il* de nombres de meses (*otsail*, *agorril*) *(*h*)iLe o *(*h*)ile.

De este tipo de compuestos ha podido surgir *il* como palabra independiente (menciona *illi* del ms. de Oñate).

Se ha pretendido identificar este término con *il'*.

Así a Astarloa *Apol.* 320 le parecía que las «tristes sensaciones» de la luna podrían apropiadamente significar para este astro «cosa muerta oscurecida», y Campión *EE* 40, 34 hallaba entre estas dos voces (*il'* e *il²*) e *illun* 'sombrio' «cierta comunidad de forma que hace pausable alguna relación de sentido». Sin embargo podemos suponer que más bien se trata de homófonos.

Se han buscado relaciones diversas. P. ej. con lenguas africanas, Gabelentz 80 da el tam. *tallit* 'mes', Sch. *RIEV* 7, 299 y Tromb. *Orig.* 128 apuntan al tuar. *t-alli-t* 'mes, luna nueva', ár. *hilāl*, etiop. *belāl* 'luna nueva', en relación con ár. *halla*, hebr. *halāl*, asir. *elēlu* 'brillar'. Cf. Mukarovsky *Mitteil. zur Kulturkunde* 1, 142, *GLECS* 10, 181 y 11, 87 y *Wien.Zschr.* 62, 39 que da formas similares, caracterizando ár. *hill-un* 'Monatsanfang' (lo que *EWBS* da en la forma *hill*, del que sin más quiere derivar el término vasco); también menciona afar 'alsaa. Otras formas africanas serán de difusión cultural sin duda.

Wölfel 146 da copto *al* 'luz, día, esplendor', sum. *ale* 'lucir', etc. (y aún acude al a.ir. *lí*, gr. *aléa*, *hélé*). En la misma línea Saint-Pierre EJ 2, 379 con el sum. *il* 'brillar', ár. *hilal* 'luna', *Hll* 'divinidad lunar de Siria'.

En el terreno cauc. ha comparado Bouda *Verwandschaftsverb* 64 el chukche *jil*, *jel* 'luna, mes', comparación que acepta Uhl. *Gernika-EJ* 1, 178. Tromb. o.c. 21 acude también al indon. *elā*, *hala*, *kblye*, y a formas amer. como *kilja*, *halla*, *halya*.

Berger *Indo-Iran Journ.* 36 quiere reducir el vasco a una raíz **ñel* para comparar con tamil *nilā*, *nilavu*. Nada aportan tampoco las comparaciones húng. y turcas de Grande-Lajos BAP 12, 315.

HIL³ BN 'difícil'.

Cf. quizá *zail* AN G 'id.'

HIL⁴ S 'marchar' (falta en Azkue y Lh.).

Da la forma Charencey *RLPbC* 24, 79 y la deriva del fr. *filer*. Su existencia parece sumamente dudosa.

-IL: se emplea como sufijo de la forma (*h*)*il*² en el segundo elemento de nombres de meses. Cf. Uhl. *RIEV* 3, 212.

ILLABETE AN, V, G, L, *bilabete* BN, L, S, *illebete* V, G, 'mes'. En Leiz. *hilebethe*, en *Onsa* 114 *bilabete*.

Es un compuesto de (*h*)*il*² y *bete*, y del que Mich. *FHV* 411 supone se ha deducido la forma *il* como independiente, pues la forma primitiva según él sería *(*h*)*iLe* ó *(*h*)*ile*.

Es descartable, por tanto, Darrigol *Diss.crit.* 29 que derivaba el término de *illargibete*, que por su parte tiene explicación clara.

ILABIZAR R 'bozo, vello del labio superior que nace antes de la barba'. De *ile/ila* 'pelo' y *bizar* 'barba'.

ILLADA/ILLARA V 'hilera'. Del esp. *hilada*, como apunta Azkue.

ILAGENDE salac. 'ganado vacuno, de cerda, cabrío, caballo', *ilagente* R 'ganado lanar'.

El primer elemento es *ile/ille* 'pelo'. El segundo es el románico, esp. *gente*.

ILAI (Duv.) 'cabellera'. De *il(l)e*.

ILAIN R, *ilhain* S 'pavesas', 'ceniza blanca que se forma sobre los carbones'. Vid. *ilawn*.

ILHAIN S, *ülhain* S (*ilhañ*, *ülhañ*) 'milano' (ave).

Siguiendo a Mich. *Hom.Mend.* 315 hay que agregar lo que parece un derivado del mismo, de igual sentido: *ülhantxa*, *ülhaintxa*. Larrasquet da *ülhantx* porque considera *-a* como artículo. En Pouvr. «*ilhaintxa*, miluus, mirua» e «*illhança*, le milan», donde, según el mismo Mich., *-a* puede o no ser el artículo. Señala la caracterización como románico hecha por Lh. en virtud del evidente «parecido» de *ilhain* con *milano*, *milan*. Tampoco descarta la posibilidad de *ilhañ* 'milano' proceda también de *ilhawn* (q.u.). Relaciona con S *ilhañ* 'plumón, borra', 'ceniza sobre la superficie del carbón'. Var de *il(h)awn*, *illaun* 'tamo, borra', adj. 'inconsistente, huero', y compos. *kardil(l)awn* 'vilano', 'flor del cardo' (cast.: igual origen de *vilano* y *milano*). Para dificultades a derivar del romance, cabe explicar por cruce con *il(h)e* 'pelo'. Origen y desarrollo no independientes entre sí.

En cambio Mich. *FHV* 74 n. 5 dice que una inicial labial perdida permitiría explicar la *ü* del S mod. *ülhantx* frente a Oih. *ilhantça*, Pouv. *ilhaintxa*, *ilhantça*.

Corominas 3, 375 dice que en Hispania hubo derivados del lat. *miluus* con otros sufijos: vasco *mirotz*, cast. *milocha*, *miloca*, val. *milopa*.

ILAIN², *ilhain*² N, L, R, 'lanero, pelaire, tratante en lanas', L 'cabellera', 'crin'. Derivado de *ile/ille*. Contrac. de *il(h)agin*, como dice Lh.

ILHAIN³ S 'boyero, vaquero' (falta en Azkue).

Lh. supone que está relacionado con fr. *vilain*. Entonces habría que comparar con *bilain*, *bilawn*, *bilen* 'villano, siervo, etc.', que encontramos en Lh.

Sin embargo la forma *ülhain* BN, S 'vaquero', como variante de *unai(n)* que da Azkue, a los cuales se puede reducir nuestro término, complica la cuestión y descarta la propuesta de Lh.

EWBS deriva de *itzain* (*idizain*) en cruce con *bilain*, *bilauñ*.

ILAINDU¹, BN *ilaintu*¹ R 'madurar demasiado la cosecha, la fruta, etc.', *ilaintu* salac. 'mancar, dejar medio muerto', *illanditu* V 'id.'. Cf. *illara* salac. 'id.'.

Son sin duda formaciones sobre *il*¹. Quizá haya un componente *egin* (?).

ILAINDU² AN, 'cubrirse de vellón'. De *ille* (cf. *ilain*²).

ILHAINTU¹ S 'hacer brotar la leche de la ubre', 'hacerse vaquero' (en Lh.). de *ilhain*³.

EWBS cree que se pueden reducir a la misma raíz ambas acepciones.

ILHAINTU² S 'reducir a pavesas'. De *ilain/ilhain*.

HILAIHTOR 'confesión *in extremis*'. De *il*² y *aitor*³ 'confesión' (q.u.).

ILALDI¹ (Duv. ms.) 'calma pasajera en intermitencias de dolor'. Para EWBS es derivado de *il*¹.

ILANDI² AN 'mortandad'. De *il*².

ILHALOZKA v. *irauli*, *iraulzka(tu)*.

ILAMALTA R 'madeja de lana', 'nubarrones lluviosos'.

De estos significados se deduce el componente *ila-* (*ille/ilhe*) como primer elemento. El significado del término se confirma estudiando la voz *malta* y *maluta* (qq. uu.). Con ello pueden desecharse las ingeniosas combinaciones de Bouda EJ 4, 331 que reúne *lamotu* y *lamoritu* (qq.uu.) y analiza *i-lamalta*, y sus paralelos cauc. (sobre los cuales v. *elur*).

ILLAMINA S 'Lamia' (ser fantástico).

Es el mismo término con prefijo (?).

EWBS le atribuye origen románico y relaciona con cat. *lamia*, esp. *lamia* 'monstruo con cuerpo de mujer y cola de dragón' (del lat. *lamia*), fr. *lamie*.

Vid. *Lamia*.

ILAN-BURU 'cabeza de milano'. Como dice Mich. *Hom.Mend.* 316 *ilan* puede proceder de **ilano* o **ilanu*. Land. traduce «carauela», por lo cual Mich. dice que no ve claro el compuesto, al referirse sin duda a una embarcación. Cree defendible la interpretación literal del compuesto vasco como 'cabeza de milano'. Vid. *ilhain*.

ILHANTXA BN, S 'milano' (ave de presa), v. *ilhain*.

ILLAR¹ N, L, *ilhar* S 'alubia', G, L 'arveja cuadrada', *idar* V 'arveja' (de *irar* 'id.', 'guisante'), *indirar* 'alubia' (lit. 'arveja de Indias'), *garilar* R 'arvejana' (y otros compuestos de *illar*), *ilbarka* BN, L 'arveja de los trigos'.

Bouda BKE 46 y *Hom.Urq.* 3, 210 compara *mail(h)ar* 'judía' (que es un compuesto de *mai*, como señala Azkue), y quiere aproximar al avar. *holo* 'guisante', lak *hulu* 'lenteja'.

Sobre las diversas variantes, cf. Bouda-Baumgartl 65.

EWBS en su pretensión de derivar del lat. *ervori-* (nom. *ervus*), reconstruye una forma **ilbar*/**ilbor* (!). Además, aunque alejados, menciona formas georg., burush. y las cauc. mencionadas por Bouda. Todo sin el más mínimo valor.

ILLAR² AN (Lacoiz.) V, *hillare* (Pouvr.), *ilhar(re)* S, *elhar* (Pouvr.), *ilhari* S, *gillar* BN, *giñarra* V, *gindarra* V, *kiñar* V, *txillar* G, AN, *inarra* V, G, *ilharrazki* BN, *ilaurri* R, *aiñar* AN, *aiñara* G, *añara* AN (Lacoiz.), *ilbarka*, *larre* BN 'brezo'. (En *aiñar(a)* ve un pref. *a-* Hubschmid RIO 7, 23 s.); *inerra* V 'escoba'.

Baraibar RIEV 1, 356 cita alav. *guinarria* (Villarreal).

Mich. FHV 316 menciona top. *Inharraza* en el Fuero de Miranda, *Ilharraza* CSMill. en 1081, *Hillardui* id. 1025, *Yl(l)ardia*, *Yl(l)arraçu* s. XI-XII en Navarra. En o.c. 219 dice que sería aventurado pronunciarse acerca de la inicial antigua de S *ilharre* (cf. top. *Hillardui*, *Hillarrazaha*). En o.c. 320 nota que muchas palabras del fondo antiguo de la lengua presentan *l* intervocálica no convertida en *r*, y menciona

entre varias *ilbarre*. Para Mich. *Apellidos*₃ 104 s. «la forma primitiva, o resultante de disimilación es **inar-*. No hay manera de precisar si su 1ª consonante fue *-l-*, *-r-* o incluso *-n-*».

Vid. *iraurri*¹. Según Mich. *BAP* 9, 479 ss. las formas con nasal (*iñarra*, *giñarra*, *kiñar*) parecen ser antiguas (acaso de disimilación preventiva de *-l-*, antes de > *-r-*: cf. Uhl. *RIEV* 4, 70). Para Hubschmid *ZRPh* 74, 214, *g-* es secundaria ante vocal inicial, y está frecuentemente por *k-*. Aunque *k-* puede estar por *g-*.

Corominas *Est.Top.Cat.* 1, 89 y 220 menciona el pueblo catalán de Éller (Cerdaña), que ya es *Ellar* en el s. IX o X, y el de *Illartein* en el Ariège (cerca de Saint-Girons), que considera procedentes de una raíz vascoide, con lo cual probarían que la forma primitiva comenzaba por *l-* y no por *Gi-*.

Esto invalidaría la idea de Hubschmid *Sard.Stud.* 29 y *ZRPh* 74, 214 y 75, 196, de relacionar con sardo de Fonni *giddostru* 'scopa arborea'. La relación de esta palabra con el vasco la señaló también Wagner *VR* 7, 317 y Bertoldi *Mel.van Ginneken* 167 y *L'arte dell'etimologia* 158. Toman como base vasco *gillar*. Hubschmid pone limitaciones. Es difícil de resolver el problema etimológico de *giddóstru* con referencia a vasco *gillar*.

Baraibar *o.c.* 355 dice que la forma *ilarra* de Araya persiste para «una variedad de brezo de ramillas gruesas, con las cuales se fabrican escobas». En Iribarren 280 *ilarraca* (Puente la Reina), *ilarrea* (Salazar) 'brezo común o el de hacer escobas'.

Luchaire *Origines* comparaba la desconocida ciudad de *Ilarkowris* (Ptol.) en Carpetania. *EWBS* le busca un origen ár., para lo cual considera forma fundamental *ilaraka* por **ilarika*, forma que deriva del ár. *el-ariqā* 'brezo', que a su vez deriva del lat. *erica*. Todo ello disparatado.

ILLAR³ V 'campana fúnebre que dobla a muerto'. De *il*¹.

ILLARA¹ V, G 'hilera', *illada* V. En evidente relación con esp. *hilera*.

ILLARA² salac. 'mancado, medio muerto'. De *il*¹. Cf. *ilaindu*¹. Acaso la terminación sea adverbial.

HILARAZI, HILARAZLE: de *il*¹.

ILLAR-BERDE AN, G 'guisante'. Híbrido de *illar*¹ y esp. *verde*.

HILLARE v. *illar*².

ILLARGI¹ AN, V, G, L, *ilargi* AN aezc. salac., *ilaski* (Ochagavía), *illergi* AN (Goñi, Olza), *ilbargi* (Leiz.), *irargi* V mer. (Land.), *iretargi/iratargi/igetargi* V, *idargi* V *itargi* 'luna'.

La forma *illartargi* G 'claridad de la luna' es compuesto de *illargi* + *argi* como indica Azkue.

Mich. *FHV* 295 n° 25 dice que el salac. *ilaski* es difícil de explicar por un cruce de *ilargi* con *eguzki* (como se ha pretendido) porque su sibilante es apical (*ilazki* es error de Azkue). En *o.c.* 322 señala el tratamiento común de *l* intervocálica en la variante *irargi*, *iretargi* (ésta con un elemento *-r-* según Lafon *BSL* 44, 144).

Según el mismo Mich. *o.c.* 212, *Hom.Martinet* 1, 160 n. 56 y Allières *FLV* 27, 382 es compuesto de *ver* en *il* 'muerto', y pensar que la luna es la 'luz de los muertos', como acepta Uhl. *RIEV* 5, 7 y *Germika-EJ* 1, 178. Este mismo en *Hom. Echegaray* 557ss. cree que *ill(a)* pertenece a la composición y que su uso como independiente es secundario, e insiste en la interpretación 'luz de los muertos', frente a Azkue, Vinson *La langue basque* 53, Sch. *RIEV* 6, 299, y en favor de V.Eys.

La misma composición que Mich. había dado Dodgson *RPLbC* 36, 261. Más fantástica es la idea de *ver* en *il* 'muerto', y pensar que la luna es la 'luz de los muertos', como acepta Uhl. *RIEV* 5, 7 y *Germika-EJ* 1, 178. Este mismo en *Hom. Echegaray* 557ss. cree que *ill(a)* pertenece a la composición y que su uso como independiente es secundario, e insiste en la interpretación 'luz de los muertos', frente a Azkue, Vinson *La langue basque* 53, Sch. *RIEV* 6, 299, y en favor de V.Eys.

Tenemos diversas explicaciones de *illun* y *argi* en Astarloa *Apol.* 268 como «de oscuridad luz o luz de oscuridad»; 'luz muerta' en J. Guisasola *EE* 17, 562; 'claro de

luna' para Bonaparte *EE* 20, 391, que es lo que explica bien Mich. *Pirineos* 10, 440: «una palabra de tan reducido cuerpo como *il* se ha ampliado con un adjetivo 'claro' (cf. lat. *luna*). Equivalente exacto del i.a. *candrámās*, lit. 'luna brillante'».

A la idea de Astarloa se inclinó Hervás *BAP* 3, 334 que veía en *il* 'morir' y 'oscuro'. Tromb. *Orig.* 128, por su parte sigue con el sentido de Bonaparte 'chiaro di luna'. Sin embargo Van Eys insiste en 'lumière de mort'.

Desde el punto de vista cultural, Barandiarán *Hom.Krüger* 1, 131 s., que a las formas conocidas añade *iratargi*, *idetargi* y *argizai*, respecto a este último, cree que la equivalencia con *argizai* 'cera' en uno de los nombres de la 'luna' haría comparar a ésta con la sepultura familiar en la iglesia, por lo que la etimología con *il* 'muerto' valdría, al menos como etimología popular. La luna en el folklore, dice el propio Barandiarán es considerada 'abuela', es decir, figura femenina.

ILLARGI² G 'prueba, documento', *irargi* V.

El segundo elemento es *argi*.

ILLARGI³ AN 'luz de sepultura', L 'cementerio' (plural: lit. 'las luces de muertos').

De *il*¹ + *argi*. Cf. *illargi*¹.

ILARI¹ L, R salac. 'orillo de lana'.

De *il(h)e/ille* 'cabello, pelo, lana' (para el que sospecha origen ide., gót. *wulla*, Uhl. *Anthropos* 35-36, 202 ss., como indica Mich. *FHV* 74).

El segundo elemento acaso esté en relación con *ari*¹ (q.u.).

ILARI² S aezc. 'funeral, oficio de sepultura', salac. 'duelo, acompañamiento del cadáver'.

De *il*¹.

ILARI³ V 'salario mensual'.

De *il*² 'mes' con un sufijo románico.

ILHARI v. *illar*².

ILARIN AN 'lanero, pelaire'. De *ille*.

ILARINDU V 'a punto de morir'. De *il*¹.

ILHARKA v. *illar*¹ e *illar*².

ILLARO V, *illero* V, G 'mensualmente'. De *il*².

ILHAR XABAL S 'lenteja' (Bot.). de *illar*¹.

ILLARSAGAR G, *ilasagar* L, R, *idasagar* V, *irasagar* BN, V, G, L, R, *hirasagar* BN, L, *irarsagar* V, *iransagar* salac., *igalsagar* G, *indisagar* AN 'membrillo'.

El segundo elemento es *sagar* 'manzana'.

Azkue se pregunta si el término primero es *indisagar*, del que derivarían los demás, y que lit. significaría 'manzana de Indias' (cf. *indibaba*, etc.).

Para *EWBS* el primer elemento es *ira-* = *ihar*, *igar* (q.u.) 'seco, marchito'.

ILLARTARGI G 'claridad de la luna'.

De *illargi* + *argi*, dice Azkue.

Uhl. *Hom.Echeg.* 557 a propósito de *iretargi* llama la atención sobre *t* «de composición», sobre la que trató Sch. *Museum* 10, 397, y que Lafon *BSL* 44, 145 considera posesiva.

HILARTITZ (Oih.) 'epitafio'.

Al parecer es un compuesto formado por Oih. con *il* + *arri* + *itz*. Lh. recoge esta formación (que le toma *EWBS*).

Para Lafon *BSL* 44, 145, que comenta el término, la *t* es posesiva.

ILARRAGINDU G 'reponerse de salud (los animales)'.

Cf. el siguiente.

ILLARRAINDU G, *illaraindu* 'engreírse'.

Tovar propone comparar con la expresión cast. *reguilar*, que se dice, p. ej., de un pollito que se rehace del decaimiento de una enfermedad. Corominas 3, 1056 cita formas *reguilar* y *regrilar*, sant. *arreguilar*; *reguilar* 'abrir mucho los ojos' (id. 3, 1072a). En nota particular dice que este último es inseparable de la variante cast.

rehilar 'temblar, temblequear', que tenía *h* aspirada, al parecer procedente de *f*; cf. cat. *refilar* 'vibrar, etc.' (Valencia) 'gorjear los pájaros, emitir su voz temblorosa' (Principado). Todo ello nos aleja mucho, dice, de *illaraindu* que no parece tener nada en común con la voz romance.

ILHARRAZKI, ILHARRE: v. *illar*².

ILLARRI¹ AN, V, 'túmulo, lápida sepulcral'. De *il*¹ + *arri*.

ILHARRI² v. *illar*².

ILLARRONDOKO v. *inarrondoko*.

IL(L)ARROSI v. *jardausi*.

ILXAGA R 'corneja'.

Cf. *belexaga* 'id.', *belatx* BN, L, S, 'id.', 'gavilán'.

ILHASALDI S 'castigo'; *ilbasi* S 'agarrarse de los pelos para luchar'.

EWBS, que recoge las acepciones de Lh., cuya idea es de 'cabellera', siguiendo al mismo autor lo da como contracción de *ile* + *dats* (es decir, de *iladats*).

ILASKI BN salac. 'luna'.

Es derivado de *il*². Para la segunda parte Campión EE 41, 475 lanza una explicación que juzgamos muy atrevida: *aski* sería una doble forma de *argi*, lo que fonéticamente parece imposible. Además, esa raíz que él supone con la significación de 'brillar', también explicaría *aste*.

En cambio Mich. FHV 199 n.º 25 no pone pegas a la variante *ilaski* frente a *ilargi*; pero en o.c. 295 dice que es difícil de explicar *ilaski* por un cruce de *ilargi* con *eguzki* porque su sibilante es apical (*ilazki* que da Azkue es erróneo).

Con la terminación de *eguzki* compara Berger *Münch.Stud.* 9, 16. En cuanto al parecido que intenta establecer con burush. *balantz* 'luna', es inadmisibles, pues, como hemos dicho, hay que partir de *il*². Vid. *ilargi*.

ILLATI v. *illeti*.

ILATORRA AN 'mortaja' (lit. 'camisa de muerto'). De *il*¹ y *atorra*.

HILHATSA BN 'comienzo de mes'.

En Azkue *Morf.* 11 se cita también *urtats* 'comienzo de año, aguinaldo', *batsari* 'comienzo', *batsarre* 'iniciación', y relaciona todas estas formas con *asi* 'comenzar', con lo cual parece quedar claro (queda el problema de *s/ts*); primer elemento *il*².

ILLAUN¹ AN, G, *hilaun* L, *ilhaun* BN, L, 'tamo, suciedad que se produce en las lencerías', G, L, 'bozo', AN, G, L, 'efímero, de poca consistencia, insustancial', AN (Lacoiz.) 'borra', *ilhaun* N 'pavesa', (Pouvr.) '(espiga) huera', (Duv.) 'pusilánime', *ilain* R, *ilhain* S 'pavesas, ceniza blanca que se forma sobre los carbones'.

De la última forma se ha formado el verbo *ilhainü*.

Para el paso de *au* a *ai* en S y R, cf. Mich. FHV 93.

Este mismo autor *Hom.Mend.* 316 observa que *il(h)aub*, *illaun*, aún refiriéndose a cosas muy ligeras, no está atestiguado en el sentido de 'vilano'; pero existe el compuesto *kardil(l)aub* AN, G, 'vilano, flor del cardo' (según Larram.) que se dio cuenta del parecido entre el término vasco y el romance, e interpreta: «Vilano, viene del Bascuence *illauna*, que significa pelusa, moho», según su método habitual, que dice Mich.). También duda de que *paun* en *il(h)aub*, provenga de **-anu*. Se ha pensado en vasco *il(h)e* 'pelo', 'lana', que supone **iLe* con **L*, equivalente a lat. *ll*, y así lo explica Larrasquet: *ilhain* S 'pelusa', por *ilhe* más el sufijo *-ain*, aunque éste, como apunta Mich., no está demasiado documentado. Añade que, aunque la comparación de *il(h)aub* con esp. *vilano*, *milano* no está libre de dificultades gravísimas, «tampoco es fácil pensar que por su origen y desarrollo sean completamente independientes entre sí».

Cf. *ilhain*, *ilain*², así como *ille* 'pelo', 'lana'.

Para EWBS es de origen lat. y supone unas formas **hilanu*/**-filanu* que deriva del lat. vulg. **filanum*, por *filamentum* (!).

Sin interés Saint-Pierre *EJ* 2, 375 con el ár. *ilam*' y *la'm* (al que no da significado, y traduce la voz vasca por 'flammeche', 'pavesa'), y Gabelentz 44 con el cab. *iraggun* 'humo'.

ILLAUN² AN 'dotado de pelo'.

Según Azkue es contracción de *illedun*, *illadun*.

ILLAUNDITU AN, G, *illanditu* V 'mancar', *ilaundu*¹ salac., *ilhaundu* 'id., dejar medio muerto', (Leiz) 'destruir' (Duv.) 'perder sabor, desvirtuarse', *ilhauntu* (Oih.) 'consumir, reducir a pavesas'.

Parece en relación con *illaun*¹. Cf. *ilaindu*, *ilaintu* en sus dos acepciones fundamentales.

Es probable que haya tenido influencia *il*¹, como etimología popular. Habría por tanto un cruce entre derivados de este último elemento y derivados de *ille*.

ILHAUR BN 'aborto', *illor* S '(animal) que ha abortado', BN, L, S, 'abortado', *ilhaurtu* BN, *illortu* AN, L, salac., *ilhortü* BN, S, (Pouvr.) *ilhor(tu)*, *iroltu* R, *ilhaur/ilhor egin* BN, S, 'abortar', *illurtu* G 'id.'

Cf. *ido*² 'aborto'.

De (*h*)*aur* 'niño' e (*h*)*il* 'muerto', como señala Mich. *FHV* 97 y *Via Dom.* 1, 136.

ILAURRI v. *illar*².

ILAZ, ILAZI¹ (Oih.) 'cardar la lana'.

El primer elemento es *ille* 'lana', no *iru*, *ilu* como supone Wölfel 99.

Nada resuelve Bouda *BKE* 41 y *Hom.Urq.* 3, 228 al comparar georg. *les* 'machacar, moler', que tampoco semánticamente convence.

ILAZI² AN 'matar'. Contrac. de *ilarazi* (de *il*¹).

ILBAIN V, 'hilván', *ilbaindu* V 'hilvanar', *ilbin*, *ilbindu* V 'id., id.'

Del esp. *hilván*. Vid. *alba(i)ña*²/*albeni*.

ILBARRI¹ V 'noticia de muerte'. De *il*¹ + *barri* (cf. *nuevas* en esp.).

ILBARRI², *ilberri* AN, G, L, R, salac., 'novilunio'. De *il*². Parece un calco.

ILBELTZ AN, G, 'enero'.

Hervás *BAP* 3, 342 cita de Astarloa *ilbaltza*, y lo explica de *il* + *baltz*.

El análisis de V.Eys es el mismo: de *il*² + *beltz*. Lit. 'mes negro'.

ILBERA AN, V, G 'cuarto menguante', 'menstrua'. De *il*² + *bera* lit. 'luna abajo'. Cf. *ilbete* V 'plenilunio' (*bete* 'lloeno').

Hervás *BAP* 3, 336 recoge *beratu* 'menguar' (la luna, los ríos, etc.).

HILBILHO BN 'bozo'.

Se trata de un geminado semántico: *ille* + *bilo* 'pelo'.

EWBS de una manera aproximada, analiza *hil-* + *bilho*, pero derivando el primer elemento del lat. *filum*, del cual el que se deriva es el segundo elemento.

ILBIN¹ AN 'rastrojo de trigo, paja de trigo'.

Cf. *ibinze* BN, *ibentze* R salac. 'id.', para los cuales postula Mich. *Apellidos* una forma primitiva **ibeni*.

Vid. *ibei*.

No es aceptable Wölfel 85 al reunirlo con *birrin* 'harina algo inferior, reharina' (q.u.). En p. 72 propone una nueva serie de paralelos bereb.: *igel*, *alim* 'paja'.

ILBIN² v. *ilbain*.

ILBITZ¹ V 'heno', v. *albitz*.

ILBITZ² V, G 'hilacha', *ilbiztu*¹ G 'deshilacharse'.

Cf. *pits* N, L, 'hilacha' y *mitxa* N, L, 'id.'

Pudiera pensarse en un primer elemento derivado del lat. *filum* (?).

IL-BIZI(KO) S, V, 'estar entre la vida y la muerte'. De composición clara.

ILBIZTU² V 'resucitar'. De *il*¹ + *biztu*.

ILBURUKO V 'testamento'. De *il* + *buru* + suf. *ko*. (Es el testamento hecho en caserío sin más testigos que dos hombres y una mujer. Según Azkue figura en el Fuero de Vizcaya).

ILDAGI R 'trabajo con azada, y no con arado, por lo accidentado del terreno'.

Cf. *ildo* AN, R, *hildo* BN, L, S, 'surco que se abre con el arado en el campo y la tierra que al efecto levanta'.

¿Con un sufijo *gi* de *gabe*, o de *egin*?

HILDE(GI): de *il*¹.

ILDO¹ AN, R, *hildo* BN, L, S, 'surco que se abre en el campo y la tierra que al efecto levanta', AN 'terron', *ilduki* V 'surco'.

No convence la explicación de EWBS: de *il-*, contracción de *ihaul-* (*ihauli*, *irauli*) y un sufijo *-do/-du*, que a su vez considera muy lejano el lak *γuldu* 'camino' propuesto por Bouda BKE 121 y *Hom.Urq.* 3, 219.

ILDO² V 'parte podrida de un árbol'.

Cf. el extraño alternante (?) *oldu* V 'podrirse un árbol', y también *ildoki* AN, V, 'tronco podrido de un árbol' (entre otras acepciones).

Bouda EJ 5, 61 supone una raíz **(w)do* que compara con agul *ut'u* 'podrido', kuri *k-ut*', avar *tu-r* 'podrir', cosa más que discutible.

ILDOKI AN, G, 'la parte más gruesa de un leño', V, G, 'tarugo, zoquete, pedazo de madera corto y grueso que queda sobrante al labrar o utilizar un madero', AN, V, 'tronco de árbol', V, G, 'tronco podrido de un árbol', *ildokin* V 'tronco', *ilduki* V 'pedazo de tronco, tarugo'.

Al menos en ciertas acepciones, está en relación con *ildo*².

Cf. *idulki* V 'id'.

ILDO-XORI BN, S, *hildo-xori* BN, *ildo-txori* R 'aguzanieves'. (Lit. 'pájaro de los surcos').

De *ildo*¹ y (*t*)*xori*.

ILDOTU V 'podrirse un árbol'. De *ildo*².

ILDOZKATU BN 'revolcarse'.

Hemos de unirlo con *idoiztatu*. Tovar piensa que puede ser etimología popular o una confusión con *ihalozka(tu)/inhalozkatu* BN 'id'.

Cf. *irauli* 'volcar, volver' y formas derivadas. También *ihali*².

ILDROSKI V 'vencejo, atadura'.

Con una terminación similar tenemos *gerloski* V 'atadura de haces de trigo'.

HILDUMA(TU) (Pouvr., Ax.) 'mortificación, mortificar'.

ILDURA AN, V, G 'adormecimiento de algún miembro', *hildura* BN, L, 'mortificación', N, L, 'desanimación, desfallecimiento de estómago', G 'hipocondría'. (Cf. *iledura*).

De *il*² 'muerte', sin dudá, más unos sufijos de tipo románico.

ILLE N 'pelo', N salac. 'lana', *ilhe* S 'lana', L 'ciertos pelos cuya raíz penetra en la garganta del cerdo y puede ahogarlo' (enfermedad), *elle* AN (Elcano), *eile* aezc. 'lana, pelo', *ul(l)e* V, *hule* (RS) 'pelo' (en Land. *vlea*, y en la 2.ª mano *illea*).

Mich. FHV 320 la considera como del fondo antiguo de la lengua, y por cierto sin el cambio de *l* a *r* que es normal.

En cambio en *Hom.Mend.* 317 supone **iLe* con **L* equivalente a lat. *ll*.

Este mismo autor o.c. 73 menciona la sospecha de Uhl. *Anthropos* 35/36, 202 ss. de que tenga un origen ide. en relación con gót. *wulla*, lit. *vilna*, etc., lat. *lana* y *nellus*, y otras formas que pueden verse en IEW 1139 s.

Campión EE 40, 3 recordaba también el gót. *wulla* y el a.a.a. *wolla* 'lana'. CGuis. 73 y GDiego Dial. 206 se fundan en el lat. *pilus*, a lo que se opone el vocalismo.

Tromb. Orig. 145 menciona, entre otras cosas, copto *ulai* 'cabellos, rizos', kami *lu-vili*, serer *wil*, pl. *bil*, bulanda *wul* 'cabello'; sigue con lenguas del Pacífico, cuya homofonía es atractiva, como bongu(Papua) *ūli* 'cabellos', etc. También hace referencia a las formas germ. anotadas.

También apunta hacia Africa Giacomino *Relazioni* 3 que cita eg. *wri* y copto *oulai* 'pelos'; comparaciones que repite Gabelentz 154 s. Una síntesis de todas estas comparaciones ofrece Wölfel (el eg. lo transcribe *wrr*); menciona hausa *ulu* 'lana', y además las palabras germ. y lat. antes aludidas, amén del irl. *fol* 'cabello' (de la

antedicha raíz ide.) y *ulcha* 'barba', que nada tiene que ver (*IEW* 850). Es inaceptable también que Wölfel confunda en la misma raíz la forma *bilo*, de evidente origen latino (q.u.). Por otra parte este autor compara vasco *ilufa* (q.u.) y *muillo* 'lana en ovillo'. Lahovary *Position* 107 repite la comparación copta y el lat. *uellus*, y en adiciones manuscritas el bereb. Mzab *ullm* 'queso hilo de lana', *ilis* 'lana'.

EWBS también confunde con lat. *bilo*, de donde hace proceder *ille*. Rechaza las formas germ. y celt. e igualmente las africanas diversas. Del lat. *pilus* deriva Charencey *RIEV* 4, 509.

ILLE-AILLIKO R salac. 'orillo de lana'.

ILE-ARRO AN, L, 'pelo bien peinado', AN 'mujer desenvuelta'.

Vid. (*h*)arro.

ILE-BARBAN AN 'bozo'. Compuesto híbrido vasco-castellano.

ILLEBETE V, G, *hilebethe* (Leiz.), *illhabethe* (*Manual* I, 9), *hilabete* (*Onsa*) 'mes'.

Azkue dice que se emplea en lugar de *ill* para significar 'un mes'. De *(*h*)iLe o *(*h*)ile y bet(*h*)e 'lleno, completo'. Cf. *astebete* 'semana' (Mich. *FHV* 411).

ILLEDE (Har.) 'cabellera'.

No se ve el segundo elemento que va unido a *ille*.

ILEDURA G 'hipocondria'. Cf. *ildura* 'decadencia, mortificación, desanimación, etc.'.

De *i*² y el sufijo románico *-dura*. Cf. *ileria*.

ILEGORTZE AN 'entierro, inhumación del cadáver', *ilegozte* AN (arc.) 'funerales, honras fúnebres'.

Compuesto de *il*¹ 'muerto' y *egortzi*, *ehortzi* 'sepultar'. Vid. *e(h)ortze* y sobre todo *ohortze* (éste en Leiz.), que sería un denominativo de *ohore*, S *ūhū(r)*e, R *ōre* 'honras fúnebres' (Mich. *FHV* 88, 130 y 364).

En Múg. *Dicc.* aparecen las formas *illeortze*, *illozte*, donde el segundo elemento de la composición es más claro.

ILEGUN V 'veinticuatro primeros días de agosto' (lit. 'días de los meses, según Azkue).

Se creía que estos permitían saber qué tiempo reinará el resto de los días del año (en Castilla se llaman «las cabañuelas»).

De *i*² 'luna' y *egun* 'día'.

ILLEKO V 'menstrua'. De *i*². Cf. *illete* 'id.'.

ILLELGO V 'flojo, poco activo'.

ILEMAMO BN 'madeja de lana', 'nubarrones lluviosos'.

Podría pensarse en un compuesto de *il(l)e* 'lana'.

Cf. *ilamalta* 'id.'.

ILEMOZKIN (Pouvr., Oih.) 'peluquero' (derivados *-degi*, *-tza*).

De *il(l)e*. Para el segundo elemento cf. *mozkindu* BN 'despojar de ramas un árbol dejando la copa'.

Sería este elemento de *motz* + *egin* ? Cf. *illemotz* (Lh.) 'que tiene los cabellos cortos'.

ILEN (en Campión y Vinson), *illen*¹ V 'lunes'.

Vinson *RIEV* 11, 8 ve simplemente un genitivo 'lunar'; pero Campión *EE* 41, 475 analiza *il* 'luna' y *len*, comparando *astelen*.

Bertoldi *AR* 18, 219 lo cree rehecho sobre *lunae dies* 'lunes', coderivado de *il* 'luna': «el de la luna» (?).

Sin duda es calco latino (cf. *Montag*, galés *dyw llun*) 'día de la luna' (Gorostiaga, *Euskeria* 4, 87 y *FLV* 39, 106). No parece admisible un análisis *il-len* (< **ila leben* 'primer día de la luna, del mes', como supone Vinson *RIEV* 4, 38), con el segundo elemento de *aste-len*, según ha indicado Campión.

Tampoco es admisible que *illen* sea 'oscuridad, muerte', frente a *eguen* 'luz, sol' (Agud *ASJU* 2, 40). Es preferible Mich. *Munibe* 23, 584s. y *FHV*₂, al ver en *-en*,

contracción de **-eun* > *egun*, que el sufijo vasco *-en*, teniendo en cuenta a *eguen* y *marti(t)zen*. Es decir que sería mejor pariente de *lundi* que de *lunes*, por decirlo de alguna manera.

ILLEN² (ms. Lond.) 'caléndula' (Bot.). Cf. *ilberrililia* 'id.', 'flor de cementerio'.

A lo mismo se debe de referir *aingeru-lora* V 'angélica' y G *aingeru-bedar*.

ILLENDI salac., *ilbendi* (Pouvr.), *ilenti* V, G, *hilindi*, *illindi* R (Oih.), *ilinti* V, R, *ilhinti* S, *illeti* AN, V, G, L, *iliti*, *itxendi* BN, *itxindi* BN, L, *ixindi* BN, S *illiki* AN, 'tizón', (Cf. *ilintxa* N, V, G, 'carbón mal cocido'), *illati* G.

Para la alternancia *l'/ç* v. Mich. FHV 188 y 190, que señala el paso de una a otra forma por intermedio de **ittendi*, de forma no muy diferente del caso de *ontto* 'hongo'.

En G *illati* tenemos una simple variante.

La forma *ilintxa* tiene además la acepción V 'espiga dañada de trigo, negra y sin granos', (*h*)*il(l)endi* (Duv.) 'cizaña', AN, L, salac. 'espiga de trigo muerta'.

Estas últimas acepciones pueden compararse para la semántica del español con *tizón* 'enfermedad del trigo'. Esta enfermedad en el cast. de Navarra se llama *ilindia*, y *grindia* en San Martín de Unx (Iribarren 265), *ilingua* en Salazar (*ibid.* 280).

Para *itxendi* propone Lh. como origen el lat. *incendium*, lo cual, si fonéticamente pudiera no ser imposible, semánticamente no es probable.

Saint-Pierre EJ 2, 375 suponía que *ilinti*, *ilindi* son como una contaminación de *ilati*, *itxindi*, y menciona en el mismo grupo *xinda* (L (Ax.) 'chispa' (lo cual es inadmisibles)).

Wölfel 146 incluye esta voz con *il²* 'luna' (con una serie de complejas comparaciones que allí confunde). Tampoco resuelve nada Gabelentz 83 y 118 con el cab. *irigīn* 'carbón'. Demasiada poca sustancia fónica da Bouda con la raíz **l* 'quemar', que existe en circ. con el mismo significado.

EWBS reduce a una forma *ilin-* = *ilain* 'pavesas' (q.u.). Supone un sufijo *-di/-ti*. Pone en el mismo grupo *ilintxa*. Tampoco resuelve nada.

Bouda EJ 3, 117 ha formado un extenso grupo con términos que cree muestran el mismo elemento: *itxindi* 'tizón', con o sin vocal inicial, y con distintas silbantes iniciales: *txindi* AN 'chispa, brasa, tizón', *xinda* L (Ax.) 'chispa', *txingartu* V, G, 'abrasar', *txindar* V 'brasa, chispa', *txintar* BN 'chispa', *txingar* V, G, 'brasa', *txinkar* R 'id.', *txinpart* V, G, 'chispa de metal derretido', V 'chispa', *txitar* V 'chispa', y otras formas más distintas, como *zitar* V, G, 'cosa asada al rescoldo', *pinta* L, *pintar* AN, *p(h)inda* BN, L, S, *p(h)indar* 'chispa, centella', *inbar* L, *inar* AN 'id.'.

Evidentemente se trata de una voz natural, como apunta GDiego, de ahí sus irregularidades y variantes.

Gavel RIEV 12, 273 quiso explicar fonéticamente las formas con *n* y sin *n*, la falta de regularidad de las formas con *d* y con *t*, todo lo cual se resuelve si lo consideramos como voz expresiva (Cf. esp. *chispa*).

Por eso tampoco es necesaria la hipótesis de Bouda BAP 12, 263 queriendo descubrir en *ilenti* una raíz *l* 'quemar' (v. *iraldū*).

Menos interesa Saint-Pierre EJ 2, 375 con el ár. *lathi* 'quemar'.

ILERIA AN 'hipocondria'. Cf. *iledura*.

ILLERO V, G, *illaro* V 'mensualmente'. De *il²* 'mes'.

IL-ERSEAN V. *hiletsian*.

ILHERTÜ S 'dispersarse'.

No se ve qué pretende EWBS al remitir a *ilhartu/ilhar*.

ILLERRI N, G, L, S, *ilberri* BN 'cementerio'. De *il¹* + (*h*)*erri*.

La forma *ilberri-lilia* S 'caléndula' (cf. *illen²*), compuesta (lit. 'flor de cementerio'), la comparan Bouda-Baumgartl 36 con la formación al. *Totenblume* equivalente.

ILESKE salac. 'campana de muerto'.

Es preciso tener en cuenta el AN *il(l)ezkil*, con un segundo elemento románico claro. Presenta dificultad el tipo distinto de silbante.

ILLETA V, G, 'entierro, conducción de cadáver', V 'luto', 'lamentación, endecha, elogio fúnebre', V, G, 'cuita, quejido en general', G 'honras fúnebres', V 'comilonas a propósito de unos funerales entre miembros de la familia'.

De *il*¹ 'muerto' y el sufijo de plural *-eta* (q.u.).

Cf. *illetari* V 'plañideras', 'quejumbroso', *illetasoñu* 'canción elegiaca' (segundo elemento *soinu/soñu* < lat. *sonum*).

ILLETE 'menstrua'. Cf. *illeko*.

ILLETI v. *illendi*.

ILLETSI AN, L 'desahuciar a un enfermo', *illetsian* AN, L 'a punto de expirar, entre la vida y la muerte'.

De *il*¹ 'muerte' y *etsi* 'desesperar, desahuciar'.

La segunda palabra parece un derivado. Téngase en cuenta sin embargo el R *ilersean*, que hace pensar también en un cruce con *erdi* 'medio' (lo que daría lit. 'medio muerto')?

ILLEUN¹ 'vellón de ganado lanar que sirve para colchones, almohadas, etc.', 'almohada hecha de vellón', G 'pelusa'.

En la última acepción es variante de *ilaun*, según Azkue.

El primer elemento es *ille*, naturalmente.

Vid. *ilaun*¹.

La interrogación que vemos en Azkue indica que considera la formación como poco legítima, es decir, como un romanismo, con un sufijo parecido a *vellón* sobre el vasco *ille*.

ILLEUN² AN 'mortaja'. De *il*¹ + *e(h)un* 'lienzo'.

ILLEZIN(DU) (Ax.) 'inmortal(izarse)'. De *il* + *ezin* (y suf. *-du*).

Cf. también *illezkor* V, G, 'id.' (2.º elemento *kor/gor*; negación *ez*?).

ILEZKIL AN 'campana de muerto'. De *il* + *ezkil* (cf. *ileske*).

ILLEZURI AN, G, 'canas, canoso'. De *ille* + *zuri*.

ILLEZUZKI AN, G, 'antorcha'.

Para el segundo elemento cf. *zuri* 'antorcha'. El primero es probablemente *il*¹ (?).

Cf. también *irazaki/irazeki* 'id.'.

ILGORA AN, V, G, 'cuarto creciente' (lit. 'luna arriba').

De composición clara.

Astarloa *Apol.* 327 explica *ilgoria* «de la luna levantamiento», y compara *ilbera*.

La composición ya la había visto Hervás 3, 336. Obsta, por tanto, la comparación con cab. *aggur* 'luna' que propone (bien es verdad que con interrogante) Gabelentz 17 y 102 s.

ILI (arc.) 'población, ciudad', *iri* AN, R, salac., *hiri* BN, L, S 'villa, ciudad', *uri* V, G, 'id.', (Garibay, *RS*, Micol. escrito (*h*)*uri*). (Testimonio de (*h*)*iri* G: Otazu, *FLV* 19, 43-70: Mich. *FHV*₂, 480).

Las formas con *Huri-*, *-(h)uri* están atestiguadas en toponimia riojana y alavesa desde el siglo XI, y corresponden en dialectos occidentales a las formas orientales en (*h*)*iri*: *Iriberry*, p.ej. en Navarra de los s. XI y XII (Mich. *FHV* 74 que menciona hisp.ant. *Ili-*) (Para la explicación (*h*)*uri*/*(h)iri* cf. Mich. o.c. 80).

El mismo Mich. o.c. 312 ha comparado *Irunberry*, R *Urunberry*, nombre vasco de *Lumbier*, ant. *Ilu(m)berritani* (Plinio III, 24). El mismo autor *Apellidos*₃ 107 explica como derivado de (*h*)*iri* la forma *Irun* que compara con el *Ilu(m)berritani* mencionado. La forma *Irunberry* la cita Oih. por *Lumbier*.

Sobre *Iliberry/Iriberry* en sentido negativo L. Anderssen *FLV* 8, 7, pero no se puede resolver la cuestión al no tener una idea precisa de la relación lingüística entre ibérico y vasco.

La forma *Irun-* la explica Gavel *RIEV* 24, 639 **Ilu-on-berri* 'Nueva Villabona', y naturalmente equivalente a *ili/iri*.

La identidad, pues, de *iri*, *uri*, *Ili-* (cf. mapa de las ciudades con *Ili-*, en Untermann *Sprachräume* Karte 2), y apellidos como *Ullivarri* (con *ll*) ha sido defendida por el mismo Gavel *RIEV* 12, 58 (Cf. también Bouda *BKE* 53).

El top. *Iria Flavia*, aislado en Galicia, no es defendible que conserve mejor la forma «vasca» originaria que las formas con *l*, a pesar de que Uhl. *RIEV* 2, 402 se pregunte si será así el caso.

La correspondencia de las formas vascas con el nombre ibér. *Iliberi* o *Iliberri* (posterior *Elvira*, en Granada p.ej.) ya la defendieron Larramendi *De la ant. y univers.* 29 y 31, Astarloa *Apol.* 239 y 236 para *Gracuri*, Humboldt *RLPhC* 24, 145. Contra Philipon la defiende Gavel *RIEV* 12, 210s.

Es uno de los puntos en que la conexión entre el vasco y el ibér. parecería firme, si bien no es muy específica, pues pudiera tratarse de una palabra cultural (cf. Tovar *El eusk. y Par.* 48s.).

Para Hubschmid *RPh* 8, 225 las formas *ili*, *iri/uli*, *uri* se contraponen como **jirde* > cat. *gerd* y **jurdone* > bearn. *yourdoñ*, lo que sería resto de una división dialectal. Observa que las formas en *u* se hallan en Vizcaya, Navarra y Alava, incluso donde no se habla ya vasco. Este criterio de las áreas laterales hablaría en favor de la prioridad de *u* frente a *i*.

El mismo autor *Med.Substr.* 37, *Thes.Praerom* 1, 65 e id. 2, 114 defiende la identidad de hisp.ant. *ili* (en *Iliberri*, *Ilipa*, etc.) con vasco *ili/iri* 'ciudad'.

FEW 21, 94 deriva el término vasco del ibér. *ili* (remite a Uhl. *Beiträge bask. Dial.* 21s.).

Para Tovar *FLV* 25, 7 las formas *ili/iri*, *uli/uri* tienen que ver con ibér. *iltu*, *ilti*, pero están en otro territorio lingüístico, y en ibér. no se da *l* > *r*.

Podríamos considerar también una forma *ilur-*, derivada de ciudad, que se reforzaría con el aquit. *Ilumbero* (nom. *Ilumber*, según Hirschfeld) y *Lurgor* (? de *ilur-*?), si bien el propio Mich. *Pirineos* 10, 440 señala que este último podría relacionarse con vasco *lur* 'tierra', y compararse con el nombre de un caserío *Lurgorri* de Aramayona (Alava). Apunta además hacia el ibér. *lu'ice'eten* de Ampurias.

Con el top. antiguo *ILVRO* (hoy Oloron) compara Kuen *ZRPh* 66, 102, el ant. *ili*.

En la toponimia no podemos pasar por alto el nombre antiguo de 'Pamplona' *Pompaelo*, en cuyo segundo elemento se quiere ver el componente antiguo *ili*. De ahí que dio como equivalente el nombre a *Pompeyopolis*, en cuyo caso no habría duda sobre el segundo elemento; sin embargo supone gran dificultad la conservación de *l* intervocálica, donde se esperaría *-r-*.

Parece que las formas con *i-* son más antiguas; asimismo las con *-l-*.

Rohlf's *Gasconz* 19n. menciona *Eliberre*, nombre ant. de la villa de Auch (*Ausci*), *Iliberri*, hoy *Elne* (Pir.-Or.), además de la población de la Bética *Iliberi* (*Elvira*), identificados con el vasco *Iriberrri*. Añade a éstos *Lombers* (Tarn). Sigue la hipótesis de la identidad de todos estos nombres porque pertenecerían a una palabra de difusión cultural que ha podido pertenecer a varias lenguas de la Hispania antigua. Este mismo autor o.c. 230n. respecto al top. *Lombez* (Gers) se pregunta si se podría pensar en un compuesto aquit. **ilunberri*, continuado en el *Lumbier* navarro, en vasco *Irunberri*, arriba señalado.

Recogemos a título de información las etimologías propuestas, cuya probabilidad es más que discutible.

Tromb. *Orig.* 130 acude al lib. *T-ili-bari* y cab. *Sili-sð* 'confín'; en varios dialectos turcos *ili*, *il*, *äl* 'pueblo, tribu'. En ilocano *ili* 'ciudad'.

Ya en 1826 Lécluse *Gramm.Basque* comparó con hebr. *hir* 'ciudad', y lo mismo Charencey *RLPhC* 3, y Campión *EE* 43, 133, quien se refiere al acad. *uru* 'ciudad', de *uru* 'proteger' (dice).

Sch. *RIEV* 7, 324 insiste en el hebr. señalado (cf. Pokorny *RL* 6, 6), que a su vez se suele derivar del sum. *uru*, *eri*; en igual sentido Cejador *El lenguaje* 3, 25, recordando el *Ur* de los Caldeos. Tromb. *l.c.* acude también a formas africanas: hausa *iri* 'pueblo, tribu', cab. *iri* 'región, confín', kandjaga *yir* 'aldea' (remitiéndose a Less),

y para *uri* cita el mencionado sum., hausa *wuri* 'lugar', galla *worrā* 'casa, estirpe', tamil *ūr* 'ciudad', brahui y kurku *urā* 'casa', som. *guri* 'aldea'.

La comparación con el sum. vuelve a señalarla F. de Fuenterrabía *Lecaroz* 2, 26, y por su parte Wölfel 109 distingue en sum. dos formas, *ili* 'fortaleza', *uru* 'ciudad', que compara con las vascas e ibérica.

Estas comparaciones acaso hablan en favor de que el sum. *uru* es una palabra cultural que se habría extendido con la cultura ciudadana hasta la India y hasta Africa y España (cf. O.Menghin *Runa* 1, 160, Buenos Aires 1948).

La comparación del vasco *uri* con el scr. *pūr* y el gr. *pólis*, que sugieren CGuis. 149 y 271, y K.Montigny *IALR* 1, 95, aparte de carecer de base fonética, complica el problema con otras cuestiones muy difíciles. Tampoco tiene ninguna solidez relacionar el tracio *bría* 'ciudad', suponiendo que es de **wriya*, y compararlo con toc. *ri* 'id.', y con nuestro término, como hace Lidén (cit. en Porzig *Gliederung* 182).

Una comunicación verbal de I.Gurruchaga relaciona *iri* con V, G, *illor* 'redil' (en contra de la derivación de Azkue), y señala la semejanza con ibér. *ildur*, *Iluro*. Para él *Iliberri* no es 'villa nueva', sino latinización de *ildur*, que interpreta *illiur* (!).

EWBS partiendo de *hiriko*, quiere relacionar con lat. *vīlicus*, y cree que la forma *ili* conserva la *l* lat. (!).

ILLI S 'mosca': v. *euli*¹.

HILIKI¹ (Duv.) 'cadáver': de *il*¹.

HILIKI² L, *iliki* N, L, R, S, 'apático, haragán'.

Quizá en relación con *il*¹ también (así en EWBS, lo que por otra parte no supone ninguna garantía).

ILLIKI AN v. *illendi*.

HILIKIDURA (Duv. *ms.*) 'enervamiento', *ilikitu* R 'acoquinarse, hacerse apático, enervarse', AN, salac. 'apático, haragán'. De *hiliki*².

IL-ILLEAN V '(levantar una carga) poco a poco, muy a tientas'.

Uso adverbial repetido de *il*¹ 'muerto', 'despacio'.

HILINDI, ILLINDI, IL(H)INTI 'tizón', v. *illendi*.

ILINDI AN, L, salac., 'espiga muerta de trigo'.

Cf. *bilindi*, *illendi*.

ILINTXA AN, V, G, salac., 'carbón mal cocido', V 'espiga dañada de trigo, negra y sin granos', *irlintx* L, 'carbón mal cocido'. Vid. *illendi*.

ILISKA 'cri, ton de fausset'. Según Bouda *BAP* 20, 481, es probablemente descriptivo.

ILLITXA S 'mosquito'. Diminutivo de *illi* (v. *euli*¹).

ILKERI AN 'tristeza'. De *il*¹.

ILKHEXU (Oih.) 'elegía'.

De *il*¹, y como segundo elemento un término románico en relación con esp. *queja* (ya en Berceo).

ILK(H)I L 'sacar', BN 'salir', '(hacer) salir'. Según Allières *FLV* 27, 380 verosíblemente emparentado con *jalki*, *jalgi* 'id.'. Cf. También Mich. *FHV*₂, 515. Vid. *elki*, *jalgi*.

ILKIZKUR v. *illekuzkur* (de *ille*).

ILKHITZA (Duv.) L 'emanación'. De *ilk(h)i* / *elki*.

ILOA N 'sobrino', AN, L, 'nieto', *illoba* N, G, L, S, 'sobrino, sobrina', AN, G, 'nieto, -a', *ilobaso* BN, 'nieto', S, 'sobrino-nieto' (equivalente a *iloba ttipi* AN, L), *loba* V, G,

'sobrino', V, R, 'nieto' (también *lloba*, que no recoge Azkue), *billoba* V, 'nieto', 'hijo de sobrino', *billoi/billoiba* G 'nieto', *birl(l)oba* V 'nieto' (y 'biznieto', según Azkue), *lioba* salac. 'sobrino', 'nieto', *eiloba* aezc.

Para la semántica es interesante la misma confusión románica de *nieto-neveu*.

Según Mich. *FHV* 197s. el nombre del 'sobrino' (= 'nieto') parece que podría explicarse lo mismo a partir de *il-* que de *li* (> *lj-*). Cf. también *llobaide* 'primo' (lit. 'consobrino').

Azkue analiza *bir-loba* con la significación de 'resobrino', de donde *billoba* (cf. Mich. o.c. 366).

Parece claro que hay que analizar un elemento *-ba*, similar al de *neba*, *alaba*, *izeba*, *osaba*, etc., que Mich. *FLV* 2, 120 considera de sentido irrevelable por ahora, pero para nombres de parentesco.

En cuanto al sufijo *-so* de *ilbaso*, añade una distancia mayor en el grado de parentesco (Mich. o.c., 127). Este lo tenemos, p.ej. en *okhila(bira)so*, *tokabilaso*, que Sch. *RIEV* 7, 323 encontraba comparativo.

Bähr *Euskera* (separata p. 21, *Nombres de parentesco*) considera claro el sufijo *-ba* (?) y acaso la *o* que le antecede, como en *osaba* 'tío', *izoa* 'tía', pues de otro modo en composición se esperaría una forma **illa-*, con *a*.

Uhl. *RIEV* 3, 13 en vez de *-ba-so*, analiza *-aso*. Por otra parte, Sch. o.c. 321 *-ba* significaría 'carnal' (cf. lo dicho por Mich. supra).

En el terreno de la pura hipótesis, tenemos a Gabelentz 31 y 150 comparando cab. *lufan* 'hijos', a Bouda *BAP* 10, 33 que aduce archi *lo* (obl. *laha*) 'hijo, -a', *lak illa* 'muchacho', y finalmente som. *yil* en nota manuscrita a Lahovary *Position*.

EWBS parte de *ill-* para comparar nada menos que con lat. *filius* + suf. *-oba* = *-aba* (q.u.). También compara bearn. *hilhot* 'sobrino'.

ILOBI V, R, salac., *bilhobi* (Duv. *ms.*) 'sepultura'. De *il*¹ + (h)obi 'fosa, concavidad' (q.u.).

ILLODOL (Añ.) 'menstrua'. De *il*² + odol.

ILLOE BN, V, G, R, *ilogatze* salac. (arc.) 'féretro'.

De *il*¹ y *o(h)e*, *oga*, etc. 'cama'.

Del primero se derivaría *illoedun* V 'mujer soltera encargada de conducir los trapos de las andas del cementerio a la casa mortuoria'.

ILLOIAL, ILLOIZALE, IL-OL (el segundo elemento es *ol* 'tabla' y corresponde a la *argizaiola* sin duda; es decir la tabla a la que se rodea la candela y arde en las antiguas sepulturas en el interior de las iglesias), *illondo*¹, *illondu*, *hilohore*, *-ope*, *-oren*; de *il*¹.

ILLONDO² V 'día siguiente al de la desaparición de la luna'.

De *il*² 'luna, mes'.

ILLOR¹ V, G, 'redil', v. *egileor*.

ILLOR² N, G, 'aborto', *ilbor* S '(animal) que ha abortado' BN, L, S, 'abortado', *hillori* (Duv.) 'aborto', *illortu* AN, L, S, salac., 'abortar', *ilhortü* S 'abortar, abortado'.

Vid. *ilhaur*.

ILORA (*ms.* Lond.) 'junquillo' (Bot.).

Cf. *hilori-xuri* S 'espino blanco', y también *ilherri-lilia* 'caléndula'.

¿Acaso habrá que analizar *il-lora* 'flor de los muertos', o cosa similar?

ILORO AN 'mensualmente'. De *il*².

ILLORTZI BN 'enterrar'. En R *örtzi* 'id.' que hay que comparar con *obortzi* BN (del lat. *honorem*).

ILOTEA (V. Berango) 'diciembre'. De éste dice Griera *ZRPb* 47, 111 que procede de *liot* < *lectu* (!). Tal término no existe.

ILHOTS (Oih.) 'endecha, elegía': de *il* y *ots* (q.u.).

ILOTZ L, R, salac., *ilbotz* S, *illotz* AN, V, G, R, *hilbotz* BN, L, S, 'cadáver', *iloztu* N, V, G, R, *hilhoztu* BN, L, *hilhoztü* S 'quedarse cadáver'. (Cf. también *ilozte* 'entierro').

De *il*¹ y *otz* 'frío', como ya analizó V.Eys.

ILOZA R 'pliegue de la ropa', v. *alorza*.